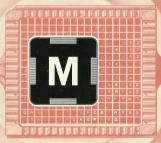
THE MONOTYPE RECORDER

Volume 42, Number 2, Spring 1961

Special number dedicated to the users of



'Monophoto' Filmsetters

This special number of The Monotype Recorder coincides with An Exhibition of Books, Periodicals and General Printing composed by 'Monophoto' Filmsetters, in many countries, to be held at Monotype House, London from 7;th May to 2nd June, 1961

The front cover, symbolising the versatility of SRPAART MATRICS and the tile page symbol were drawn by Collin Heath. The type face is 'Monophoto' Plantin Series 110, which has been used for the text pages of this number. These were filmset and printed by Offset Lithography by Brown Knight & Truscott Lit. at their Dowgster Works in Tonkridge, Kent. No metal type was used on any page or inset of this itse.

The INTRODUCTION is set in 9 pt. with a 10 pt. line feed.

EXPLAINING FILM BY FILMS (p.3) is in 9 pt. with a 10 pt. line feed. The illustrations are from stills of the films.

Frank Smith's article THE QUALITY OF FILMSET TEXT (p.7) is set in 10 pt. with a 12 pt. line feed.

Anthony Brown's TELLING THE CUSTOMER (p.9) is in 10 pt. with a 12 pt. line feed.

The articles and examples inset at this point were contributed by different users of Monophoto Filmsetters in the U.K. and elsewhere in the world. Here users have been encouraged to "speak for themselves" with no editorial guidance or censorship apartfrom therminderthat the word' Monophoto' is the Registered Trade Mark of The Monotype Corporation L.d. for its Filmsetters and their equipment. Letterpress (from powderless etched plates) and gravure as well as offset have been used in these insets.

Eric Holt's report from AUSTRALIA (p.11) and that on BY-PASSING GUTENBERG IN KARACHI (p.13) are also set in 10 pt. with a 12 pt. line feed.

THE FIRST SHOWING OF THE REPERTORY OF 'MONOPHOTO' FACES (pp.16 to 23) was filmset at Salfords and printed offset by B.K.T. Ltd.

ARABIC IN ALL ITS GLORY is illustrated on p.24, and some possibilities of new ways with BORDERS AND RULES are shown by Sarah Clutton on pp.25 & 26.

This number is dedicated to the Pioneer Users of 'Monophoto' Filmsterer, and the article and pictures on pp.27 to 30 give glimpses of these plants in many countries of the world. The back overe photography symbolises the way in which print-buyer, printer and technician are "seeing the light" of a truty epoch-making investion. This photograph, suggests using the with others used miside, was taken at Sal-Back and the second state of the issue grains. Additional copies are available while the supply

THE MONOTYPE RECORDER

Volume 42, Number 2, Spring 1961

Special number dedicated to the users of

'Monophoto' Filmsetters



THE MONOTYPE CORPORATION LIMITED PICTORIAL MACHINERY LIMITED (a subsidiary)



Metal to Film: what is involved in the transition?

Some three years ago the first public demonstration was block, at an international trade fair, of filmsetting on a 'Monophoto' machine equipped with separate matrices: that is, with the newly-perfected film antric acis in which any individual character matrix could be removed, repositioned or substituted as easily such be ronze matrices can be in a 'Monotype' matrix case – indeed, with even greater facility.

The machine itself was still a novelty to the majority of those who watched it at work on that exhibition-stand, but it was by no means a protectype or experimental model. All construction had benefacily been recognited as an outstandingly successful solution of one of the major difficulties foresenfrom the aritist attempts at composition by photographic means. At a machine it had so far "arrived" as to be at the solution of the work.

The previous "master negative" had been unalterable, all its characters appearing on a single sheet of glass. The pracical future of the whole invention lay in the possibility of the structure of the sheet of the structure of the structure and unserprote. Only then could 'Monophoto' machines atian that same immense advantage which 'Monotype' composing machines hold out to the printer- that which is ability to a unjuotely wide ramge of work.

But the problem had now been solved. The new-style marrices could be swiftly combined and assembled into whatever particular's avery parcial meanings to the twentieth century printer, who can never tell when the key-men of that century- the scientists and the linguists – will come up with some new concept requiring a new special-character or symbol. The Filmsstert was ready for them.

The Monotype Corporation Ltd. promptly called-in all the entire galss" matter negative" and explored then without charge by the perfected film matrix case. Work on the regentry of type files, hitherero totantics and a generinetall, type. Howe were selected as models from which a basic range of film matrix designs could be derived. With some faces it was sufficient merely to make photographic copies of the existing type face, but for other faces, particularly those having fine lines and serifis, adorit paraphransing has taken account of what happens to the image during and the filmmechanical resources. Its first furtis will be seen in a later section of this number.

With separate matrices a reality, the big programme could be tackled with confidence, for the way now lay open for an invention of incalculable importance to the printing trade. 'Monophoto' Filmsetters had not been the first to exemplify machine composition by cold film in place of hot metal. What was new and momentous in this particular

machine was its adaptability : not only to different character combinations and widths of measure, but in fact to the whole framework of the modern printing office - where the principle of "remote control" from a completely independent Keyboard machine had long been recognized as economical and adopted in the form of thousands of 'Monotype' Keyboards. Any user of those machines was now already equipped, to that extent, for the adaptation of his plant to filmsetting concurrently with hot-metal setting; for the same existing Keyboard, and its operator's full accumulation of skill-through-practice, could be used with equal efficiency for either end. In other words, though no one could deny the radical nature of the proposed change from the "three-dimensional world" of metal type to that of the practically "two-dimensional" image on film membrane, and although anyone could see how much rethinking would have to be done on the far side of that technological chasm, it was now at least possible for a prosperous and busy master printer to look across that gulf - to focus his mental gaze for as much as five minutes on the possibilities that lay beyond it - in the knowledge that the transit from one side to the other would not necessarily represent a complete jump in the dark, an entire and sudden abandonment of familiar and time-tested methods in favour of others which would demand, for full critical comprehension, some initiation into the mysteries of optics, of the chemistry and physical behaviour of film, and even possibly of the highly specialized and intricate field of electrical engineering. It is safe to sav that hundreds if not thousands of practical printers began for the first time to imagine themselves, however fleetingly and tentatively, as "going over to film", as the result of being able to envisage that transit as no mere catwalk across untried planks, but an orderly progress across a bridge of familiarity that was obviously solid enough at the start to allow their own 'Monotype' Keyboards to be taken across intact - and, beyond that, one on which the general mechanical principles of a 'Monotype' Composition Caster would be reassuringly recognizable in the new Filmsetter.

NEW PROMISES

Once the possibility of such a two-way viadact had been accepted, it because easire to fix attention on the promises that filmstering held out: e.g., the ability to store in one lens of the start of the start of the start of the start lens of the start of the other start angle some any. There was the chance to provide a full range of normal composition sizes (including the than is required for one film matrix case users the) , and at one and the same casting speed, with no such isovingdown of production speed as in necessitical when molies than the "freeze" into 24-point type. Hence there metal has to "freeze" into 24-point type. Hence there position; and the of lock should be the way the run way there in the file of the start of the start of lock and the start way the start of the start of the start of lock should be any the start any theory. wanted "ris-point small capt" would lose its point. New findities could be sen for rule work, nabular work, "negative" (in the sense of white-on-black) composition, and catalogue work involving the combination of many small illustrations with descriptions and price figures. These were gliappes of new commiss and fredening in reprint work, would be able to provide, a no "standing formas" could facilitis for reprinting in a different facts true if requiredwith the relatively small cost of film being "costed on the job", and no need to lock up the "capital cost" of mean.

It was a prospect sufficiently tempting to induce a number of printing houses, as we have seen, to install 'Monophoto' Filmsetters even before they had the advantage of separate matrices. These nioneer houses had the willing advice and help of the Corporation: but on one crucial matter they were "on their own", with little guidance from the manufacturers. Everything would depend on the answer to the vital question "What will it save, in costs and time?" The Corporation had rigorously abstained from any statement on that subject; it was far too important to be confused by theoretical figures. It was enough to know that the case was in the hands of an unbiased jury and that the "witnesses" would be realistic cost-sheets on work done under competitive conditions for important and critical customers. That court was well able to condemn or acquit a new method on the evidence of its immediate and longterm costs. The dust-cover - the Trade's equivalent of the judge's black cap - would certainly be brought out if the verdict went the wrong way. If that horrid symbol stayed in the store-cupboard, that mere fact would be enough to cite in discussion with interested printers. Specific figures were treated as the user's private concern.

RETHINKING FOR FILM

Today, with 'Monophoto' Filmsetters at work in sixteen different countries of the world, and many more plants impatiently awaiting their delivery, it seems strange that there was little immediate response to the personal letter which went out to all firms likely to be interested, announcing the availability of separate matrices. Yet that first hesitancy is easily explained. The extent of the economies and possibilities opened up by the new machine could not be fully perceived by anyone who was still thinking in terms of metal. This was not a case of "Forget everything you ever learned about typesetting and start anew with an entirely novel system." The relative familiarity of the mechanism meant that deliberate effort had to be made to eliminate from the mind and memory those parts of a 'Monotype' Composition Caster which have to do with metal: the melting pot and pump mechanism; the whole range of moulds; anything having to do with the great array of spacing material that metal type would have demanded; any type slip gauge or micrometer that would have been used for sizing-up metal type for measure or alignment. Even the familiar normal wedge has disappeared; its function is taken over by the "unit selector" which can, when required, be rearranged to suit a layout requiring a different unit apportionment. Absent too, and cheerfully forgettable, is any special equipment for setting languages such as Hebrew or Arabic which require reverse delivery to the galley.

The process of mental jettisoning only begins with the Filmsetter itself. The keyboard operator can "forget" half that he has learned about centring lines, for normally there is no need to tap any spaces on the left-hand side of the words. At the other end of the process the whole notion of "formes", "furniture", "locking up" etc. has to be banished from the mind, along with such now-decentive words as "body", "leading" and "make-ready" in its current sense of accurately surfacing metal formes.

What makes all such words potentially confusing is not what they apply what they carry with them, in taken-forgranted sesociations, that must not be carried across the application of the second second second second second printed letter. To many a practical hot-metal printer, however, it is an "data" with real matrix and the matrices and the causomes ought to be and can be assimiled with the causomes ought to be and can be assimiled with the approximate the value of being able to approach them with a series" lite start of the second secon

THE ULTIMATE USER

The typographic designer, too, has to review some of his previous assumptions. A panel or strip of white-on-black letters ("negative") no longer involves could delays for the insertion of blocks. The case with which the Elimiteation they scatally tooks. The case with which the Elimiteation on layout style. "Piggyback" positioning of letters so that they scatally took or overlap presents no technical difficulty to the Elimitetter. Keyboard operators are indeed chacking over the new possibility of actually doeing the more words than it could possibly accommodate in the specified size of meal type.

But such fantastic humour about "punishment by literal obedience" only serves to call attention to the major problem which confronts the layout man. As the insets to this number indicate, users of 'Monophoto' Filmsetters may take either of two very different lines in advising the customer about layouts. They may say in effect "Give us the copy and a rough indication of the kind of presentation you want, and leave the copyfitting and layout to us," or they may urge the customer toward new standards of precision and explicitness in layout, pointing out that the economies of filmsetting cannot be passed on to people who keep on having second thoughts. Either way, however, what they are saying first and foremost is what every printer longs to hammer into his customer's head: "MAKE UP YOUR MIND". Filmsetting, by dramatically underscoring that advice, will act as a kind of watershed in the history of the still-young profession of typographic designer. As the slang phrase goes, it "separates the men from the boys." The professional will go to work with T-square and grid, pica gauge and foresight; and his reward for undergoing the new discipline will include new freedom in incorporating illustrations or decorative "spots" in text, a new degree of control over the relative "colour" of the printed page (once he grasps the possibilities of the "grey scale"), fewer inhibitions about slant-wise panels, and - what he has perhaps not yet had time to notice - new ideas about the cost and time involved in combining hand-lettering with type. When a clever letterer can work direct on the developed film over the grid that offers him ready made guide-lines, and two minutes later have in his hand an Ozalid proof clear and crisp enough for a line-block, his further experiments may well have some effect on the market for the sort of jobbing faces that have never pretended to be more than imitation-hand-lettering.

But all the coming adventures in typography, and for that matter all the excitement of awaiting faces specially designed for film, will have to be earned, in the layout studios and editorial offices by collaboration between the man who needs printing, and the men who can give him what he wants with all the advantages of filmsetting . . . as long as he will make up his mind.

-

R

PRIMER OF THE MONOTYPE

MONOTYPE-A keyboard IONOTYPE—A keyboard that sets single types only in perfectly justified lines by means of a perforated paper ribbon that automat-ically controls the casting machine, Manufactured machine. Manufactured by Lanston Monotype Ma-chine Company, Philadel-phia, New York, Chicago, Boston, Birmingham, Toronto; Monotype Co. of California, San Francisco.

- UNIVERSAL KEYS-The standard arrangement of the modern typewriter. It contributes to high speed and correctness.
- PNEUMATIC-The Mono type keyboard operator d presses the keys slightly, and air pressure operates the calculating mechanism, the punches and the paper feed. The touch is light.
- FREED-Rid of that which confines, limits or embar-rasses. Since the Monotype keyboard operator is not concerned with metal temperatures, casting prob-lems, or any work of the casting machine, he devote his entire attention to the composition of his copy.



AUTOMATIC CONTROL-The Monotype keyboard ribbon automatically controls the operation of the casting machine. The caster operator is a mechanic, and does not bother his head about copy, spelling, grammar or spacing

- FLEXIBLE—Capable of being adapted or modified. The Monotype keyboard will set a hundred charac-ters in a line so rigidly that the whole line will not vary in the least from its correct length. But the same keyboard will take these characters, if necessary, and contract or expand them at will to accommodate the available space. Mono type is the only perfect method for setting type around irregular cuts
- BARRETT—A Portable Noiseless Adding, Listing and Calculating Machine that proves its own work and PRINTS the Proof. Made by the makers of the Monotype, and backed by the service and guarantee of the Monotype Company.

LESSON IV

The Monotype Keyboard

It has the universal keyboard arrangement, is pneumatic, and is the fastest keyboard in the world.

It is separated entirely from the casting machine, and the brain and hands of the operator are freed thereby for the attainment of speed and correctness.

It punches holes in a roll of paper. This paper roll automatically controls the casting machine, selecting the character and determining its body width.

It will compose, from one matrix case, roman, italic and boldface, the characters of each font being cast in their relatively proper widths.

The keyboard is so flexible, however, that these standard widths of the characters may be extended or condensed at will.

The Monotype Keyboard sets tabular work with the same ease as straight matter, and will place in one line any number of individually justified columns.

It will set type better than it can be set by hand, and faster than any other machine.

> This advertisement set in No. 242 series, Hess Old Style, an exclusive Monotype fact, Monotype continuous strip rule No. 4225RL and border No. 165N

BEN FRANKLIN MONTHLY

Challenge Imposing Surfaces

Made With or Without Rabbeted Edge -

Smooth, Level and Perfectly Accurate

CHALLENGE SEMI-STEEL IMPOSING SURFACES are made in our own foundrise and shops of the highest quality of iron and steel, and are as smooth, level and accurate as the bed of a cylinder press. They are far superior to a mathle surface, and as no coffin is required, the edges being evenly and accurately rabbeted, a considerable larger used.

The rabbet around the edge is just the right depth and width for the end of the regulation steel or brass galley, and permits the rapid and safe transfer of type forms or pages from imposing surface to galley, with no chance for type or spacing material to work in between surface and coffin, as is common with the old-fashioned marble surface.

The under sides of these semi-steel surfaces are strongly reinforced by heavy ribs running both ways, and will not sag under the heaviest forms, assuring as perfect a lock-up as on the press bed itself.

MADE IN STANDARD SIZES -- SOLD BY DEALERS-WRITE FOR PRICES OF SIZES WANTED

Manufactured by The Challenge Machinery Co. Grand Haven, Mich. Chicago-124 South Wells Street New York-220 West 19th Street

Algerian Cover

A popular-priced cover paper of character and distinction, with a soft suede-like texture and leathery feel, that is distinctly unique.

Made in a range of seven beautiful colors particularly adapted to high-grade catalog, brochure, folder and announcement forms.

Write for samples and quotations TO-DAY

PARKER, THOMAS & TUCKER PAPER CO.

520-526 South Canal St., Chicago Telephone: Wabash 2630

Printing When You Want It

There was a time when printers' broken promises of delivery were proverbial. Today the alert printer knows that customers are driven away when they can't rely on the time work will be ready. Others are too easily found who keep their word if it be oossible.

Our whole aim is to give perfection of service. How well we succeed you may learn upon inquiry and trial.

S

Phone Harrison 6280. Private Exchange to all departments

Regan Printing House 523-531 Plymouth Court Chicago

To be sent round the world in three languages?

Many "Monophoto" component. are the same as those of a "Monotype" Composition Caster.

The underside of a film matrix case.

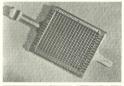
Prism box and (below) mirror casing with side cover removed.

The mirror bar rack and its driving pinion.



Explaining Film by Films









It is no small undertaking to send a ton or so of intritent machinery and a quilified demonstrator on a world-our of indefinite duration. To attempt such an enterprise with a Monophoto' Filmsetter would be impracticable, even apart from the expense. The solution to the problem lay in the making of a film which could, by diagrams and instructs about, as well as by showing what is normally rack could arry evoluation of what was being seen.

Having come to this decision, the Management of the Corporation entravel the failliment of the plan to the Technical Literature Department, with the encouraging rider that it mass, Natur and MCIST be ready for showing turnardy, there were plenay of practical men within the Corporation who were both able and willing to give help with the general synopsis and with the arranging of details. Meanwhile the Departmental starf, never having had a comparative and parameterial strands, statistical the probability of the strands of the strands of the probability would be needed for lighting and for the strand holized the constraints of the lighting and for the strand holized the strands of the strands of the strands holized the probability of the lighting and for the strands holized the strands holized the strands of the strands of the strand holized the strands holized the strands of the strands of the strands holized the strands holized the strands of the strands holized the strands holized the strands holized the strands of the strands holized the strands holized the strands holized the strands of the strands holized the strands holized the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the strands holized the strands and the strands of the strands holized the stra

ON FAMILIAR GROUND

The opening scene was planned to establish that a 'Mesotype' product was about to be about. A brief gimpse of a printed leaflet then appears, with the commant that the subject for study. Most addences for all find of this narrow will be familiar with 'Menorype' Keyboards, so there is only a boilt emission that a performed paper ribbon is the first stuge of production. When the spoil is transsing plan, is a familiar as the keyboards, so there is an itower is identical with that of a Composition Caster. Equally recognishes its the resulting action of the jaws and longs in the positioning of the matrix case, but here Elimeters costs:

For all its 255 separate characters, the matrix case is unlike that of a Composition Caster. Its underside is provided with notches for accurate registration of the characters, sa there is no centring pin, and the characters themselves appear as transparencies on otherwise opaque squares of film. Above the selected matrix is a source of light charged with the duty of producing an image of the character in preciselve the right place on a film.

Here a diagram is presented, to show how the divergent light is first converted by a condenser lens into a parallel beam, illuminating all parts of the character equally. The light then passes – says the first diagram – through a focusing lens to give a sharp image of the character on the

The arrows indicate the two instification racks.



Changing the "set" gears.

Unit selectors are changed according to Unit apportionments.

How a focusing bar is inserted.

Adjustment of the line feed. Above is the drum-casine.







film. But, to save space – as in the design of binoculars – the light-bam is "folded up" by a pair of reflecting prisms, which, being adjustable for position, as is also the lens, enable varying degrees of magnification to be obtained without loss of focus and without requiring alteration to the position of the matrix or the film receiving the image. This is shown in the second diagram.

But the images must appear, not superimposed, but in sequence. This is arranged by introducing a pair of mirrors, set at right angles to each other, at a fixed interval, both being gnable of traveling in a direction parallel to the line being filmset. At this point, a simple animated model consisting principally of a fine chain, is used to demonstrate the geometrical fact that although the second state of the second state of the second related to the second state of the second state of the relation of the mirror-motion, the length of the light path remains unaffected.

Moreover, the movement of the focal point is exactly double the distance travelled by the mirrors.

WHAT ABOUT THE "WEDGES" ?

It therefore becomes essential to move the mirrors, after each exposure, a distance equal to half the width of the character projected, a motion conferred by the "normal weegle". But, in the case of a "Monophoto Filmsteric at a site matter-control of afferential gening, that effects the mirror motion. Jostification spaces are promade. A further control is differential gening, that can be very quickly changed, as required, to suit any "weet"-characteristic of a fourt.

As has already been indicated, provision for ultering point size lies in the positioning of the focusing least and prisms, all the characters in the film matrices are approximately 8p. in sizes, from which image ranging mapple indicity, now (or, in a few cases, three) years of film matrices are used to over the full range of projected sizes. One sequence in the film shows how rapidly the machine can be changed for working at one size to working at another, the provision of focusing bases for the securary and present.

The film is carried on a rotatable drum which, at the conclusion of every line, turns by an amount predetermined by the point size of the characters and the amount of "leading" required, the increments being obtainable in 4 pt. steps. A light-proof casing encloses the drum and forms a detachable container which can be taken to the darkroom for the film to be removed and processed by the usual photographic routine.

FIRST RESULTS

In view of their inexperience, it was undersundable that the production team should encounter problems and perperate errors that older hands in the filming business would have avoided, on the other hand have raisored an outsider could have pretended to sequire, so that the explanations, both visual and in the commentary, are authorizative and sincere. Completion of the first holowing cory was achieved just two days shead of the to not equipment were compressed into a small round tim weighing less time a 4 holomyrece.

Only for the French and German versions of the commentary had outside help to be obtained, as authentic Make-up table with grid

Properly aligned, the lay-out is taped to the grid.

Separating the membrane f stripping film rom its backing,

Marking the projections of the interior of the surround,

Membrane adhering to transfer sheet when backing is removed.











accents and intonations were necessary if the film was to have the same impact in other countries as it quickly produced in various parts of Britain. Additional copies in English were also made for showing in various parts of the Commonwealth and the U.S.A.

During ensuing months, reports came in at intervals indicating that the showing of the film, in one language or another, was arousing considerable interest amongst the world's printers, and firm orders for Filmsetters proved beyond doubt that this form of presentation was effective.

PRINTERS PERPLEXED

It had been expected that printers' own cardinone would evolve methods of making corrections and handling the requirements of make-up, but, in practice, it was nonrequirements of make-up, but, in practice, it was nonthered by the state of the wide mixed of the state of the state of the wide mixed on the state of the state of the wide mixed on the state of the state of the state wide mixed on the state of the state of the state of the wide mixed on the state of the state of the state of the wide mixed on the state was in the simple application of a principle from which individual Operatives could be discuss of the parcinalar dask of work.

The earliest shots, therefore, show the essentials of a make-up table – a transparent surface with rear illumination from a diffused light. To this is attached a translucent grid, marked in 6 pt. (or 6 Dido) rulings and covering the whole working area of the table, so as to perform the functions of tee-square and set-square without encumbrance.

On top of this is secured the lay-out for the make-up, It, too, must be on a translocat substance, so that the grid-lines, visible through it, are accepted as the basis of alignment. Next is shown the composition of stripping film, consisting of a thim membrane, about code' (in which is the trange-benting emulsion), and a code' (in which is the trange-benting emulsion), and a code in the stripping of a stripping of the strippi

The layout for the demonstration calls for a surroundtreatment in solid black. For this, the darkroom processing presents a solid rectangle of black, with white lettering. If this were immediately placed on top of the lay-out, it would obscure the indications of size and shape to which it will have to be trimmed, so extensions of all interior lines of the surround are marked, well clear of the design on the lay-out, and the ordinates of intersections also noted. At this stage, a third layer on the make-up table is formed by the transfer sheet, a piece of polished plasticised material, rather larger than the layout; on to this will be stripped - says the commentary - all the component pieces of the display, in their intended relative positions. This is irrespective of the positions in which, for convenience of keyboarding, they have been filmset.

The chemically-reversed film for the surround is now positioned, membrane-side downwards, over the transfer sheet so that the wording it carries registers exactly with the position allorted to it by the layout. When it has been pressed into contact, with a roller, the membrane will have formed a vacuum-adhesive attachment to the transfer sheet, and remains in position when the backing is peeled off.

The membrane is cut away to provide the white panel.

Panel ready to receive headlines and text.

The main headline is stripped accurately into position.

124 pt. interlinear gaug being used for 25 pt. measurement.

Transfer strip and correction await remove of the faulty line.



SCALPEL-WORK

After instruction in how to hold the scalpel, the Operative is shown cutting away the excess black membrane that extends outside the layout. Then, by aligning his rule with the extension markings already mentioned, he is enabled to isolate, and then peel off, the central area, to reveal the white panel of the layout with its appropriations of space for the headlines and text.

Now attention can be turned to the positive film carrying the latter – the calciple in first drawn horizontally across, to part off the headlines, bodymatter and fotolines. Next, a headline is iolated by two vertical carts, and the film is then laid, membrane-side downwards, over the transfer sheat when the hadline is exactly bere, it is varipped into position by finger-pressure. A secondary headline, main body matter and subsidiary wording are, in turn, treated in the same way, and any air-bubble dimarked.

The technique of adding rules and mitting their contras is clearly shown, before the complete make-up receives a plastic covering sheet to protect if from duty, structures and any order accidential damage. As a further safigurand for what is now a master film, one or more methics, which subsequently prepares proofs on paper available in thicknesses from airmail standard to 2-sheet available in thicknesses.

CORRECTIONS

In the effecting of corrections, two useful procedures are clearly demonstrated as alternatives to the use of the standard Correction Device.

It is supposed that 3 pt. more white is needed between the headlines, requiring that the existing interval should first be measured with an interfinion gauge. When this by means of a vacuum-adheait transformer strip aided by small platic contact breakers. The appropriate gauge is used to indicate the new alignment, and the free regionlawed to indicate the new alignment, and the free regionlawed to the gauge presend into contact with a marginal in its new pointon, and the (dr-hand) and of the territy is mission, and the dr-hand end of the traffic greater of the gauge can be withdrawn; on the strip kernel, it cannot be traffic-hand, where it is assist stripped in.

Corrections to text are made by re-tapping and filmsetting the line, after which the membranes of both the faulty line and the replacement are isolated by scalpel costs. The replacement is lifted by a transfer strip and lial precisely over the faulty line; then the left-hand end of the strip is secured to the transfer thete, and the rightpull out the faulty line, Again, release of the free end of the transfer strip ensures that the replacement line in accurately sited, for stripping in and, finally, removal of the transfer strip from the sheet.

It will be appreciated that, whereas the first film is intended to give an explanation of the working of an established and successful machine, the dury of the scoul which are still in a singe of development, so it is matural for it to dwell at some length on the execution of small apparently trivial – details. But you such means, we are able so ping-term our distant users in rousely with a method adopt and, when adopted, fully effective. A. p. 4.

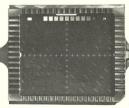
-

The Quality of Filmset Text

In a page of text, whether set in metal or on film, nothing looks so bad a lack of uniformity. Filmmet text is usually uniform in weight, but this depends upon a photographic process which can vary and, if corrections are inserted a midst the main setting, they can – possibly – stand out like a 'aore thumb. It needs no more than a few tenths of a thousandth of an inch in the strokes of a character to produce a difference which is clearly visible to the naked exet.

In consequence, it is vitally important that the whole of every page of text, both main setting and corrections, shall precisely match.

It must be remembered that the main text may be set at one time and the corrections produced several days, or even weeks, later, because the proofs need to be corrected, and there are also author's corrections to be considered, which cannot arrive at the office until the author has received the proofs (probably by post), corrected and returned



them. Again, it is already quite usual for filmsetting to be done in one contry for another and proofs sent to the customer abroad for correction and checking, so that perhaps several weeks may clapse before the corrections are received. After such an interval, slight differences in the quality of the corrections may result from a number of causes:

I The film used for the corrections may have been

taken from another batch which was slightly different in photographic speed from the original film.

a The developer may not be identical, as a result of (a) making up a new solution, (b) using it at a slightly different temperature, (c) having kept it for a different time, or (d) it may already have been used to develop some film. The last point – using the developer more than once – is important, because in fact the solution behaves very slightly better if it has been "matured" by previous use, but the amount of variation in behaviour is difficult to forcest.

3 One must be exceptionally careful in checking the intensity of light received at the image plane and in making sure that all the optical system is scrupulously clean. Otherwise, the amount of light received by the film may have decreased slightly and this may be emough to affect the quality.

THE STEP WEDGE

The specific device by which quality control of the final product is assured, all the way from the drawing board to the print which the reader sees, is known as a 'Monophoto' Test Negative (Fig. 1). It consists of two glass plates sealed together and



Figure 1

mounted in a 'Monophoto' film matrix case, and contains various symbols which are used by the mechanic when setting up and testing the machine.

Also included in the "cast Negative are nine rectangular apertures, which are numbered. They vary from 1 (which is almost transparent), through steadily increasing degrees of darkness to 9 which is very dark. These are the "steps" of the "Test Step Wedge" which is sometimes also known as the "Grey Scale". The object of the different densities of the steps of the wedge is to enable the craftsman who develops the film to know the precise moment when development should be stopped.

THE MONOTYPE RECORDER

Examples of Trial Exposures

To enable the Operative to exercise accurate control over the quality of the exposed film, a "test step wedge" is provided with each machine. It is a glass negative



To enable the Operative to exercise accurate control over the quality of the exposed film, a "test step wedge" is provided with each machine. It is a glass negative



To enable the Operative to exercise accurate control over the quality of the exposed film, a "test step wedge" is provided with each machine. It is a glass negative



To enable the Operative to exercise accurate control over the quality of the exposed film, a "test step wedge" is provided with each machine. It is a glass negative



To enable the Operative to exercise accurate control over the quality of the exposed film, a "test step wedge" is provided with each machine. It is a glass negative

As he develops the film, he sees, within about 45 seconds, the gradual, and then the more rapid, appearance of the No.1 square, which becomes very dark by the time that squares Nos.2 and 3 have appeared. By the time that the 3rd square is dark the 7th is just appearing and, for normal deep-etch likely plant, the usual practice is to stop development when that square (No.7) is just becomine visible.

The decision as to which of the steps should be appearing when one stops developing depends upon the purpose for which the film will be required. For example, it is unlikely that positive text, filmset for making a lithographic plate by the "deepetch reversal" technique, will require the same development as another piece of film which is to be chemically reversed (from positive to negative) and used for making wrap-around letterpress printing plates by the powderless etching process. Moreover, the numerous minor variations which can occur during the processes of producing a printing plate can cancel one another out. Consequently one firm might develop to one particular step of the wedge, and another firm may perhaps work to a different step, although the final printed result may be a precise match.

WORKING TESTS

When a 'Monophoto' Filmsetter is first installed in a printing shop, the keyboard department punches a piece of control paper ribbon so that the machine can be caused to filmset the nine steps of the stepwedge. That ribbon is then retained and used every time a new piece of copy is filmset, for adding the step-wedge into the film for controlling its develonment.

In the initial tests, a paragraph of text is filmset, using a comparatively small less aperture, and the step-wedge is exposed at the same setting. Then the paragraph and usep-wedge are filmset again with a slightly larger aperture, and so on with increasing amounts of light, until the piece of film is filled with about ten different trial settings. The whole film is then develope very carefully, for the standard time, in the developer recommended by the film makers.

After the film is dried, printing plates are made from it by all the different processes that the firm uses. The plates are then printed in the firm's customary manner, and it is from the final results on paper that one decides at which step of the wedge one should stop development for any particular method of reproduction. The printer can then show his customers the results by the various assubreic judgement, which result is required. The printer can guarantee to produce it because he knows the conditions under which the approved example was obtained.

"LITH" PHOTOGRAPHIC EMULSIONS

Behind all this work lies the great advantage that "Monophoto" Filmsetters have a lighting system sufficiently intense to provide enough exposure for the comparatively modern photographic material known as "lith". This emulsion is quite different from most others, and develops by a phenomenon known as "infectious development". It produces images that are extremely dense, and have very fine grain, in a practically transparent ground. It is ideal for filmsetting, because the images very sightly increase in thickness as development continues. It is only a matter of a few tenths of a "thou" in the strokes of a character but that is all that is needed

This property, controlled by the step-wedge technique, gives a thoroughly reliable and flexible means of obtaining precisely the 'weight' of character required to suit any particular printing process, ink or paper. It compensates for minor variations which are bound to be met and provides a simple, convenient and highly efficient way of doing the job under practical commercial conditions. F.N.S.

Telling the Customer

A.W. Brown, Joint Works Director, Brown Knight & Truscott Limited

Any modern, highly-mechanized printing house can claim to be just as efficient as its customers will kindly permit it to be - in their own interests.

Every printer, for generations past, has known what spanners the customer can throw into his wellolled wheels by "accord thoughts" induced by the sight of his copy in print on the proof-abect. And a commercial printing began descriting standard styles for more adventrous ways of catching the eye, the customer has had an extra spanner to throw if he chooses to. He can also have second thoughts about the layout. That too, like the manuscript copy, can be studenly seen as not quite what was wanted after all no once the too-indefinite intentions have been subjected to the attentions of the proofing press.

Still within living memory are the days when every job could be clearly and definitely "visualised" by the compositor at his frame, simply by reference to the one accepted style in which that sort of job would be set up in type. But those days are gone forever; and what troubles printers is not the idea of the "layout" itself (an indispensable aid to getting things clear in advance), but rather the slowness with which that instrument is still evolving from its infancy in the rough sketch to its perfection as a set of definite instructions that represent all the thoughts - first, second, or twenty-second thoughts as the case may have been, but at any rate definitive ones - about the most effective way of putting that message, with or without pictures, on the printed page.

The modern printer may receive, in the morning's mail, examples of all the different stages in that "evolution of the layout", from the casual pencillings that do no more than appeal for the help of

Mr. Jantuah then Deputy High Commissioner of Ghana now Ambassador in Paris, having the advantages of preplanning explained to him by Mr. H. G. Murrell of Brown Knight & Truscott.



the staff designer, through to careful and accurate plans measured-out on the drawing boards of professional print-planners: These represent just so many steps toward the realization, on the part of those who pay money for print, that there are just trow ways of getting a good braggin in the finished job. The layout must either be left to an expert or else undertaken with the precision and decision which are acquired in the course of *becoming* an expert. In between lise waste and delay.

From the moment that we at Brown Knight & Truscott Ltd, began to realize what savings of time and cost would be achieved with the installation of a 'Monophoto' Filmsetter, we realized that this new invention would demand a serious campaign of customer-education if those savings were to be passed on in the form of quicker deliveries and lower fairprices. It was a chance to tell the old story of the costliness of second-thoughts in a new and dramatic way which would be particularly easy to understand. Anything as intriguing as the substitution of film for lead was bound to be intensely interesting to the man who buys printing. The mere novelty of the thing would arouse friendly curiosity. We planned from the beginning, therefore, ways of "telling the customer" that would not only interest him but also enlighten him, in a friendly and tactful way, as to what he stands to gain by "taking it all seriously" - in other words, by first being precise about what he wants, and then sticking to it without any of that boggling and change-of-mind which will continue to be his temptation while he remains human

The Monotype Corporation's invaluable service of "information sheets" was taken as a model for one part of our educative effort. But we knew that it would not be enough to approach customers one by one, by personal interview or bulletin. What we had to spread, as widely and swiftly as possible, was not just information but a mental attitude, a "feeling" about the right and sensible way of doing something. So it called for "getting together", in a wider sense: bringing customers together in a pleasantly hospitable atmosphere, where they could not only learn as members of an audience, and look at actual specimens and other illustrative material, but also talk the whole thing over with each other in the light of their common problems. Who ever asked, in the course of a private interview, all the questions that he feels he ought to be asking? Often it is the other fellow's question that evokes the very bit of information that one was groping for.

The Filmsetter was in our Dowgate Works at Tonbridge The "get-togethers" would be more convenient for the customers if they took place in London but the Filmsetter had to be there too. So we asked The Monotype Corporation Ltd, to lend us the use of their capacious Lecture Hall, adjoining their Demonstration Room, for two afternoons - and then for a third, as the result of the undoubted success of the first two. The invited guests were sorted out with knowledge of the etiquette and problems involved. Advertising agents' production men have, today, a fairly high standard of copy and layout preparation; the typical print-buyer cannot be expected to have such standards. Nor does one embarrass one's good customers the agents by introducing them at a party to each others' clients. Each occasion was planned with care to provide the guests with the physical and mental refreshment they would want while they were keeping their ears and eyes open.

There was the conventional cocktail-bar, and some unconventional and highly stimulating explanations and reminders, particularly on the part of our expert, Mr. Goldhorp.

"Visual Aids" were invented and used. The Corportion's first explanatory film proved invaluable, and it was backed-up by mounted panels of explanatory material. The manufactures had done their part in helping us to "tell the customer". We in turn did our part, above all at that point where the printer can best speak for himself. And that is where he says: "Here us existing. But they are not all of a lane attent you will have to reach out for them, just as we have eno curstlews: by putting side the temprintion to wait and see what you ought to have done."

That temptition is just as much present inside the printing office as is is outside. Where the authors waits to see how it looks to him in type, where the layour man takes at sha it in its point Grot, with the furthing notion that he can always change it in the proof, the master printer and his representative have their own similar temptations to "leti it go". The layout is apparently al right: the typescript looks as if it had been fair-copied with every attention to consistencies of style. So, too offen, the instructions gostraight to the Keyboard: "the operator will be able to sport any little inconsistencies". The Keyboard operator has his own temptations in "The Keyboard operator has his own temptations in "the start of the start of the start of the start of the start.

position he thinks, perhaps: "Well, the compositor can correct that". The Caster operator who knows that he has a black Q on his ffl may think in turn how easily the compositor can hook the black Q's out and put the ligatures in, and the thought might prevent him from taking out the matrix-case and checking the matrix forthwith. Certainly he is not likely to step all the way back from that problem and ask why in the world there should be any ligatures in filmsetting, now that kernel letters can touch or overlap without damaging each other. It will lake a period of training for the operator's fingers not to reach automatically for those familia keys.

-

And so it goes, all the way through the compositor who replaces a dropped letter with the comforing thought that "the reader will spot anything that's worng about it"- and right on to the machine minder, who if he ever drops a spanner on a piece of type can fetch the compositor to put the matter right. And back to the compositor's temptation when he finds that the job is not perfectly lined-up or justified: "the machine man will put that right when he has the review".

Rare and unusual temptations, you may say, in an efficient and good-tempered oblice where craftsmen take pride in pulling their own weight. But nobody says that temptations always win the day. They don't It is the need to fight them that wastes time. When filmsetting comes in, the demon of "let-ir-go" is corocised, to everyone's relief and stimulation.

And from that ground-work of an even greater sense of responsibility and attentiveness within the walls of the House, one can go out to the printbuyer with a clear conscience and a good deal of pride and pleasure, and hold out the good news to him in a sensible and equally stimulating way. One can offer him a design service and all help from a minutely precise "Planning Department", and his copy can be 'pre-read' by the House if he cannot attend to it himself. But no printer can hold out to him the full benefits of filmsetting without asking in F return for the "permission to be efficient" - which is represented by instructions that make sense and are going to stay put, once the job is in hand. That is why we have gone to a good deal of effort to E explain our 'Monophoto' Filmsetter and our filmhandling techniques, to our customers. The effort E has paid. They see the point, and we are delighted at the way that they are co-operating.

Neering completion in Trinidat is the factory (hererepresentedby Medai) of Caribbean Printer Lid., jointly owned by Booker Bros., McConnell & Co. Led. and Brown Knight & Trucont Lid. On the recommendation of B K T Lid., all typecating in this new plant will be done by "Monophoto" Filossetter. No host metal will be used in the new plant.



LEO TOLSTOY

-

WAR AND PEACE

A NOVEL Translated from the Russian by CONSTANCE GARNETT With illustrations by JOHN GROTH



HEINEMANN LONDON MELBOURNE TORONTO

and 334 series,

×

×

×

XX

The Filmsetter was in our Dowgate Works at Tonbridge The "get-togethers" would be more convenient for the customers if they took place in London but the Filmsetter had to be there too. So we asked The Monotupe Corporation Ltd to lend us the use of their canaci

position he thinks, perhaps: "Well, the compositor can correct that". The Caster operator who knows that he has a black Q on his ffl may think in turn how easily the compositor can hook the black O's out and nut the ligatures in, and the thought might

1

-

E

-

E

E

E

E

E

E

-

-

E

E

E

E

E

E

E

stration Ro third, as th first two. 7 knowledge Advertising fairly high : the typical such standa customers 1 to each oth with care t and mental were keepin There wa unconventi and remind Mr Goldth "Visual poration's and it was h tory mater part in hel turn did ou printer can he says: "] a kind that some exter just as we l temptation done." That ter the printin waits to se layout mar the lurking the proof, have their The layou looks as if tion to co instruction tor will be The Kevb

EST.

Nearing completion in Trinidad is the factor hererepresented by Model) turn. Real Bros., McConnell & Co. td. and Brown Knight & Truscott Ltd. ndationo typesetting in this new plant will be done by 'Monophoto' Filmsette No hot metal will be used in the new plant.

Behind him stood the adjutants, the doctors, and the men-servants; the men and the women had separated as though they were in church. All were silently crossing themselves, nothing was audible but the reading of the service, the subdued, deep bass singing, and in the intervals of silence sighs could be heard and the shuffling of feet. With a significant air, which showed she knew what she was about. Anna Mihalovna walked right across the room to Pierre and gave him a candle. He lighted it, and absorbed in watching the people around him, he absent-mindedly crossed himself with the hand in which he held the candle. The youngest princess, Sophie, the rosy, laughing one with the mole, was looking at him. She smiled, hid her face in her handkerchief, and for a long while did not uncover it. But looking at Pierre again, again she laughed. She was apparently unable to look at him without laughing, but could not resist looking at him, and to be out of temptation, she softly moved behind a column. In the middle of the service the voices of the priests suddenly ceased, and they whispered something to one another. The old servant, who was holding the count's hand, got up and turned to the ladies. Anna Mihalovna stepped forward and, stooping over the sick man, she beckoned behind her back to Lorrain. The French doctor had been leaning against the column without a candle, in the respectful attitude of the foreigner, who would show that in spite of the difference of religion he comprehends all the solemnity of the ceremony and even approves of it. With the noiseless steps of a man in the full vigour of his age, he went up to the sick man. His delicate, white fingers lifted his disengaged hand from the quilt, and turning away, the doctor began feeling the pulse in absorbed attention. They gave the sick man some drink : there was a slight bustle around him, then all went back to their places and the service was continued. During this break in the proceedings Pierre noticed that Prince Vassily moved away from his chair-back, and with that same air of being quite sure of what he was about, and of its being so much the worse for others, if they failed to understand it, he did not go up to the sick man, but passed by him and joined the eldest princess. Then together they went away to the further end of the room to the high bedstead under the silk canopy. When they moved away from the bed the prince and princess disappeared together by the further door, but before the end of the service they returned one after the other to their places. Pierre paid no more attention to this circumstance than to all the rest. having once for all made up his mind that all that he saw taking place that evening must inevitably be as it was.

The sounds of the church singing ceased and the voice of the chief ecclesiastic was heard, respectfully congratulating the sick man on his reception of the mystery. Every one was moving about him, there was the sound of footsteps and of whispers, Anna Mihalovna's whisper rising above the rest.

Pierre heard her say: 'Undoubtedly he must be moved on to the bed; it's impossible . . .

The sick man was so surrounded by the doctors, the princesses and the servants, that Pierre could no longer see the reddish-yellow face with the grey mane, which he had never lost sight of for one instant during the ceremony, even though he had been watching other people too. Pierre guessed from the cautious movements of the people about the chair that they were lifting the dying man up and moving him.

'Hold on to my arm; you'll drop him so,' he heard the frightened whisper of one of the servants. 'Lower down . . . another one here,' said voices. And their heavy breathing and hurried tread seemed to show that the weight they carried was too heavy for them.

As they passed him—Anna Mihalovna among hem—the young man canght a gilmpe over people's backs and necks of the great muscalar open chest, the grey, curly, loonine head, and the massive shoulders of the side man, which were pashed up, as he was supported under the armspits. His head, with its extraordinarily broad brow and check-bones, its beautiful semail mouth, and baughty, cold veys, was not disfigured by the proximity of death. It was just the same as Fierre had seen it three month before, when his father had been sending him off to Peterburg. But the head swayed helpleady with the jerky steps of the bearers, and the cold, apathetic eyes did not know on what to rest.

-

1

1

-

-

1

-

They were busy for several minutes round the high bed; then the people, who had moved the count, dispersed. Anna Mihalovna touched Pierre's arm and said, 'Come along.' With her Pierre approached the bed, on which the sick man had been laid in a ceremonial position in keeping with the sacred rite that had just been performed. He was lying with his head propped high on the pillows. His hands were laid symmetrically on the green silk quilt with the palms turned downwards. When Pierre came up, the count looked straight at him, but he looked at him with a gaze the intent and significance of which no man could fathom. Either these eyes said nothing, but simply looked because as eyes they must look at something, or they said too much. Pierre stopped, not knowing what he was to do, and looked inquiringly at his monitress. Anna Mihalovna gave him a hurried glance, with a gesture indicating the sick man's hand and with her lips wafting towards it a phantom kiss. Pierre did as he was bid, and carefully craning his neck to avoid entanglement with the quilt, kissed the broad-boned, muscular hand. There was not the faintest stir in the hand, nor in any muscle of the count's face. Pierre again looked inquiringly at Anna Mihalovna to learn what he was to do now. Anna Mihalovna glanced towards the arm-chair that stood beside the bed. Pierre proceeded obediently to sit down there, his eyes still inquiring whether he had done the right thing. Anna Mihalovna nodded approvingly. Again Pierre fell into the naïvely symmetrical pose of an Egyptian statue, obviously distressed that his ungainly person took up so much room, and doing his utmost to look as small as possible. He looked at the count. The count still gazed at the spot where Pierre's face had been, when he was standing up. Anna Mihalovna's attitude evinced her consciousness of the touching gravity of this last meeting between father and son. It lasted for two minutes, which seemed to Pierre an hour. Suddenly a shudder passed over the thick muscles and furrows of the count's face. The shudder grew more intense; the beautiful mouth was contorted (it was only then that Pierre grasped how near death his father was) and from the contorted mouth there came a husky, muffled sound. Anna Mihalovna looked intently at the sick man's mouth, and trying to guess what he wanted. pointed first to Pierre, then to some drink, then in an inquiring whisper she mentioned the name of Prince Vassily, then pointed to the quilt. The eyes and

7 and 334 series,

×

The Filmsetter was in our Dowgate Works at Tonbridge The "get-togethers" would be more convenient for the customers if they took place in London but the Filmsetter had to be there too. So we asked The Mono---and and an Ing durath a use of

position he thinks, perhaps; "Well, the compositor can correct that". The Caster operator who knows that he has a black O on his ffl may think in turn how easily the compositor can hook the black Q's out and put the ligatures in, and the thought might

Fr-

-

1

E

8

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

WAR AND PEACE Filmsetting Details

'WAR AND PEACE', the largest complete work after the Bible, consisting of 1,146 pages, including 40 pages of illustrations printed on one side of the paper only, plus 6 pages of preliminary matter was photoset on a 'Monophoto' Filmsetter by Filmset Limited of Crawley, Sussex, an associated Company of the Heinemann Publishing Group, who in conjunction with The Reprint Society produced a combined edition printed by offset lithography in Holland by Grafische Industrie, Haarlem, N.V.

The text including folios was set straight into page form in 10 on 12 point Baskerville to a 27 ems measure, having 47 lines to the normal page.

If this book had been set in metal, in page form or in galley, much expensive over-running to save or make lines would have been involved to eliminate ugly short lines appearing at the tops of pages, short lines of conversation excepted. this difficulty was automatically overcome by the keyboard operator who having set the normal 47 lines to a page then ascertained whether a short line, such as the end of a paragraph, would turn over on to the next page. If this was the case he included this short line in the page he had set, making 48 lines. marking the spool so as to indicate to the Filmsetter operator to filmset the 10 point type of this particular page on an 112 point body instead of the 12 point body, this was done by the kind co-operation of the Monotype Corporation who altered the gearing of a standard film drum so as to move the film in increments of quarter points instead of the normal half points, the actual time taken to change the body size on the filmsetter being only a matter of seconds.

This operation would be possible on a 'Monotype' hot metal caster, provided a 112 point mould was available, but it would be economically impracticable due to the time involved in changing over from one body size to another.

The two previous specimen pages show a 47 and a 48 line page and it is quite impossible to visually detect any difference in their leading, also there is less than half a point difference in their depth between the top and bottom lines of each page, therefore provided that the paper is sufficiently opaque so as to eliminate 'show-through' there can be no objection to backing 47 lines on 48 lines, taking into account the enormous amount of time saved without any detriment to the appearance of the book.

War and Peace amounting to approximately 3,710,000 ens was keyboarded by one operator at an average speed of 7,300 ens per hour and filmset at 8,000 ens per hour. The actual price of the film included in the setting cost was £ 104. if this book had been set by the conventional hot metal method over 41 tons of metal would have been used, which represents a capital outlay at today's price of approximately £740 and a storage space for the made-up pages, of approximately 22 cubic feet. The film of the book packed for storage requires less than one-fifth of a cubic foot!

Without doubt filmsetting is the economic answer to book production, as once the book is set a perfect master print can be kept for all time, copies of which can be sent cheaply and quickly to any part of the world for reproduction purposes.

> F. OLIVER BURRIDGE Managing Director of Filmset Limited

their canac stration Ro third, as th first two. knowledge Advertisin fairly high the typical such stand customers to each otl with care and menta were keepi There w unconvent and remine Mr.Goldtl "Visual poration's and it was tory mate part in he turn did o printer car he says: " a kind that some exte just as we temptation done." That te the printit waits to so lavout ma the lurkin the proof, have their The lavor looks as if tion to o instructio tor will b The Keyl Trinidad is the factory (hererepresented by Model) turn. Rea

of Caribbean Printers Ltd., jointly owned by Books Bros., McConnell & Co. Ltd. and Brown Knight & Truscott Ltd BKT Ltd., all typesetting in this nem plant will be done by 'Monophoto' Filmsetter No hot metal will be used in the new plant.

learing completion in



CURT GEORGI STUTTGART / BOEBLINGEN

Blütenöle und Parfümöle C. G. (Fortsetzung)

Produkt	DM p./kg	Eurais	Eau de Cologne	Cobinetwarser aus niedriggrad. Alkohol	Harresser	Tollettowasser	Gesichtswasser	Rasierwasser	Hautorense	Haar- und Frisiersteme	Brillantine	Haarol	Shumpoo	Puder and Make up	Lippenstifte
Scason Flower 51 858 "Elite"	64.—	×	×		×	×	×	×					×		
Season Flower 51 860	40	×	×		×	×	×	×							
Shampooparfiim 51 773 Concentrat -2 g pro 1 kg Fertigware. Besonders für El-Shampoo mit Cognationquet.	300				Î	Î	Î						×		
Shampooparfüm 51 775 "Exelsior"	40.—												×		
Shampooparfiim 51 991 "Alpha-P"	28.—												×		
Shampooparfiim 51 774 W	24.—												×		
Shanghai 61 109 "Lipsia" Preiswerte, intensive, moderne, würzige Crépe-Komposition. Vielsetitig verwendbar.	80.—	×	×		×	×	×	×		×			×	×	
Slalom 51 966 "Lipsia" Bin moderaer haltbarer Typ. In der Spitze helt, frisch. Im Fond leicht holzig, pudrig.	140.—	×	×		×	×	×	×						×	
Soir de Bagdad 51 067 Eines der bekanntesten und eingeführtesten Produkte unserer Zeit.	250	×	×		×	×				×				×	
Soir de Bagdad 51 192 "Lipsia".	120	×	×		×	x				×					
Soir de Bagdad 51 351 "Elite"	78	×	×		x	×									
Spice Bouquet 61 024	320.—	×	×		×	×	×	×							
Spice Bouquet 51 977 "Lipsia"	140	×	×		×	×	×	×							
Summernight 51 748	440.—	×	×		×	×	×	×							
Summernight 51 898 "Lipsia"	140	×	×		×	×	×	×							
Fabaccana "Original C. G.". Ein herbes Parfümöl, welches die wirklich interessante und feine Kopfnete gater Tabakparfüms besitzt.	1300.—	×	×		×	×	×	×		×				×	
Fabaccana 51 086	360	×	×	1	×	×	×	×		×				×	
Fabaccana 51 103 "Lipsia"	120	×	×		×	x	×	×							
Fabaccana 51 727 "Elite"	78	×	×		×	×	×	×							
Fabac 51 982	98									×					
Fagescremeparfüm 51 158 Außerst kräftig, blunig, mit pudrigem Einschlag. Auch für Sommersprosenzenne geeignet.	84.—								×						
Das moderne Chypro-Parfüm mit pudriger Note.	540	×	×		×	×	×			×				×	
Fartuferie 51 500 "Lipsia"	140.—	×	×		×	×	×			×				×	
Siehe auch Deutsche Rose, Rose, Rote Rose, Weiße Rose.															

Oscar Brandstetter K. G., Wiesbaden, Germany: from a catalogue for Curt Georgi Products, Stuttgart, set in Times 727 and 334 series, rules were also filmset. Original catalogue was printed on coated paper as used for this specimen.



this our



THE MONOTYPE RECORDER

The Filmsetter was in our Dowgate Works at Ton- position he thinks, perhaps: "Well, the compositor mast shot" The Caster operator who knows

E

E

E

E

E

E

Port Natal

AN ENTERPRISING MAN WAS HENRY MILNER. partner in the firm of Milner Brothers, of Port Elizabeth in the Cape of Good Hope. As early as 1847 when Samuel Crookes was still a mere lad of eight years, Henry Milner's brig, the "Sarah Bell", began making regular sailings between Port Natal, or D'Urban as it was now called, and the lush green islands of Mauritius and Reunion. Isolated as they were and sparsely populated, these islands and the voyages of the "Sarah Bell" were later to prove of great significance to Samuel Crookes and to the many others who, like himself, followed in the wake of Edmund Morewood, pioneer of the South African sugar industry.

For amongst the cargo which the "Sarah Bell" brought back from Reunion were bundles of cane tops. During the next few years, with increasing consignments, Henry Milner established a nursery at Springfield. It was patronised by many a settler who experimented in the growing of cane, albeit dubiously at first and in a very small way. Despite their misgivings Henry Milner never looked back upon his first venture into what was to become a thriving industry. Little more than a decade later sugar had revolutionised the economy of the Natal Colony and entirely replaced, in the most spectacular and long-term manner, the weakly established efforts initially made to grow cotton there.

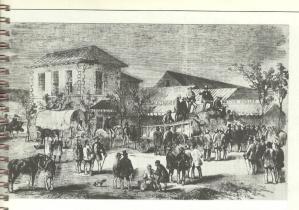
The foresight of Henry Milner, who thus commenced the first chapter of the story of the South African sugar industry, had its origin in the limited economic facilities of the settlement around Port Natal. Alert vet cautious in his business dealings, Henry Milner frowned upon speculation in land and trade. Yet such was the beginning in the 1820's of Port Natal. Remote from the Cape it nevertheless proved attractive as an outlet for men of property and commerce. They sought a quick profit from the uninitiated newcomer, without a thought to investment in the slow but ultimately more rewarding development of the hinterland, which men like Henry Milner could visualise and for which they were prepared to plan.

There were, it is true, quite a number of intrepid pioneers such as Isaacs, but they did little to make a settled colony. And perhaps they could hardly be blamed for Port Natal at that time possessed even fewer physical attractions than economic opportunities. The imme-



Mpande, King of the Zulus, concluded a joint defence treaty with a white settlers' delegation against the murderous Dingaan

BKT evocation Vo hot m in the net



of limited liability companies and the ordinance was repealed. Nevertheless the sugar industry, though young, was sturdy and it had advanced too far to be confined.

The twenty-third of June, 1855, was an important day for the infant Naal agar industry. It was especially gratifying to the patient Henry Milner for it witnessed the first public sale of sugar in the market square of Durban. Three wagon-loads or thirty tons of squarg grown by the firm Milner and Miller, at Springfield, were offered and sold at an average price of thirty shillings per hundredweight. The sale was conducted by the auctioner, Robert Acutt, who gave his services free on this memorable occasion. At the end of the sale Henry Milner ordered a bucket of champage in which all present toasted the health of the proprietors of Springfield Entate and success to the sugar enterprise.

Poor Edmund Morewood. There is hitter irony in the face that he, the first to visualise thin engeleted corner of 50 south Africa as a vastly finitful land given over to the cultivation of "white gold"... agar -- went insolvent hardy foor years afree he had manufactured his own original sugar crope. All he required was a small amount of capital and for the lack of it, he fulled. At this point he disappears completely from the scene, for he gave up and emigrated to Brazil. It is pleasant to record that today, more than a century later, the Three years later, in 1855, Robert Acutt conducted the first public sale of Natal sugar from the top of a wagon. Wearing a top hat for this important occasion, Acutt gave his services free. Afterwards, champagne was enjoyed by all.

The Filmsetter was in our Dowgate Works at Ton- position he thinks, perhaps: "Well, the compositor huidan Thaffant tonothorn"mould have

in correct that" The Caster operator who knows

6

-

E E E E E E E E E E

E E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E E

E

E

E

THIS OUR HERITAGE credits and acknowledgements

Devised, written and produced by FRASER GILL & ASSOCIATES. Public Relations Consultants, Cape Town, South Africa

Photoset on the 'MONOPHOTO' Filmsetter in Cape Town by UNION PROCESS ENGRAVING & STEREO CO. (1940) PTY. LTD. using Bembo Series 270 - 11/13 for the text and Bembo Bold Series 428 - 8/9 for the captions.

Pages made up, lithographed and bound in Cape Town by MERCANTILE-ATLAS PRINTING CO. (PTY.) LTD. on Alabaster Offset Wove Paper supplied by Cardboard S.A. (Ptv.) Ltd., Cape Town using ink supplied by Rotaprint Ltd.

Book designed by JULIAN ROLLNICK, B.A.(Hons.)

Bros., M Knight G BKTL typesettin 'Monophy No hot m in the neu

LE CINÉMA AU SERVICE DE L'AGRICULTURE...

-

-

-

-

-

-

 ...Jusque là, chaque saison apportait quelques films nouveaux, produit d'une année de recherches, de mise au point et de travail patient.

Ce catalogue contient aujourd'hui quelques centaines de titres nonveaux, dont quelques-uns ont été incorporés à notre chapitre traditionnellement réservé aux films dits « de vulgarisation agricole ».

En supplément, et dans une 2^e partie, vous trouverez de nombreux titres de films dits « récréatifs, documentaires ou culturels ».

En effet, l'accueil réservé par nos emprunteurs à nos films nous contraint agréablement à enrichir notre collection.

A cette fin, des accords d'échange ont été contractés avec divers pays dont les méthodes d'agriculture sunt pour nous d'un intérêt immédiai ou propre à susciter notre cariosité (tels l'Allemagne, le Canada, PU. R. S. S., les États-Unix...) ; dont les traditions et le mode de vie constituent un élément qu'il serait regertable d'ignore.

CONDITIONS ET MODALITÉS DES PRÊTS DE FILMS

I. BÉNÉFICIAIRES DES PRÈTS

Les prêts de films - entièrement gratuits - sont réservés aux catégories d'emprunteurs suivantes :

- Catégorie 1. Services extérieurs du Ministère de Pricolare, Directuras de Services Agricoles et Vétérinaires, Écoles d'Agricolure et d'Enneignement Ménager Agricole, Services Forestier et du Génie rural, Services de la Protection des végetaux, etc. EMPRUNTEURS PRIORITAIRES.
- Catigorie 2. Foyers Ruraux, Instituteurs chargés de cours post-scolaires agricoles, organisations professionnelles agricoles. EM-PRUNTEURS DE SECONDE PRIO-RITÉ.
- Catigorie 3: Tous animateurs d'associations, de groupements ou de clubs d'éducation, d'information ou de culture rurale ou non, dans la mesure des disponibilités en films.

Chaque emprunteur est — apris agriment — répertorié sur un fichier spécial le classant dans une des catégories ci-dessus. Une lettre d'agriment est adressée, une fois pour toutes, aux emprunteurs des catégories z et 3 qui en feront la demande et qui rempliront les conditions générales de prêt et de projection.

Chaque demande d'agrément devra être revêtue, pour les catégories 2 et 5, de l'avis de M. l'Ingénieur en Chef, Directeur des Services Agricoles du département considéré.

II. DEMANDES DE PRÉTS

Toutes les demandes de prêts seront établies sur des imprimés spéciaux mis à la disposition des emprunteurs par le Service Cinématographique ou par les Directions Départementales des Services Agricoles. Pour être satisfaites, les demandes de prêts de films devront parvenir au Service cinématographique quinze jours avant la date prévue pour la ou les séances. -

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

-

III. RÉSERVATION, EXPÉDITION ET RE-TOUR DES FILMS

Huit jours avant la réception des films, l'emprunteur recevra un avis de réservation lui donnant la liste des films qui lui seront adressés ainsi que les dates très précises de l'expédition du colis et de son retour au Service Cinématographique.

Un bordereau d'expédition parviendra à l'emprunteur en même temps que les colis de films.

Il est rappelé à ce sujet que le Service Cinématographique dispose de la franchise postale avec tous les Services extérieurs et les Mairies des Communes.

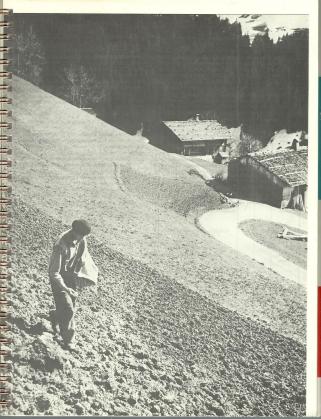
Les films devront être retournés par l'emprunteur dans les délais preserits (et qu'il a d'ailleurs lui-mème indiqués dans ses demandes de prést), à l'aide d'une étiquette spéciale placée dans les boites qui lui permetra de bénéficier de la franchise, à condition que la réespédition ait lieu par la *poste*.

Les envois de films sont normalement suspendus du 15 juillet au 15 septembre, pour permettre l'inventaire, la remise en état ou le renouvellement des collections.

IV. DURÉE DES PRÊTS

Les prôts sont normalement consentis pour une dorcé de *isi*, junie, délais de routage non compris. Les emprunteurs prioritaires et, dans certains cas particulies, les emprunteurs des autres catégories, pourront bénéficier de prôts plus longs, mais en aucun cas il ne pourra étre fait dérogation à la durée du prêt après réception, par l'emprunteur, de l'avis de réservation des films.

Aucun envoi ne sera fait à un emprunteur qui détiendrait encore des films après le délai normalement consenti.



V. PROJECTION DES FILMS

Il est recommandé aux emprunteurs de manipuler, projeter et emballer les films avec la plus grande précaution. Ils voudront bien tenir compte du prix très élevé des copies qui leur sont confiées ains que des soins apportés, par le Service Cinématographique, à leur expédier du matériel toujours en parfait état (bohines rouges, boltes marron) qui ne doit étre échangé en aucum cas.

Les séances au cours desquelles sont projetés les films doivent être gratuites. Il est notamment interdit d'utiliser les films au cours d'une séance de caractère commercial avant donné lieu à une entrée accestere.

VI. COMPTE RENDU DES SÉANCES

AU DOTORTERAI O ESPANSION DES JUNES ALS SET JOINE UNE files d'apprésionis (jaune) que, dans tous les cas, l'emprunteur devra retourner au Service Cinématographique aussito aprés l'utilisation des films. Il devra y porter della primeria de nombre des sénances et le films selon le code recommande et à faire sa observations oa es aggetious en vue de contribuet à Jamélioration technique et artistique des films.

VII. DÉTÉRIORATION DES COPIES

En cas de perte ou de détérioration totale ou seulement partielle d'une copie, le dommage sera à la charge de l'emprunteur. Chaque film, vérifié au départ du Service Cinématographique, contient, dans sa boîte, une fiche de vérification qui permet de définir la nature et le responsable de l'accident.

Il est vivement conseillé aux emprunteurs de contracter une assurance films contre tout risque de détérioration, de perte ou de vol de films.

STILL INTED & CTELONIC

Sera privé temporairement puis définitivement des films du Service Cinématographique tout emprunteur qui ne resper⁴ reces et qui, notamment :

- Détériorera plusieurs fois de suite un film ;
- Passera les films qu'il détient, directement à un autre emprunteur ;
- Ne retournera pas au Service les fiches statistiques (fiches jaunes);
- Ne respectera pas les délais de prêt ;
- Projettera les films dans d'autres conditions que celles prévues au paragraphe V.

VIE POLITIQUE ET RELATIONS INTERNATIONALES

Candidats à la présidence	L L L		Woodrow Wilson, porte-parole de	100	1	1000
Les élections présidentielles de 1956 et la campagne électorale des Républicains et des Démocrates, aux États-Unis.	20'	noir et blanc sonore	<i>l'avenir</i> La vie politique de Wilson, Président des États-Unis lors de la première guerre mondiale et signataire du Traité	28'		noir et blanc sonore
Destin bors série			de Versailles.		1	
Les différentes étapes de la carrière du Président Eisenhower.	107	noir et blanc	Le cordonnier et le chapelier			
Dwight Eisenhower, 34 [#] Président des États-Unis			Moralité du film : « Tous les pays du continent ne doivent former qu'un seul et même marché ».	:8'		dessin animé couleur sonore
Cérémonie d'investiture du Président	20'	noir et blanc	L'Ambassade de la Concorde		1.	
Eisenhower, le 20 janvier 1953.		sonore	L'Ambassade des États-Unis à Paris.	20'		noir et blanc sonore
Président Eisenbower, seconde inau-			Préparer la paix			
guration Le 20 janvier 1917.	20'	couleur	La paix souhaitée par les citoyens amé- ricains.	20'		noir et blane sonore
		sonore	Plan pour la paix			
Les femmes et la vie civique			Le contrôle et la réduction des arme-	6'		noir et blanc
Les activités d'ordre politique, social et culturel d'un groupe de femmes améri- caines.	19'	noir et blanc sonore	ments ; l'abolition des armes atomiques.		1	sonore
canto.			La sole de la paix Le rôle médiateur joué par l'O.N.U.	'		
La liberté de la presse			Le roie mediateur joue par FO.N.U.	11		noir et blanc sonore
La Presse libre et responsable, aux États- Unis.	20'	noir et blanc sonore	Le prix Nobel de la paix			
Naissance d'une loi			Histoire du Prix Nobel.	20'		noir et blanc sonore
Différentes phases d'élaboration d'une loi aux États-Unis.	20'	noir et blanc sonore	Rapport des Nations-Unies sur les prisonniers de guerre			
On élit un président			Reportage sur un camp de prisonniers de guerre des Nations-Unies en Corée.	20'		noir et blanc sonore
Le premier mardi de novembre, jour d'élection aux États-Unis. Aperça de	20'	noir et blanc sonore	Comment sont appliquées les clauses de la Convention de Genève de 1949.			a - 1
l'organisation du gouvernement améri- cain, de son système électoral.		1 I	Edith Sampson		10	
Opinion publique et action politique			La vie, la carrière, l'activité d'un délégué suppléant à l'Assemblée Générale des	10,		noir et blanc sonore
Responsabilités d'un membre du Congrès des États-Unis.	2.5'	noir et blanc sonore	Nations-Unies.			
La petite ville			Les forces de la paix			
Madison, une petite ville des États-Unis, composée en grande partie d'Européens	10*	noir et blane	Comment les nations occidentales dépo- sèrent les armes à la fin de la seconde guerre mondiale, puis furent amenées à	14'		noir et blanc sonore
de tout pays.		sonore	réarmer dans le but commun de garantir la paix.			
Une nation élit son président			Alliance pour la paix			1.1
Divers aspects d'une élection aux États- Unis.	10'	noir et blane sonore	L'Organisation du Pacte Nord Atlan- tique. Ses objectifs, ses réalisations.	20'		noir et blanc sonore
				- 1		

didit de la liberii active de la liberii active de la liberii age d'extranseour d'officiers verme active d'active active de la Communation Européenne 10 ² ana de perfectionnement de l'OLTAN active d'active Cammination any perfectionnement de l'Active 10 ² ana de perfectionnement de l'OLTAN active d'active Camil de la Communation Européenne 10 ² noir et blanc a site e arrive active arrive active arrive Camil de la Communation Européenne 10 ² noir et blanc a site e arrive active arrive active arrive active arrive Inter et blanc 10 ² noir et blanc a site e arrive active arrive active arrive active arrive Inter et blanc 10 ² noir et blanc a site e arrive active arrive active arrive active arrive Inter et blanc 10 ² noir et blanc a sonore active arrive active arrive active arrive Inter et blanc 10 ² noir et blanc a sonore active arrive active arrive active arrive active arrive active arrive active arrive a sonore active arrive active arrive active arrive active arrive active arrive active arrive a sonore	$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $				- 5	8 —		
spanning on a functionancement de TAN. soit et hande soore soit et hande soore Constituté de la Gére autorise à noisers. Fon de la Gére autorise à noisers. Fon estimate à COLLAN. soit et hand soore estre autorise entre de la noise. 10° noir et hand soore Could de l'Europe trançe la Coultance de l'Acles. Fon estimate de la Coultance soore 10° noir et hand soore estre autorise course de sandrés de so estremes en mêtre de la noire sandrés de la Géres. Fon estimate de la Géres. 11° noir et hand soore estre autorise course de sandrés de so estremes en mêtre de la matrice fon éthinge autorise de la matrice fon éthinge autorise de la derames en de la derames en de la derames en de la derame course de la derames soore 11° noir et hand soore estre autorise en de la derame course de sandrés de so estremes en de la derames en de la deram	$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	and the second states		1		Europa homaine montane		
STAN. soore do Gree article & no journ. Plue de Loo not article & la fonte. soore dadat de la fibriti ge generation d'officiers verme de la generation de la generat	STAX source is Gree article & an spars, Fair de Laorden source data & ha liberti source caso and "biologic. source age d'entailement d'officier versus de TOTAX source noit et biologic. moit et biologic. noit et biologic. source age d'entailement d'officier versus and different source source moit et biologic. and et differe source source source age d'entailement d'officier versus and different source source moit et biologic. and et differe source source source and et differe source sou	STAN. soore do do de singe à noi pors. Pari de lacor de soore soore de de la direit que anno pors. Pari de lacor de soore soore dadar de la libertí que de construite a soore ant e chane de lacor				and an Marcal		62	noir at blane
pag d'austances d'Aldrière van de ser d'ausse d'ausse de l'ausse d'ausse d'au	page d'autonement d'affaires erron de sour manifer Allaffaire manifer Allaffaire ma	page d'autonement d'affaires erron de sour manifer Allaffaire manifer Allaffaire ma	Ĵ.T.A.N.	10		sonore	de la Grèce antique à nos jours. Plus de	~	
age d'entralement d'ufficier verse de la Construction L'argent de la Construction de	age d'entaneur d'utilisée van de la location de la location province la location province de la location de la	age d'architer et rolling age andre et blace mandie Alladigies andre et blace neid et blace andre et blace neid et b					Communauté européenne		
und experimentar F Transfer er noir et klare ordiger appretation and afference noir et klare noir et state soore i state arrike noir et klare noir et klare soore i state arrike noir et klare noir et klare soore i state arrike noir et klare noir et klare noir et klare i state arrike noir et klare oorde de DATAN noir et klare i state arrike noir et klare oorde de DATAN noir et klare i state arrike noir et klare oorde de Bannelde do no skrence ar oorde de Bannelde Konstate ar oorde de Bannelde Konstate <td>und the performanement F Financian er noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir</td> <td>und the performanement F Financian er noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir</td> <td>age d'entralnement d'officiers venus de férents pays membres de l'O.T.A.N.</td> <td>20"</td> <td></td> <td></td> <td>Traité de la Communauté Européenne</td> <td>10</td> <td></td>	und the performanement F Financian er noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir	und the performanement F Financian er noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er d'hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir er hinter noir	age d'entralnement d'officiers venus de férents pays membres de l'O.T.A.N.	20"			Traité de la Communauté Européenne	10	
san de profectionement à l'attanti sont de product de train la Parlement de la sont l'anter share profestione appretante au faite en bance sont de l'anter la sont l'anter share sont de l'anter l'anter l'anter l'anter share sont de l'anter la sont l'anter share sont de l'anter la sont l'anter share sont de l'anter la sont l'anter share sont l'anter sont l'anter sont l'anter sont l'anter sont l'anter share sont l'anter	$\begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	$\begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	romotion Atlantique		1.20	1000			
senore differences and differences and the TOLTAN a	sonore of the spanness and afferences and the TD-TLAN stationales of the spanness and the TD-TLAN stationales of the spanness of the travel in the TD-TLAN stationales of the TD-TLAN stational stationales of the TD-TLAN stational stational stationa	sonce is different an inference of the information of the inference of the	ours de perfectionnement à l'intention	zo'		noir et blane	,		
 a force as PO.T.A.N. stationales as the average of the state of the st	ra force on RD-T.A.N. stationades en tres of antibre de Control. Stationades en tres of antibre de Control. Stationades en tres of antibre de Control. Stational de Control en de de de de control en de Control en de de Control en de Contr	 a force of DT_A.N. stationades en a for entropy of provide de consenses quicons	a officiers appartenant sux différentes			sonore	Une journée de travail au Parlement de l'Europe à Strasbourg.	20	
a of a mining of fulfiling of a billing	a off animization de TO.TA.N. a off animization de TO.TA.N. a off animization de TO.TA.N. a off animization de TO.TA.N. c orand a decomplex comparison a off animization de TO.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a decomplex comparison a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a decomplex comparison a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a decomplex comparison a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a definition a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a definition a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a definition a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. c orand a definition a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. d due animation a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. d due animation a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. d due animation a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N. d due animation a off animization de To.TA.N. a off animization de To.TA.N.	and it of Charles and iteration and iteration and iteration and iteration iteration iteration iteration iteration and iteration iteration iteration iteration iteration iteration iteration iteration iteratiteration iteration iteration <td>1 votre service</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Histoire d'un traité</td> <td></td> <td></td>	1 votre service				Histoire d'un traité		
e unval accordigi par cer organize source de dia marke de on estance. at antié délairé at antié délairé de antaintairé at antié délairé de antaintairé at anté de antaintairé	$\begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	 raral accordig the or opposition raral accordig the sensitive of a sen	es forces de l'O.T.A.N. stationnées en arope.	10'			marqué l'établissement de la Commu-	103	
e unval accordigi par cer organize source de dia marke de on estance. at antié délairé at antié délairé de antaintairé at antié délairé de antaintairé at anté de antaintairé	$\begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	 raral accordig the or opposition raral accordig the sensitive of a sen	e 10º anniversaire de l'O.T.A.N.			and the state			
a const de inti américa de profetique un France anoie a moite désintet anoie a moite désintet anoie a dista métricule rance anoie a dista métricule anoie a dista métricule rance anoie a dista métricule anoie a dista métricule anoie a dista métricule rance anoie a dista métricule anoie a dista métricule rance anoie a dista métricule rance anoie	a const dati indică de ton căstance. sonor a const dati indică de ton castance. sonor a const dati indică dati indică de ton castance. sonor a const dati indică dati indi dati indică dati indică dati indică dati indi dati indi	cours de sin amére de un existence. sonor a unit à distiner sonor a sonor fina sonor a sonor sonor a sonor fina sonor a sonor sonor a sonor sonor a sonor fina sonor a sonor sonor b sonor sonor </td <td></td> <td>22'</td> <td>100</td> <td>noir et blanc</td> <td></td> <td></td> <td></td>		22'	100	noir et blanc			
State and ender the second	Table meterication and purpt surprise a** noir of black source La fruithir to Agrial cipitri : isotore La fruithir to noir of black Agrial cipitri : isotore colored to noir of black Gene die die Sichen under leise bisotores af colored to noir of black Bis Colored prophy spectores af colored to noir of black Bis Colored prophy spectores af colored to noir of black Afinis of medities af af colored to noir of black Afinis of medities af af colored to noir of black Conside for a flatter af colored to noir of black Afinis of medities af af colored to noir of black Conside for a tanter af af colored to noir of black Minis of medities af frontiles af colored to noir of black Conside for a tanter af colored to noir of black noir of black Conside for a tanter af colored to noir of black noir of black <t< td=""><td>nake application and pure mergins applied optimization obtained opting optimization obtained opting optimization ob</td><td>a cours des dix années de son existence.</td><td></td><td></td><td></td><td>çais et un Allemand, soulignent Pimpor- tance de la navigation rhénane dans l'éco-</td><td>20'</td><td></td></t<>	nake application and pure mergins applied optimization obtained opting optimization obtained opting optimization ob	a cours des dix années de son existence.				çais et un Allemand, soulignent Pimpor- tance de la navigation rhénane dans l'éco-	20'	
nonvie par par en Revision observa de grad alpàr : e grad al	monové par la perez. Résidina obienus (d) sals. sotore La « nomá had « enter l'Allemage de l'obient, l'Allemage de l'obient soore 10 ¹ noir et blan soore Nare et le nature soore Nare et le nature soore Nare et le nature l'allemage de l'Orage la socrité. 10 ¹ noir et blan soore Conside de souries le par la saturé soore 10 ² Nare et le nature nationaux et le sature l'allemage de l'Allemage de l'Allemage de l'allemage de soore 10 ¹ noir et blan soore La so norie d'allemage de l'allemage de soore 10 ¹ noir et blan soore 10 ¹ noir et blan soore La so norie d'allemage de l'allemage de l'allemage soore 10 ¹ noir et blan soore 10 ¹ noir et blan soore La so de fainie de desin simit soore 11 ² noir et blan soore 11 ¹ noir et blan soore La so de fainie de desin simit soore 11 ² noir et blanc soore 11 ¹ noir et blanc soore La so de fainie de desin simit soore 11 ² noir et blanc soore 11 ¹ noir et blanc soore La so de fainie soore 11 ² noir et blanc soore 11 ¹ noir et blanc soore <td>monové par la perre. Résidue obremu (d. s. a., d. s. a., d. s. a., d. s. a., d. s. s. s. a., d. s. a., d. s. s.</td> <td>and the second second</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td>nomie intereuropéenne.</td> <td></td> <td></td>	monové par la perre. Résidue obremu (d. s. a., d. s. a., d. s. a., d. s. a., d. s. s. s. a., d. s. a., d. s.	and the second	-			nomie intereuropéenne.		
A grand sightir : in der ich harn A grand sightir : in der ich harn A grand sightir : in der ich harn Fish de sich werk sight sis sight sight sight sis sight sis sis sis sight si	4. grand exploit : and er blanc 6. grand exploit : and er blanc Bör: and er blanc	e.g. grand explore : and explore : a	prouvés par la guerre. Résultats obtenus	21'		noir et blanc sonore	La frontière		
and et al dameente la plus importantes and et al dameente and and et al dameente and	a de art de l'arres les polis ingentes les contrares les polis de l'arres les contrares les polis de la contra	and are and the plus importants for relative of Exception processing Burin. coaler and source see journ trac fromther. Name of la subret la solecated de senserer la large source marries carter la plus important la solecated de senserer la large source marries carter la post de de senserer la large source dezial. 18' la solecated de senserer la large source marries carter la post de la desenser dezial. 18' la solecated de senserer la large source dezial. 18' la solecated de senserer la large dezial. 18' la solecate de senserer la large source 18' la solecate de senserer la solecate source 18' la solecate de senserer source 18' la source 18' la solecate de senserer source 18' la source 18' la source 18' la source a de source la source					l'Ouest, l'Allemagne de l'Est et la Tché-	to'	
Some reliance en Europe speck genere. some Name et la castra name et la castra 2003 2003 30° 30° 10° name et la castra 2003 2003 20° 20° 10° 10° name et la castra 2003 20° 20° 20° 10° 10° name et la castra 2003 20° 20° 20° 10° 10° name et la castra 2014 20° 10°	State of Lange of the Segret . State of Lange of Lang	Some of the metric of Bourge specific general some Nage of la satter Conside for the metric and			of and	101 114	qui se posent aux frontaliers.		
Coising hour Is startif. Coising hour Is startif. Coising hour Is startif. There et lamines T	Cosside poor la santé. Cosside poor la santé. Cosside poor la santé. Sant via al francisce. Sant via al fran	Cosing poor Is sumd. Cosing poor Is sumd. Cosing poor Is sumd. The server elimities and the server elimities	fforts réalisés en Europe après-guerre.	-0			Nous et les autres		
Ministie if an sametage 10° design and consider Voter libres are l'Earope Comment les chemits de carryades 10° Comment les chemits de frazzo 10° construit le chemits de frazzo 10° noté et blate Annue de chaità chemestria 10° construit les construit sur approchement intera- tional en chaitaire le party. 10° Administration de monte 10° noté et blate A mar de chaità 6 descentinite sonore 10° descent inter sonore 10° Administration demonte 11° noté et blate Change atter parts 10° descent inter sonore 10° anne réndrit 10° noté et monte 10° noté et blate Chement na datité 10° noir et thate Isseenet inter sonore 10° noir et hate noir et hate Chement genome grape and cores de son alon. 10° noir et hate Isseenet inter sonore 10° noir et hate	Ministre ê au samringy Image: Constraint of the constraint of		 Croisade pour la santé. Force et lumière. Mains et machines. Sans visa ni frontière. 	20' 20' 18'	de la ser		nationaux et d'élargir les accords com- merciaux entre les pays de l'Europe occi-	18'	
Minimi fait unarriage 100 memory fait unarriage 100 memory fait channels for exceptions 100 contrast metal fait design minim contrast metal fait memory fait 100 sonore 100 1 mar de chain chain fait design minim contrast metal fait memory fait 100 sonore 100 1 mar de chain chain de chain 110 contrast metal fait metal and fait 110 contrast metal fait 110 noir et blanc 110 c chain de fait 11 contrast metal fait fait contrast metal fait 110 noir et blanc 110 sonore 2. Eardie danait me drifté 12 noir et blanc fait noir et blanc 110 sonore 110 sonore 2. Eardie danait me drifté 12 noir et blanc leveremet factoreal fait sonore sonore sonore Contrast me drifté 12 noir et blanc leveremet factoreal fait sonore sonore	Diabrie dans samings Comment les chemins admis Comment les chemins Comment les chemins admis Comment les chemins Comment les chemins	Minine dam samtage Comment les chemins du for exceptes 10° onder est blanc 10° sonore 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° 10° <th< td=""><td>Call to store</td><td>10</td><td>12.1</td><td>1</td><td>Voies libres our Promote</td><td></td><td></td></th<>	Call to store	10	12.1	1	Voies libres our Promote		
es déterrent sessential du releventer consomises europée. Dessin du carti- nante Manice Henry. a du cart de haire e donce autor de sessentiel de la carte de l	es démense sessentia du relevenner sonor dissense sessentia du relevenner territe Marche Harry - Bestin du carti sonor dissen da cartinge entre populationes foros les ar de daire e chois de l'Europe entre le staliz- te ar de daire e chois de l'Europe entre le staliz- te ar de daire e chois de l'Europe entre le staliz- te de les ar de daire e chois de l'Europe entre le staliz- te des ar de daire e chois de l'Europe entre le staliz- te de les ar de daire e advente de de desense ainter conter Europe danat no dettit a relevenne price as detors de sus do- sonore sonore Europe danat no dettit a relevenne price as detors de sus do- sonore	e demons essential du relevanter sonor demons essential du relevanter total e balance de la relevanter to	l'histoire d'un sametage					10'	noir et blanc
a choic de démocratic. se choic de démocratic. se et la démocratic. 25° design ainter la construit de cons	e choin de l'Europe entre le totaliza- ner et la denorenia. 11 ⁴ destin ariant anne et la denorenia. 11 ⁴ and etilia <i>L'Europe daneit na detila</i> e destin ariant <i>L'Europe daneit na detila</i> e destin ariant <i>L'Europe daneit na detila</i> e destin ariant e destin ariant <i>L'Europe daneit na detila</i> e destin ariant e destin ariant <i>L'Europe daneit na detila</i> e destina et soant soant <i>L'Europe daneit na qu'ile quepe</i> soant <i>L'Europe daneit na qu'ile quepe</i> soant <i>L'Europe daneit na qu'ile quepe</i> soant <i>L'Europe daneit na qu'ile quepe</i>	e choin de l'Europe entre le totalita- nne et la democranie. 15° denim mime source d'administration démocra- tique, par les cioprens habituit le conte. 11° noir et blanc source d'administration démocra- tique, par les cioprens habituit le conte. 11° <i>I'arripe direnti înt deflin</i> e relevement economique de l'Europe source 19° encienda et la banc sprille esprie source source de la conte de la conte de la conte de la conte de la conte source source de la conte d	conomique européen. Dessins du cari-	16'		couleur	contribuent au rapprochement interna- tional en facilitant le passage des fron-		
ame et la democratia. "Europe dinant ina dottin e edecement iconomique de l'Europe 190' noir et blanc	anni et la denseration 	mme et h denorerais 2 coulear tique, par les cinyeres habitant le count. sonore "Energie denant na dutifit aqui lieut nu rinatit. Aqui lieut nu rinatit. not et blanc "Energie denant na dutifit noir et blanc connergie seconders et ons alor. sonore e relevement comminge de l'Energie 19' noir et blanc sonore sonore sciental et to sono relevement comminge de l'Energie 19' sonore to sono relevement sonore sonore	A nous de choisir				Administration d'un comté américain		
"Europe devant ion destin e rekvement économique de l'Europe 19' noir et blanc lescence, Ralph J. Bunche a pa devenir sonore	"Europe davant san distin r erekrement économique de l'Europe soft primer des aux efforts de son ado- lerecence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore sonore	"Europe datant tan distin reskerement économique de l'Europe calerate et les bus qu'élle opère	e choix de l'Europe entre le totalita- isme et la démocratie.	15*		couleur	Un exemple d'administration démocra- tique, par les citoyens habitant le comté.	zş'	
e relèvement économique de l'Europe 19' noir et blanc lescence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore a	e relivement économique de l'Europe 19' noir et blanc lessence, Rahd J. Bunche a pu devenir sonnore ceidentale et les buts qu'elle espère sonnore aujourd'hui un homme politique impor-	e rekvement économique de l'Burope 19' noir et blanc lessence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore e value espère sonore aujourd'hui un homme politique impor-	And the state of the				A quai tient une réassite		
e relévement économique de l'Europe 19' noir et blane lescence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore	e relèvement économique de l'Europe 19' noir et blanc lescence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore ecidentale et les buts qu'elle espère sonore aujourd'hui un homme politique impor-	e relèvement économique de l'Europe 19' noir et blanc lescence, Ralph J. Bunche a pu devenir sonore ecidentale et les buts qu'elle espère sonore aujourd'hui un homme politique impor-					Comment grâce aux efforts de son ado-	21"	
			ocidentale et les buts qu'elle espère	19'			lescence, Ralph J. Bunche a pu devenir aujourd'hui un homme politique impor-		sonore

VIE PROFESSIONNELLE ET SOCIALE

Les Américaines au travail	15	1	1	Simplification du travail de bureau	1	r	pro include
Dix-sept millions de femmes travaillant dans les usines, les bureaux, les labora- toires et les magasins des États-Unis.	17'		noir et blanc sonore	Simplification de toutes les opérations de bureau : de la dactylographie au clas- sement.	17*		noir et blanc sonore
Les chemins de la vie				Emploi des ouvriers aveugles dans l'industrie			2
Un touriste analyse la vie sociale améri- caine.	30'		noir et blanc sonore	Le rôle du spécialiste pour le placement des ouvriers aveugles.	17*		noir et blanc sonore
Le docteur La vie du docteur dans une petite ville	20"		noir et blanc	Emploi des onvriers infirmes dans Findustrie			
des États-Unis. Ses multiplés occupa- tions ne l'empêchent pas de se tenir au courant de la thérapeutique moderne.			sonore	Quelques exemples vécus prouvant que des personnes mutilées peuvent accom- plir avec habileté de nombreux travaux	25'		noir et blanc sonore
Jenne ouvrier syndiqué		1		industriels.			
Les rapports entre un ouvrier américain et son syndicat.	zo"		noir et blanc sonore	Instruction pratique des infirmes en atelier			C. 275. 1
Un journal de petite ville				La rééducation professionnelle d'un ouvrier invalide.	34'		noir et blanc sonore
Le journal hebdomadaire d'une petite ville américaine. Activités du directeur-	20'		noir et blanc	Rééducation des avengles			1.1.1.1.1
rédacteur.			sonore	Réadaptation physique, morale et pro- fessionnelle.	10'		noir et blanc sonore
Dans les laboratoires de Washington				Service municipal d'assistance et orien-			de la composición de
Recherche, au moyen d'analyses, des causes provoquant des intoxications ou des maladies graves parmi les ouvriers d'industries employant des produits chimiques.	20'		noir et blane sonore	tation professionnelle La solution des problèmes de réadapta- tion de travailleurs de tout genre.	25'		noir et blanc sonore
and a trail of the second second	1.1			Avec ces mains-là			Comment of the
Le lavour de carreaux Il a commencé comme tous par laver les vitrines des boutiqués au ras du sol, et	8*		noir et blane	L'historique du Syndicat des Ouvriers de la Confection en Amérique.	50'		noir et blane sonore
ntaintenant, il lave les vitres de l'Empire State Building à 250 mètres au-dessus des rues de New York.			sonore	Office national des relations du travail			
Le mécanicien				Des travailleurs américains, non syndi- qués, forment une association et, par des discussions collectives, parviennent à obtenir des avantages. Le rôle de l'Office	20'		noir et blanc sonore
La vie d'un mécanicien aux États-Unis.	18*		noir et blanc sonore	dans le règlement des différends entre employeurs et salariés.			
Un travailleur de l'automobile à Detroit				Section syndicale onorière aux États- Unis			
La vie d'un ouvrier spécialisé de l'indus- trie automobile aux États-Unis.	22'		noir et blanc sonore	Compte rendu et description des activités de l'organisation syndicale des ouvriers de la métallurgie dans une petite ville des États-Unis.	25'		noir et blanc sonore
Le développement de l'industrie du ris- sage à la main, principale ressource des	26'		couleur sonore	Les syndicats et la communanté			
bage a la initia, principale ressource des habitants de la vallée d'Otavalo (Équa- teur). Vie et traditions des Indiens de cette région.			sonore	But et activités d'un comité de service social créé au sein d'un syndicat ouvrier américain.	19"		noir et blanc sonore
				Character State " the sheet sectors of			

-

			— 60	-		
				Village international d'enfants		
stivité communautaire Maison Sociale d'un quartier popu-	22'		noir et blanc	Le premier village international d'enfants	20'	noir et blanc
re américain.			sonore	aux Érats-Unis qui réunit, pendant un mois, cinquante-cinq enfants apparte- nant à neuf nationalités et parlant sept langues différentes.		sonore
Chambre de Commerce des jennes	202		noir et blanc	Jangues differentes.		
igines et création du premier de ces supements s'attachant à résoudre cer-	10		sonore	Une place an soleil		
ns problèmes sociaux de leur commu- uté.	-			Les efforts faits pour soustraire les enfants paraplégiques à l'existence triste et fermée	25'	noir et blanc sonore
wipe S.O.S.				à laquelle ils semblaient condamnés.		
ne équipe de 96 volontaires qui, dans	20'		noir et blanc sonore			
e petite ville américaine, sont prets a pondre au premier appel de la sirène			sonore	Rééducation des grands blessés	1	
alarme.				Un hôpital pour paraplégiques. Les soins aux malades, la gymnastique spéciale qui leur permettra de retrouver l'indépen-	z8'	noir et blanc sonore
e grand monde des petites gens			noir et blanc	dance de leurs mouvements.		
riche patrimoine commun des peuples l'Europe occidentale.	16'		sonore	Maintenant, nous sommes libres	2.16	
lide aux jennes dans le choix d'une carrière				L'histoire d'une famille de réfugiés honprois qui s'installe, pour une nouvelle	203	poir et bland sonore
carriere omment les membres d'un « club ci- que » aux États-Unis se sont organisés	22'		noir et blanc sonore	vie en Amérique.		1 1
ur aider les jeunes étudiants de leur lle dans le choix d'une carrière.				Une nonvelle patrie Les Kalmouks, derniers descendants de	20'	noir et bland
ars des villes				Genghis Kahn, aujourd'hui parlaitement		sonore
es « clubs » ouverts dans chaque ville néricaine à l'intention des jeunes.	10'		noir et blanc sonore	conservé leurs coutumes traditionnelles et leur religion, le bouddhisme.		
es écoles de jeux			100	Les réfugiés hongrois		
'organisation des loisirs des enfants des illes qui, laissés à eux-mêmes, s'ennuient à jouent à des jeux dangereux.	20'		noir et blanc sonore	L'exode des réfugiés hongrois vers tous les pays d'Europe, du Proche-Orient ou d'Amérique.	18'	noir et bland sonore
				Experts-consells		
a Fondation Burroughs pour les jennes vendeurs de journaux				Comment les pays qui se sont spécialisés daos une industrie, comme le Danemark,	17	noir et blan sonore
a Fondation « Burroughs » s'occupe es loisirs des jeunes crieurs de journaux, a soir de leur journée de travail comme	10'		noir et blanc sonore	doivent faire profiter de leur expérience les autres pays.		
a temps de leurs vacances.			1.1.1	Face à l'inondation		
/illages d'enfants				L'inondation qui ravagea la ville de	17'	noir et bland
In Centre pour jeunes inadaptés en tmérique. Organisation de ce village ouverné par les garçons eux-mêmes sous a surveillance d'adultes compétents.	19'		noir et blanc sonore	Manhattan, dans le Kansas, aux États- Unis. Les mesures prises pour secourir les sinistrés, les héberger et ensuite les aider à reconstruire leur foyer détruit.		sonore
a surveinance of addites competential		1	1			
			N. C. and all stars	MONOPHOTO"		
C	omposi	tion rea	ausee sur pnoto-	composeuse "MONOPHOTO" 6, par CLICHÉS UNION, Paris.		

VISION IN A VILLAGE



The History

-

=1

-

village is a hard mistress, easy and at the same time, dangerous to live with, a paradox.

Easy, because she presents her own apathies, the hypnosis of the seasons, the watching for rain, all the old primitive lullabies that end with sleep.

Dangerous, because of that, because her people do what is expected of them, they live up to their name.

It is difficult to write of any village without the colour of preconceptions, mythical or legendary. It can be 'pretty', 'friendly', 'charming' or 'remote'. Nothing else will do for it, nothing at all. So, armed with these pictures, we sit down and let our imagination spread, image upon image of duckponds and policemen, thick boots and sanitation, rose and thatch. We see the inhabitants as vague archetypes, full of dreadful innocence, ignorant of the Fall. We see them dancing in meadows, covered with ribbons and bells. At the best, they curl up with a good book, look after wealthy relatives or retire, dumb and florid, at sixty, clad in a maelstrom of tweed. It is all there in the mind and nothing will move it until England herself is concreted over.

VISION IN A VILLAGE

Most of these phantoms, of ourse, are imaginary but there are many real danges to be faced if one lives and works in an isolated community. Creation needs simulus, the constant rubbing against new minds and ideas. Willages get only their visitors. Creation must unity, bait, oortrary to beider, villages often exist in a state of submerged chaos, a private disond by contunits of similar behaviour. Their causes may have been medicval, but the game is just as fresh today as it ever vas.

This, then, is the preamble to a short history, the story of a small print shop in a tiny village and may help to show how, in splite of its environment, it tride to keep its head clear and its yees open. It is the story of a kind of vision, not earth-staking perhaps, buil indomible: it implies the constant strage, gle to balance experience against capital and it may, larger enterprises who have considered print only as a fixed inexhaustible media, solid as Abraham and changeless as the hills.

There is a corner of Hampshire, where it nudges Wiltshire, which is known as Hazlitt country and about villages, he said...., never mind what he said, we have made it confusing enough as it is. The firm we speak of, lives here and the village it pinpoints is Wallon. You see what we are up against?

As if that were not enough, one has only to admit that it was the birthplace of Lady Godiva and the comic undertones become enormous. People ask why she left, holding their sides. They retreat to corners and discuss her later career, shaking their heads adly over the second-rate publicisis of today.

But leave she did, for her own good reasons and gave the world another kind of vision, humorous on one level, but in its true depth, a public humility, irrevocably modest.

Wallop itself runs with an upper stream of the River Test, from Over to Middle to Nether, all Wallops, a long skein cut into the Downs, inhabited since the Bronze Age. There, the chalk sucks water all the year and what it is given, it kceps, Saxon and spear, bone and iron preserved, upright in the white soil.

In this unlikely outpost and undeterred by its tribal memories, Gordon C. Gumn founded BAS

Set in Times New Roman 327 COMPOSED ON A 'MONOPHOTO' FILMSETTER AND SET IN 14 ON 17 POINT AND 10 ON 114 POINT. Printers Limited, twelve years ago. His object at that time was simple and direct, the designing and printing of firework labels. Fireworks? Wallop? Ah, well. E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

The search for the techniques necessary to give easy reproduction to free design, inevitably led him to the camera and one day he stood, (rather like Cortez?) and discovered offset-lithography.

Re-discovered, of course, but that step has brought BAS all the way to photo-composition and that is a hell of a long way further than some.

During those twelve years, an unwritten precept has been established. It is the theory than to idea has ever been fully exploited. By extensive reading, by making comparison against the high Continental and American print standard and by the natural intercourse of men who want to talk shoult their track, new ideas are caught and held. They are discussed and rejected, resurrected and fought over. Their very existence is doubted. Out of this argument, a kind of inverse logie is born. In effect, someone will say, 'Yes, it runs pretty well, this way. Now I wonder – if we reversed it ...'s

Silly, of course, but you never know,

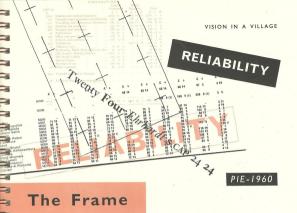
This sort of resolution has no dogma, but its empiricism can be equally ruthless. BAS feel, not quite like Ford, that history is bunk unless you continue to make it.

In the pursuit of this, they have shot from offset to letterpress and back again, pussing only to put it their own camera, colour-separating, plate-making and attwork departments on the way. Their telterpress still thrives and their typography, always seen as their raison d'fere, has already shown its tech. They did make one small, rather sad, foray into the mystique of alls kereen printing but this was stopped, by general consent, because the pulley squeakd. There is, after all, a limit to the adaptability of may.

BAS have always felt that insufficient is being done to give the smaller print consumer attractive and economically-produced literature. To reach this end, they have trained their own personnel and fought their own way.

Revolution starts in small and private places. With photo-composition, they have aided and abtetto it, It was not bloodless, it needed commemoration and Mrs Beatrice Warde went down to see this justice done. She confronted them with the charming justaposition of a gay bat and the drive of an Archabiashor. They in turn, showed her the metabolism of positive runned negative and back again, an infinity of mirrors. She stood and admired, as woman should in front of any values.

When she had gone, BAS breathed a deep breath and then got on with it. They began to feel that perhaps they had arrived.



To decide on a particular filmsetter takes more than an afternoon's shopping. B.A.S. reviewed them all and chose a 'Monophoto' machine. From the outset, its products gave no problems and were accepted as being beyond criticism.

Make-up, however, needed more consideration. There is an accepted method, in which a membrane, carrying the image emulsion, is stripped from the film and then transferred after correction to a wrong-reading positive, ready for printing-down to deep-etch plates. It is excellent for certain classes of work, but it was decided to hold it in reserve and investigate some of the other potentialities obviously inherent in film.

There was one observation to be remembered, that the best work is generally done 'rough'. The great artist grabs form by the tail and hauls it out of chaos. He must be able to forget his medium, to let nothing come between his eye and his judgement. If this is true of the great, it is true also of the lesser and there is profit in it for both.

In a jobbing office, such as BAS, there is always a multiplicity of customers and their demands can be exotic, precise, or incoherent. To shuffle them into their hearts' desire called for a method of typographical imposition that would



be both fluid and stable, strong and delicate. Membrane is delicate. but compositors seldom are, thank God, they sometimes work in windy corridors and curse their trade. It was felt that, in their gradual but inevitable metamorpho-

sis from metal to film composition they might welcome an additional technique, one that could almost be ignored as they worked with it.

An answer was found in thin-base film, 3-thou, thick, it is stable and it handles well. In all ways it seemed an admirable material, one that could be held in the hand, like metal. But there is all the world between turning out galleys of this film on a filmsetter and reading a final one-piece positive or negative, ready for printing-down. In between lie the mechanics of correction, the vagaries of authors, and the extrapolation of typographers, good, bad or indifferent. So a parallel was drawn between all known methods of make-up and in every case the same analogy was found. One sets in galley, the pieces are broken down, shaped and reformed, and the fragments are re-imposed into a single master, clean and ready for the vacuum frame. I say 'clean', because, quite reasonably, plate makers have uneven tempers.

Again, a transfer or contact seemed always to be needed to make the parts whole. This is true of stripping film and true again where the final



product must be a negative, suitable for surface plates. Finally, there were two other factors, one self-evident and one proved by experience, to be remembered. The first, that it is more pleasing and more accurate to work in positive form with the image right-reading to the eve. The second. that it is always better to have a final master positive or negative that is wrong-reading as seen through the emulsion side, and that if a contact has to be made, it should always be emulsion to emulsion. So the product needed from a 'Monophoto' filmsetter would by this appear to be thin-based and would have to be right-reading. Unfortunately, BAS had asked for, and got, a wrong-reading master negative assembly and the problem caused the usual metaphorical scratchE

E

E

E

E

E

E

E

E



ing of heads. In the end it was quite simple, really. One had only to look at a Monophoto machine and see if for what it was. A camera, beautifully animated. So they used a camera procedure, got some liford formalith G3:TD film and photo-composed through it base. It worked perfectly, on the right shutter and riss settings, no halation or irradiation, a full density range and the characters so exposed, clear and definitive enough to passe the highest subscenear scartiny.

A product had been achieved. Its manipulation needs perhaps a few more paragraphs.

Set in Grotesque 215

Composed on a 'Monophoto' filmsetter and set 14 on 18 point and 10 on 12 point.

LIMBS

THE MYSTICAL BODY

-

-

 THE compositor accepts his envelope of film, thin-base, right-reading. No furniture, white space is free if you photo-compose. How does he make it up? Most of the matter is of course, pre-planned, sizes, leading and spacing-

BAPTISM

WHAT ARE

5

out already calculated, density and product (positive — negative — emulsion side), allowed for, according to the final dictates of machining. He may have a layout, or a paste-up for bigger jobs, dye-line galley proofs cut and roughly pasted to imposition. Or he may, more generally, be offered only the fly size, number of folios and possible margins.

At BAS this is normally considered quite sufficient to work on, there is enough fluidity in the medium to allow second thoughts, or even second to a power of thought.

Photo-composition exemplified in a full range of jobbing leaflets.

So he makes a key sheet, showing margin and trim, on scatter film, using a yellow penel'to allow show-through of grid lims. He mounts this on a grid, incremented in a light behind in, andproxis, et whule, "Over the grid and key sheets he fixes two sheets of "Wyhak' laminated together by simple rolling. They are laminated to give extra righdly, because the photo-composed lim is on Wohak' hest: the limit runkt on some and the show of the source Wohak' hest: the limit runkt on some and the source of the Wohak' hest: the limit runkt on source of the source of

The 'Vybak' is cleaned thoroughly with anti-static paste, which incidentally increases adhesion, and is now ready to take the type-film.

The comparison makes-up his type. He uses his regular style and hig right. Where he puts his finds, there is a type, by atmospheric pressure. If he wants to stand it on into head (and warred head), he stands if no in head. Thin-base be completely re-imposed right up to press. In this freedom life an e-scale from the mytachemically-presses head one life and e-scale from the mytachemicallydense in the hist composed from the mytachemically-presses layout sheet. The compositor can do the 'roughger' and the hist composed from the mytachemically-presses layout sheet. The compositor can do the 'roughger' and the hist composed from the mytachemically-presses layout sheet. The compositor can do the 'roughger' and the hist composed from the mytachemically-presses preservables are self-stand with the present of the standard states the preservable are self-standard states the standard states the preservable are self-standard states the states the states the states are states and the states are states and the states the states are states and the states are states and the states the states are states and the states are states are states are preservable are states are s

Corrections are no real problem, no more than they ever will be. They are set in galley and in line, preferably, to give more face surface to the 'Vybak' or vacuum-sheer They are pre-trimmed, one by one, with a simple handguillotine cutting close to the serifs, and the fault lines are cut from the body in the same way, or by scissors if the comp, has had a had night. One replaces the other, and BAS have made their own transfer strips, using 'Monotype' verniers, incremented in half points from six to twenty-four backed with pure PVC and laminated together with somebody's home wringer. The correction line is positioned on a strip of appropriate body size. it adheres, is picked up and transferred to the job (vernier lines mated to existing type foot lines), the transfer strip is rolled off and the correction line is left exactly in position. And if the grey scale is matched to the original. no-one will ever know, except perhaps the compositor. who dreams bad dreams of authors anyway

The imposition is completed to any multiple of pages, the anyther being governed only by the size of the frame. Waff a big light table, sinsy-four follow are perfectly a hundred or a thousant pieces of type-tilm held to a hundred or a thousant pieces of type-tilm held to english and the size of the time to be and solve the generative size of the size of the size of the size of the englishes and referenced and the time to be and solve at one-piece instact ready to print-drawn, to sond away at to solve. So it goes to the darkycom (or generating)

If the final job has a short run and therefore calls only for a surface pre-sensitized or allowing place, hermakeup is contacted with point-source fight, condision, to depending on the register experised. For hilteners 'windows' of exposed film cut to size, are placed in the registary and the half-tone negatives are llaped to then measures and the half-tone negatives are laped to then experise and the half-tone negatives are is printeddown to the place. The finished negative is printeddown to the place. Again, M53 are finding more and more demands from rinde houses for outputy on a such due to the increasing use of surface pre-sensitived plates by these houses. Findly, there is downey, the call for pragatives where round plates, powderless-etheld, or Dycerl photopolymer. In all these cases, the negative is made by comtact from the positive make-up, as it is not considered really difficult to compare in negative form originally raily difficult to compare in negative form originally raily difficult to compare in negative form originally rait operation when added is the difficulties of algotered. E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

For deep etch plates, a wrong-reading positive is essential. The problem has always lain in the transfer of the composite make-up to a unified master. One way, where the type is on stripping film, is to transfer it to clear acetate or membrane by heat welding or glue. BAS, who fayour the heavier thin-hase film have preferred to use the new Ozalid materials. In short, they contact their make-up directly to black-line Ozafilm, emulsion to emulsion, under ultra-violet arcs. This gives them, in effect, an auto-positive, wrong-reading, ready for printing-down. By angling the arcs, they lose 90%, or all of the background, and any residual butt lines are scraped, easily and quickly. There is thus no stoppingout. Ozafilm is only a quarter the cost of camera film, it is dry-developed in daylight and BAS say that it appears to possess something of the stability of Turkish armourplate

For repro work, they use Ozalux, either working directly from positive type-film or, if necessary, correcting and using an Ozafilm sub-master as a between-stage.

When a job is completed the make-up goes back to the comp, room. The 'tybak' is stripped clean for further use, and the fitni sorts are classified and stored. On thinbase, they can be used indefinitely for correction or dislayed and RAS have delicate visions of seeing the equivatent of a hundred tons of type, hanging in little envelopes on the wall.

B.A.S. say:

Don't buy a right-reading master negative assembly. You can get all you want with a wrong-reading.

 Check your grey scales all the way through. Black lines can be murder.

On big jobs use proofs pasted-up from galleys. The comp. has a rough master to work from and he makes up corrections with text. It is cleaner and quicker that was.

 Keep your 'Vybak' clean and polished, thus maintaming a full vacuum. Nature may abhor it, but nobody else should.

Set in Ehrhardt 453 & 573 Composed on a 'Monophoto' filmsetter and set 14 on 17 point and 9 on 10 point.

IES FORMES DANS

L'ŒIL

wild provide the production of the production of

hey paid 19

e under gemeinten be omre i den winne nar. Freihe enne eine he omre i den winne rear.

de sales for the bind be sales. The sales had to send a sole of a sales barrier to be part, whose point and a sole of a sales of the part, whose point and the sales of sales of the sal and a many log in the pair, spraw pair, a man with a spraw pair of the spraw pair of the spraw pair of the particular pair of the pair of the spraw pair of the pair of the spraw pair of the spraw pair of the spraw pair of the pair of the spraw pa Second heat of the second seco The standard and ball of the standard constants with the different to the could be forget with the second to the second and surface and the surface of the s and core in the branch of the south of the branch of the south of the branch of the br Monorci for an a to mildle of herborn bot mildle control to monor and a new mild mildle control to monor own the conversion former benchmer town own the conversion

ning the last and material in the new of the second s

the bases within the court. Units Within Edi-trans and a Monton promising Monton of the area of Monton promising a Monton of And there is a supervised of the supervised of t

The child sits blind in the day And hears no terror. The elements of air and water sing And Man the tiger Moves not his imagining.

This was my generation. Who fought and forgot - some died, Some looked for other kingdoms - they dream Of galaxies like smoke about a sun.

And Malin?

Ah, he was old when we were young, Sold nothing that we could buy. Only the hand's hard pleasure, The shape of matter turned In the dark figurehead of the eye.

To the child then, shall this be given; That he may go from the womb's night Among the voices of his earth And the language of his heaven.

The Form

6

-

E

-

-

- WE have given a short history of BAS and we have described some of the processes they have developed, especially in the new and bloody arena of photo-composition. The whole thing is, of course, only an incident in the history of print, but then Man himself is an incident, although, he believes, an exciting one. He has always first imagined his problems, economic, political or social-religious, then solved them.
- Today he equates fission-fusion then lies awake wondering how to escape from it. Tomorrow, if he survives at all, he will discover the schism that is forming in his own personality. the drift of his technology from his art, the war between his body and his soul. In print there lies at least a doubtful marriage, there is technology in its conception but art in its form.
- BAS have, perhaps unconsciously, realised this, so that their contribution, now and in the future, cannot be called unimportant. In their little village they make a microcosm that is typical in most ways, they work hard and sometimes late, they look at the posters in the Underground, they support families and football teams. In a firm of their size and limited capital, it would have been natural for them to imitate, to progress by inches and still to prosper in a mild, market-town sort of way. Instead, they have recognised that print communicates by the word, and gave it the impetus of 'Monophoto' filmsetting thus marrying machinery to design.

Why a 'Monophoto' filmsetter particularly? Well, as they put it, you don't need an electrician with a bag of screwdrivers.

To get the typographic results they want and still enable their people to work under no constraint, they have developed certain processes or tools. Their contribution to mechanics has been to realise that if a tool is made, someone will use it.

Their gift to metaphysics has been the knowledge that one day it will be perfectly possible to live happily, even with a seven-storey computer. One final word. B.A.S. PRINTERS LIMITED have formed another company, MONOLITH PLANT The The state typesetters in photo-composition and will try to specialize in illustrated educational and childrens' books, using the larger type sizes.

I hope that this small, energetic firm will get the kind and quantity of work that its ambition deserves.





Filmsetting... a personal point of view

Filmsetting Filmsetting Filmsetting Filmsetting

Filmsetting Filmsetting

Filmsetting

a personal point of view

In 1990 production facilities and our Westerham Indextop because innedwarks, and it was therefore decided to open another factory at algebbouring Biggin Hill. This was partly to increase production facilities and partity to obtain coperience for a major new factory plannel for receipt in the Seyring of 1992. It was decided that this interim new factory should depend for its angely of type on a Plannestner. Plannestner having been planeted by Prime Ground and Bigging for having been placeted by Prime Ground an 1005. Plannestner have new scaled such efficiency in production that the days of hot motal must anyor be multiple. E

E

E,

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

It is sensible for a Letterpress printer to obtain considerable experience in the handing of finm before installing Filmstelling equipment, since producing the film is a relatively simple problem. There are many difficulties thereafter after Pilmstelling calls for completely new composing room practices and changes in technique. It will be appreciated that putting in a Pilmstetter before a film make up department is equivalent to installing a hot metal cater with no composing room.

We ourselves had considerable experience in handling flut at Weatcham in our letterpress factory and had, for the previous three years, been running an improvised film makeup department using trade set material from different types of Filmsetter. We had, therefore, available to us at this new factory, compositors with the ability to visualise the makeup, and who staff the film make-up department. Werking with film, light lowes replace frames and some aystem of grids or lining-up devices must be employed to check the made up position before platematic,

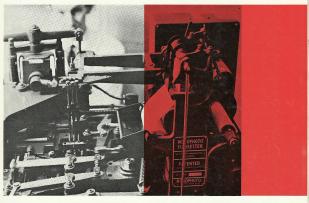
Proofs can be pulled with ease by means of a special machine. This machine gives two kinds of proof - one could be called galley and the other is superior to that of a reproduction proof by letterpress. Both proofs compare very favourably with traditional methods in quality and cost.

After most careful consideration we therefore installed a Monophotor Fluindline and a set of the set of the set of subsetual set of the our existing 'Monotype' staff had some experience and possibility of understanding. We also felt that a 'Monophot' Fluinmore, a machine which it was possible for us to maintain and service without venturing too far at this stage in its her values of electronics. This has, in fact, proved the case, her results of her having exceeded our wildless expectations. The first















major problem that we met with on our 'Monophoto' machine was the question of corrections, which of course applies to all Filmsetters. The problem of corrections is often held up as a grave disadvantage with film, but surely does not this also apply to 'hot metal' setting? How many young compositors are employed on making galley corrections to type from the caster. Errors which should never have been introduced in the first case? Filmsetting undoubtedly highlights the necessity for getting clean copy off the Filmsetter. There is a vital need for the most urgent keyboard development. It is essential with the Filmsetter and probably with a hot metal keyboard if one thinks about it. One should be able to read the material as it is set before it is cast or filmset. Then, providing one has some means of identifying the positions of the various words and lines the corrections can be quite easily spliced in the appropriate position into the paper roll. By this means the product of the Filmsetter would always be clean and corrected.

-

E

6

E

At this stage no doubt the question of author's corrections will be raised. The education of print buyers to supply corrected copy and desist from the practice of writing material when they see a proof is outside the province of this article, but it is an aspect which cannot be ignored if print production is to take advantage of the facilities now available.

We consider that the application of an automatic developer to filmsetting serves a very useful purpose. Especially if more than one Filmsetter is in use. This ensures constant quality and is fully automatic in operation.

Design opportantiles for Pilmesters are not in themsolver immodiately apparent. One assumes that the designer designs and that the printer's job is to reproduce 1. A star as that goes the Pilmester is mergin y avhile and a means of reproducing the designer's requirements. Theoretically it should not matter over-mash to the designer whether his work is printed by one means or another, provided the result is what is required. However, when one comes to the question of type design for the Pilmester completely new visits are opened up. Surely it will be possible to produce a type design appropriate to the are in which we live.

Only one set of matrices are required, giving a complete range of sizes, and with the application of distorting lenses and mirrors it is possible to produce from one letter form an expanded, condensed or sloping version of the design. This will offer great possibilities to the designer and will remove printing from the realms of 'Bankers Georgian' where it has languished far too long.

The economics of Filmsetting are obvious. The absence of metal, the increase in productivity, with much cleaner working conditions add up to major changes in the structure of the printing industry.

The Filmset pages you are reading here were printed letterpress on Heidelberg Cylinders from 'Lithotex' plates supplied by Pictorial Machinery Limited.

-	A State of the second		Page from Telephone Direc	ctory		
	تقویان.مسینی میراحمد حشمت الدوله	Pay 40	. تقىابا برويز ـ تجريش ـ سەراء فخرآباد	AFTYS	توانگربختیاری احمد خیابان مولوی	019
	تقوى پوريان آذرنقى سراى صلح	TATET		TVAAA	توانگرفرد حسين ـ بوذزجمهري سراي،اميد	1 2495
-	توىغونسارى مىين - بازار ين العرمين	T. TYP	. تقىانيا جعفر خيابان بزرگىھر كاشى. ء	FFF.0	ئوتونچى غياس - شهر رى - مغناطيسى ب	TAIVE.
	تقوىداسفانى على اكبر خيابان نادرى	TRIFF	. تقىنيا جىفر تجريش ـ باغاردوس	AT 490	توتونچې عباس - شهر ري - مغناطيسې و ر	TAIVS
-	تقوىدامغانى حاج علامحسين بازار	TABYT		rvvr	توتونچی عبداللہ ۔ شہر ری ۔ مغناطیسی ۹۶	TAINT
-	تقوىدوست حاجيه - غيابان مقوقي - غزوى	TEVES		101-0	توتونچى على مغر - شهر رى - مغناطيسي، م	14147
10	تتوىدينانى سرهنگ سلين خيابان رى	AT . 19		PTALS	توتونچى محمد خيابان تواب شالى	PAPPA
_	تقوى ديناني خياءالدين - جراء امين حضور	017TT		F1870	توتونچى محمد بغابل وزارتدارائى	01149
	تقوى دينانى دكترسيدنظام الدين - كوتمه	A+1+6		TTVVT	توتونچى محمدسعيد مراى شكروى	181.0
_	تقوىزاده سيداهمد چهار راه گلويندك	01.04		4899V	توتونچى محمود شهتاز غيابان صفا توتونچيان حسن يشتىسجد سيهسالار	TA110
	تقوىشيرازى سيدمحمدحسن اميركبير	0. 7 . 7		+07.9	توتونېان خسن ـ . پستمسجد سپېسادر توتونېيان روزا ـ فردوسي کاشي ۸. ۲	PA110
-	تقوىشيرازى سيدمحمدهسن نصرت	PVFF.		TITOP	توتونچیان اور اردوسی ناسی توتونچیان علی اکبر سرای دلگشا	TIDEP
-	تقوىشيرازى هدايتاش ، رى كوىدردار	07 9 P P		TOT. 5	توتونيان علام	TAVE.
-	تقوى كاشانى حاجى تلى مقابل كالج	***05		PP#01	توتونچیان علام . بودرجمهری . عزیزخان	T-LAV
-	تقوى كاشائي حاجي تقى حاجب الدولة	11915		TPAIT	توتونجيان حاج غلامحمين سيروس	11.95
	تتوىلاريجانى سيدجلالالدين رى	01.10T		941.1 ·	توتونچيان غلامحمين كوىنوروزخان	19990
	تقوىلاريجانى حاج سيدمجمود رى تقوى ليا حسين . امېريە . سريل اسيريهادر	19		rinta	توتونچيان غلامحسين انتظامالسلطنه	
	القویاب عسین ـ البریه ـ سریل البریهادر القویابزدی فیاءالدین ـ سهیل کوی زهره	*****		F1A1A	توتوتچيان محمد بازار امين السلطان	
-	تقیان اسکندر سیمتری . کوی کلانتری	PPT 91		ALAT	توتونجان نصرات ميابان مولوى	DT . FD
	تقى يور ابوالقاسم - بازار سراى توكا:	TIATP		TTAIT	توتونچيان تمراقة - بازار سراى حاج حسن	T.174
-	تقى يور زاهد خيابان شهناز - رسوسات	TITAY		TITOT	توتونچىاول محمد _ خيابان ژاله آبسردار	r.er
-	تقى يور على دولوى بازارچە سعادت	TYDAS		999	توتونى الكساندر پشت باغشاه	111.11
-	تقى بورتبريزى أبوالقاسم تجريش	ATTEN	تىرچى سىلىمىد لالەزار - رزاق،ىنش	TTATY	توټونيان محمدحسين ـ سراى صدراده	TVAIT
-	تقى تهرانى على اصغر	01107	تمهیدی حاج حسن خیابان شیخ هادی ا	FVVID	توتوتيان محمدباقر سراىمحمديه	T + A01
-	نقىخانى علىآكبر - تهراننو مغناطيسي دە	F8A.1		TTTAV	توتيا اسداقه خيابان قزوين	79-A
_	نقى زادگان تهرانى رضا بوذرجمهرى	T		7 9 6 A V	توتیا ماشاءاتھ ۔ میدانشاہ ۔ وٹوق دیوان توتیا ناصر ۔ یازار عباسآباد	TYPAY
	تقى زاد كان تهرانى رضا اسير آباد	*1***		61149°	نوبیا ناصر بازار عباس ایاد . توجه مهدی . خیابان سیروس سرای توجه	TTATA
-	نتىزادگان تهرانى على اكبر بودرجمهرى	66977		TVIPP	توجه مهدی و موجی میروس مردی توجه توجدی قاسم دروازهٔ شمیران	T.T.A9
-	تقىزادە حاج مياس = تجريش كوى كاظمى تقىزادە ابوالغضل - منيربە كوىترحمان	APT .		7818. 87989	توجيدلو احمدعلى غيابان صفر عليشاه	T . T . TA
	الهیزاده ابوالعصل ـ منیریه دوی ترجمان تقیزاده احمد ـ خیابان ناصرخسرو	+ 1 47 . 0 T V P P		PT 999	توجيدي حسين اميرآباد نصرت شرقي	Parar
-	ىقىرادە اھىد خيابان ئىيروغورئىيد تقىزادە اھىد خيابان ئىيروغورئىيد	07V99		P.984	توميدى محمد شاهرما پېچ شمېران	errev
-	تقىزادە جلىل خيابان لىكندرى	PAAVA		TIPAP	توجيدي محمد شاهرما پيچ شميران	TTAID
_	تېرزاده سيدسين قلهک د دروس	A15.		T10.A	توحيدى حاجى حمدتقى _ قلهك زرگنده	AIPF.
	تقىزادە سارا خيابان بېستىمترى اول	· FUTES			توخيدي حاجي،جمدنةي حاجب الدوله	TOP-V
-	تقىزادە صديقه قلهك كوى يخطال	A1 . TY			توحيدي حاجي،محمدتقي غيابان مولوي	TVTID
	تقىزادە حاجىعلى آكبر باۋار	TFAVE	تنياكوسازان عباس دروازه قزوين	* 1 ****	توجيدى حاج محمدتقي خيابان پاستور	PV1.P
-	تقىزادە حاجىغلامرضا باستار	0.TT.	تندرى پرويز قلهك كوىخندان	A1 87 1	توحيدی سرهنگئامبر . اميرکيبر . پامنار	DISTE
-	تقىزادە سرئىپمەندسىقياد - غيابان شىيران	TADVI		A1.0A	توجيدى پور ابوالقاسم غيايان لرزاده	T . 9 . F
	تقى زاده مرتضى _ سيه . بمترى شعاع السلطنه	PPTIA		51.78	توجيدى قىمىرى حسين - شاهرما - درختى	TFOFF
	تقىزادە مەندىرمىمود ـ خيابان عمرغيام			01097	تودشكى على كبر خيابان زرين نعل	1940.
	تقى زادە الصارى امير جنوب ياغشاه	** . 5*		TV . AD	تودەخيلى غلامحسين ـ شيروخورشيد توران محمدمسن ـ اميركبير ـ پامنار	TAV9 -
-	تقىزادەانصارى امير خيايان سينا	TA1.9			نوران محمدهسن امیر نیز . پاستار . اوسکی سیدحسن	D.T
-	تقىزادەانسارى فضلات - دروازة شيران	TITAVY		POPAL	توسکی میرآفا . خیابان شمیران کوی ملک	** . v1
	تقى زادەتو كليان رضا ماجب الدوله تقى زادەخباز احمد يو زرجمهرى	FITAS		*****	توسعي موره . مهدي مشيران توي منه	PAPIE
-	العىزادەخبار الحمد بودرجمهرى تقىزادەخبار السعيل چھارسوق كوچك	TALLY		FY101	توسل محمدابراهيم چهارسوق بزرگ	1 9979
	ىتىرانىلىبار مىلىي چهارسوق نوچى تقىزادە كىچى حاجىرىنا . ئىاد يېروز	FODIV	س توانا عنایت		توسلی اسدائم ۔ بازار سرای حاجی حسن	15101
	ىلى ۋادەلجلى خاجى تىچى بى بىلىر	F. TO.T		ATELE		T. TV.V
	ى تقىزادەنجلى نامىر خيام كوياويسى	107.V	 ب توانائی فاطمه شهناز کوی جمشیدی 		توسلي جواد ري . انتهاي كويشرق	aitav
-	ی در این محموص میں اکبر			FFOAV	توسلي حسن خيايان ري ميدانشاه	TOVER
-	تقى سىنانى كاظم اميريدىتابل كنجة	r 17	تواناليان حسين تيمجة حاجب الدولة		توسلي حاجي حسين _ اميريه مقابل دلبخواه	19901
-	تقى ليا برويز بهجت آباد . رودسر	FFFVP	۲ توانانژاد امیر غیابان شامآباد .		توسِلَّى حاجىحسين - بازار - تيمچۀ ليصريه	****
-						

"MONOPHOTO" Filmsetter work, printed by Bank Melli Iran Press Tehran - Iran

۵. ۲۰۱۰ تهرانیان سرهنگهدکترتقی - ۱۹راه خورشید	۲۷۲۶۷ توسلی رفا خیابان ری . میدان سبزی	تهرانچى على اصغر خيايان سيريه	+PTT
ج . ه ` تهرانیان حسینعلی . امیرکیبر پاساژ کوشانیور	٢٧٧٨٩ توسلي غباس ايران - كوىطالار	تهرانچى غلامحسين غيابان خورشيد .	*1*** E
تهرانيان حسينعلي . پاستار كوى اسينالدوله	۱۸۹ م مان عباس خيابان عشرت آياد	تهرانچى غلامرضا مراى غزيزيان	10110 -
وجوجع تهرانيان عبدالحسين ـ فرهنگ اديتزاده	. معهم توسلي حاجي ميرزاغيدانشـ خيابات ژاله	تهرائجي حاجمجنديائر اول تردوسي	. rr.r1
د ۱۹۳۵ تهرانیان عبدالحسین قلهک . اختیاریه	۲۰۲۴۸ توسلی علی - غیابان ری میدان شهرداری	تهرانچی محمدرضا	APPAV
	موروری اوسی می د میدن رق میدن مهرداری دورورو اوسی دکترعلی کبر خیایان شمیران	تهرائجي محمدرها _ لالەزارنو پاساژچاچله	TATST
تهرانيان محمدمادق . لالدزار پاساژ نور	۲۱۷۹۶ بوسنی د سرعتی بر حیایان سفیران ۲۰۰٫۰۶ توسلی غلامحسین . تاصرخسرو اول،مروی	تهرانچی مصدرها خیابان شیراز	141 11
····· تهرانيان محمدصادق قلهك . اختياريه		تهرانچی محدرما . امیرکبیر . س تخت	A15 45
و.د. به تهرانیان محمدعلی سرای ماچ مین	۵۰۵۵ توسلی غلامرضا - فروردین چهارراه گیتی . سریری توسلی محمدایراهیم بازار سلطانی	تهرانچی محمدرف یوذرجمهری	1.1.1.0
مروعی تهرانیان محمدعلی شیابان بلورسازی		تورانچی تعمدون یودرجمهری تورانچی محمدعلی مقابل شمیرالعماره	BIVE:
و١٩٩٩ تورتيان محمدعلى بازار حامي الدولة	۲۰٫۳٫۹ توسلی معمدعلی خیابان خورشید		
مېچې تهرانيان معمود خپايان نواب هاشمې	. ۱۹۹۳ توسلي ماجي،ځمدرضا - چهارراد کلويندك	تهرانچی محمدعلی ۔ . ژاله ۔ آب سردار	TTTA 9
	۹،۷٫۹ توسلی محمود بازار آهنگرها	تهرانچی محمدعلی - اول خیابان فردوسی	Y
	. ۲۰۰۸ توسلی محمود ، خیابان ری مقابل البارغله	ئەرائچى محمدعلى ـ مېد مقابل ادارەيست	T. T.P.F. E
٩ ٥٧، ٩ تهرانيان وقادار مقابل كافعشهرداري	۸۸ ج ج ۳ توسلی حاج معمود دروازه شمپران	تهرائچی محمدعلی ۔ سپه جنب شرکت نفت	T. TTTV.
۲۳۲۸۴ تهرانیزاده مهدی - بازار کفاشها - بوعلی	مرده، توسلي هايده فروردين چهارراه گيتي	تھرالچىيور مجيد ۔ چھار راہ قوامالسلطنه	F. OF0
۳،۹۸۳ تهرانىزادەحقىقىغرد جواد بازار	۲.۶.۶ توسلیان حاجی،جمدحسن ـ میدان محمودید	تهرانچىيور مجيد خيابان شميران	
· · · · · تهرانىزادەكاتوزيان محمدهادى بازار	جېچې توسلیان سیدمرتضي . ژاله کوی مریضخانه	تهرانچى مسعود ميدان شاھيور	18911 E
. ۲۸۹۶ تهرانىغامي خاجى،برزااخىد سراى اميد	۴.۳۱۱ توسليخواد رجيعلي اميرآياد . امتري	تهرانچی یوسف . امیرکبیر . میرزامحمود	STETE _
٨٣٥٨٧ تهرانىغانى حاجىبيرزااحمد تجريش	، ۹، د ، توسليخواه رجبعلي _ يوسفآباد / ن، د،	تهرانجيان ابوالقاسم خيابان فريمان	PTT59 E
٨٣٧٨٥ تهرانىغاسى على تجريش - يسيان	ع ۲۷۳۷ تۇسلىخواد حاجمعمود مىدان شاە	تهرانچىمقرد على تجريش - نياوران	AT . PA -
۲. ۹۹۰۰ تهرانى علاقيند محمد مسين بازار	. ۲۷۷۶، توسلينيا محسن ـ بازار جنب قزويتي،ها	تهرانچىملود على تطتجمئيد شرقي	9901.
٣٨٩٨٨ تهرانى وفا عبدالله خيابان شميران	٩ ٩ ٧.٩ توفر جيمباقد مقابل كافدشهرداري	تهرانچى مرج زهرا خيابان شاهرضا	T.T.T.T -
٧ - ١٩ - ٣٩ تهرانى وقا عبدالك ـ چهار راء لالهزار	مرم م م در م توفر د کتر حشمت دروا زفشمیران	تهرانى ايوالقاسم رى . جنبسازمان	19871
۲۶۷۸۲ تهیدست علی - امیریه کوی کمیلی / ۱۱	٧٩٧٧٩ توفر رومالله - جادسخصوص كرج - خازني	تهرانی اربابزین العابدین ۔ تجریش ۔ صدر	ATY
ه در به تهی دست آکراد امیراند امپریه ـ افشار	۲۸۵۲۰۰ توفر هدایتانه . فردوسی . خیابان کوشک	تهراني انسر . بيدان كاخ . خيايان طوسي	P0110
ه و و و و ج تھی دست کراد مجد میدان گیرك		تهرائي ايران	T0 F
مربو تیرانداز سوچهر خیابان جمثید . اعتماد	موريرية توليق البحق - خيابان فروردين كوىسينا	تهرانی برویز - شهرری - مغناطیسی ۳۳	TAIVI
عواوير الرائدازي فريدون - تهران تو مغناطيس عد	مى ، ، ، ، توقيق حسن قلهك - كوى كي نژاد	تهرانی جعفر	TVAAA
ودوم تيراندازي كيخسرو تجريش - بهروز	م. ۲۰۱۷ تولیق خلیل رودس - خیابان زاهد	تهرانى سدملال الدين ـ سەرادامىن حضور	0.TIF
. د ۲۰۰۰ تىرگان مەدى . لالەزارنو پاساژ خواجەنورى	ددمدر توفيق رفعت - عيابان بهار كوى معتاب	تهراني جواد غيابان كمال الملك	11 E
وم. برم تیرگری دکتراسمیل - خیابان جنشیدآباد	۹۹۹۷۹ توایق عزیزالد - سیمتری - کوی امتری	تهرائي حسن - بازار دالان سلط فروشها	TATAP
۱۹۱۹، تیزگری دکترنصراند . بوسفآباد / ۵۰	مەمەم تولىق غزىزاڭ تجريش - نياوران	تهری سن تجریش جهارزاه پسیان	ATIAA E
میرید. برانی عزیزاند - خیابان سعدی پاساز مغا	په دېږې توليق مريوانه د سريس - خورت په دېږې ټوليق سرتيب علي د تجريش ايستگاه چهانشاه .	تهرایی منس نیزیس چهرزی وسون تهرانی حاجیمسین - ابیریه - کوی سیاح	T.EVE
وجروجو تيشى داود شاهرها . خيابان صبا	ه، ۲۶۶۶ توليق د کترعلي چهارراه شاه / ۱۹۶	تهرانی حسن کری بوشهری	***** E
عده ۲۰ تیشی شکراند . بازار کناشها سرای بوعلی	۵۸۹۶۶۶ توقیق د سرعتی چهارزه شه ۲ ۱۹۶۶ ۵۷۹۷۶ توقیق فرخنده خیام = سرای استاندارد	تهرانی حسین معدی - توییوسهری تهرانی حسین خیابان ری کویآبشار	
۱۹۹۲، تیشن یومف بازار سرای بشیرغلوت		تهرانی مید مین میابان ری توی ایسار تهرانی سید مین میابان ژاله	0.111
عومهم، تيشي يوسف بازار سرای سيرغلوت			TVORV
۱۹۵۵۶ تیسی یوسک بازار سرای سیرخلوت ۱۹۳۹۵ تیشی یوسف بازار سرای امیر		تهرانی حسین ـ خیابان ژاله	PVVPP E
	۴۳۹۱۱ توفيق منوچهر ميىترى كوىاسكافي	تهرانی غلیل - غیابان نادری شماره ۸۹۶	PPTAD
	۲۰٫۰۰ تهرانی عفت تجریش - دربند ۲۰۰۰ میرانی عفت تجریش - دربند	تهرانی خلیل ۔ خیابان شمیران کویسنان	TVARD E
	م م ۲۰۰۰ تهرانی شیخ علی - خیابان ری کوی نوری	تهرانی داود خیابان استخر کوی هرمز	Py.ov
	۲۶۳۸۸ تهرانی حاج میدعلیقی خیابان مولوی	تهرانی رضا بازارستایل سرای امیر	1.1740
٧٧٥٩٨ - تيمور عبدالله تجريش - ظهيرالدوله	، ۱۳۸۹ تهرانی غلامرضا - بازار مرایحاجی مسن	تهرانی سیدهباس ـ خیابان سیمتری نظامی	FANVA
، ۹۳۹۸ تيمور معمومه . تجريش جنب کويجماراني	م، ۱۶۵۶ تهرانی محمد خیابان فرهنگ	تهرانی حاج بیرزاعبداشه ـ بازار آهنگرها	TERVE E
ددده، تيمورتاش اميرهوشنگ - قلهك - آهسي	موموم به تهرانی حاجی،حمدآقا ـ خوابان ری	تهراني عزيز خانتاه كويقزل اياغ	TOPTE
٥٥، تېمورتاش امېرهوشتگ تختېمىشيد	م ۲۰۳۳ تهرانی حاجی،حبدآقا سرایقزوینی ها	تهرانی عزیز	TA-VT
۳۲۵۶۶ تيمورتاش سرورالسلطنه فخرآباد	۲۳۹، تهرانی حاجی، حمدآفا - ری کوی آیشار	تهرانی عفت ۔ خیابان فرهنگ کوی آزاد	*1109
۲۹۷۵۵ تیمورتاش منوچهر خیابان فیشرآباد	م به به به تهرانی محمدرضا خیابان هدایت	توفيق مهدي . سپدخيابان, جمتري كويآهي	FVOIV E
۸۶۸۳۸ تيمورتاش منوچهر تجريش - گلاب دره	a aves ، بهرانی معمود بازار - سرای ستوفی	توفيق مهدى دالان توتونفروشها	Y.001
٨١٩٠٩ تيمورتاش متوجهر ٢٠٠٠ قلهك ـ احتشابيه	، و و . و معانی سمطنی غیابان نظامیه	توليق مهدي تجريش - نياوران	AFATT E
۳۰۳۱۶۲ تیموری ابراهیم بهارستان خواجه نوری	. ۲۰۸۴ تهرانی نصراند - شاهپور گذر وزیر دفتر	توليق يوسف . شاهرضا جنب سينما ديانا	
۵۵۵۶۹ تیموری سرگردسیدابراهیم باغشاه	۲۹۶۸۷ کهرانیاحمدی احمد ـ بازارچه مقا باشی	توفيق رفيعي موسى اميرآباد . فرصت	PAAP.
. ۸۸۸ تيموري دکتراحمد خيابان پهلوي	۲۲۸۹۷ تهرانی احمدی احمد سرای حاجی حسن	توقيقي ابراهيم - ناصر خسرو جنب كيلانتوز	T. TYTS
۱۵۱ ۴۴ تيموري احمد - يوخي آباد مغناطيسي دي،	مەدەب تېراليان احمد بازار مەدالان ملک ^ى	توليقي سرهنگا،يوطالب . ژاله كويوالي	FOFOA
۷۵۸۵۳ تيموري سرهنگېجهانگير خوړشيد	٥٥٨ ء تهرانيان احمد - چهار راهيهلوى اول اسيريه	توفيقي احمد ژالاً چهاررادهمايون	-
		and the second	processoon and a second

Page from Telephone Directory

E

E

-

"MONOPHOTO" Filmsetter work, printed by Bank Melli Iran Press Tehran - Iran



THE L'APPARITION D'HNE FLECHE VERTE LUMINEUSE AUTORISE LE RANCHISSEMENT DU FEU ROUGE AU CARREFOUR, POUR LES CONDUC-EURS QUI DESIRENT SE RENDRE DANS LA DIRECTION INDIQUEE PAR AFTTE ELECHE

BEAUCOUP D'USAGERS IGNORENT INCORE LA SIGNIFICATION DE CET-TE SIGNALISATION NOUVELLE OUI E REPAND CEPENDANT DE PLUS



(Affilié à l'Association des Journalistes Périodiques Relaes et Etraggers - (Joion Professionnelle reconnue))



M. LILAR, MINISTRE DE LA JUS

Les automobilistes n'éprouvent qu'une sympathie toute relative à l'endroit de la chose judiciaire. C'est parfaitement leur droit et il y a à cela de sérieuses raisons. L'emploi abusif du télétachymètre, par exemple, n'a pas arrangé les choses,

Au demeurant, on conviendra que certains conducteurs font fi de toute réglementation, mettant ainsi en danger les autres usagers de la route. Dans ce cas, la répression devient une pénible et inévitable nécessité.

Oue comptent faire les autorités pour réduire le nombre des accidents de la route ? Quelle est la politique actuellement pratiquée en matière de circulation ? Autant de questions auxquelles a bien voulu répondre M. Albert Lilar, Ministre de la Justice.

Nous vous livrons ci-après le texte de cette interview qui met en lumière les préoccupations de l'autorité.

INTERVIEW EXCLUSIVE

- Pouvez-vous nous dire, Monsieur le Ministre, si le syse répressif s'avère rentable pour la sécurité de la circula-

R - Il n'y a aucun doute la crainte des sanctions séconnaitre et à respecter les les de la circulation.

"est la raison pour laquelle pi du 27 mai 1957 a aggravé peines prévues en cas d'infraction au code de la route. a loi du 15 avril 1958 a, d'autre part, augmenté les peisanctionnant le délit de état d'ivresse. Ene a, en fait de doc hoissons alcooliques en antité telle que le taux d'alcool dans le sang est d'au ins 1,5 gr. pour mille

2. - Existe-t-il une politi-préventive en matière de circulation ?

Ceci a amené les gouvernements successifs à rechercher les moyens d'accroître la sécurité de la circulation par une action tant préventive que ré-

Parmi les moyens préventifs, dont la mise en œuvre dépend de divers départements on neut citer

1º) l'amélioration du réseau routier et de la signalisation routière dans les agglomérations comme en dehors des ag-

29) l'aménagement de passages souterrains pour les pié-

3º) le contrôle technique obligatoire pour les véhicules comptant cinq années depuis leur mise en circulation; 4º) l'amélioration de notre

code de la route:

5º) la limitation de vitesse. D'autres mesures importantes sont encore envisagées

l'assistance aux blessés de la route:

Q. - Existe-t-il en Belgique un article du code pénal punissant la non-intervention en cas de danger de mort (abstentions coupables) ?

R. - Notre législation pénale vient d'être complétée sur ce point et vos lecteurs ont pu être les premiers à lire les commentaires iudicieux de votre service juridique sur cette ques-

Q. - Le régime péniten-tiaire prévoit-il la rééducation des détenus condamnés pour délit de roulage ?

R. - Depuis octobre 1957. une section spéciale héberge à la prison de Malines les condamnés du chef de délits nonintentionnels (consistant presqu'exclusivement en délits de roulage) avant encore au moins deux mois d'emprisonnement à subir. Sa population actuelle est d'une trentaine d'hommes.

nous di

Le but unique de la création de cette section est de séparer les délinquants non-intentionnels des condamnés ordinaires. Il a été constaté, en effet, que leur mentalité est restée saine et qu'il y a intérêt à leur éviter la promiscuité avec les détenus de droit commun.

L'admission d'un condamné à la section spéciale fait l'objet d'une sélection (absence d'antécédents graves) ce qui, joint à la nouveauté de cette réalisation, explique que 131 condamnés seulement ont été admis à Malines entre le 1er octobre

s'agit en co tions repr

pas entrep

tuées ont r avant doni quence d' vouloir in quants dan

Par cont



Dans notre précédente édition, nous vous avons fait part de la synthèse de la conférence de presse du Ministre des Travaux Publics sur les travaux en cours ou à réaliser en Wallonie.

Dans un deuxième exposé devant la presse, M. Vanaudenhove a dressé le plan routier qui sera développé dans la partie flamande du pays.

Il intéressera tous nos lecteurs de le connaître dans ses grandes lignes.



gique qui, o



L'ACCIDENT est au coin de chaque rue

Touring-Secours vous offre ung ASSURANCE INDIVIDUELLE DE 25.000 RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR L'ASSURANCE

z pas:

ourrait yous er demain...

tous other

somme de

20 heures, notre nouveau mem-

bre était victime d'un terrible

blessures, dans le courant de Deux trist.

ions la letvalurent a délai ad-

tant l'ass tachée d culièrer F.C.B. s'est 60 à notre est décédé jours après VES in accident-

obiliste, de septembre statistique que floudépannage dressé pour vous, et vous serrez 35 et qui étonnés de ce qu'il peut froide-h, 10. Vers ment révéler.

décès par accident de la circulation ort à l'ancienneté des membres. stervalle 1er janvier - 30 octobre 1960.

Constitue

Nombre les décès en %	Ancienneté des affiliations	Nombre des décès en %	
16	Moins de 1 an	28,86	
	1 an	8,88	
8	2 ans	4.44	
	3 ans	8,88	
4	4 ans	6,66	
		6 66	

Clauses du règlemient régissant le con-rat dont bénéficient tous nos membres ès le moment où ils ont payé leur coti-

- ASSURES - Sont réputés a assu-

II. -- OBJET ET ETENDUE DE L'AS-SURANCE. -- La garantie de la police est alura de la police est alura qu'ils sont victimes alura qu'ils sont victimes

survenus en état de perte de connais-sance, de vertige, de crampe, de paralysie.

«ACCIDENTS MORTELS DE LA CIRCULATION»

IV. – GARANTIES. A. – Indumnité en cas de décès. Pour astata que le décès accédente de l'assuré résulte directement d'un sinistre directe de la comatisance de l'Asso-ciation sans but lacentif TOURING SECOURS dans les tois mois de sa sur-venance, un capital de F 25.000.– VINGT-CINO MILLE FRANCES, sera «WINGT-CINO MILLE FRANCES) sera

paye : 1) su conjoint de la victime, non séparé judiclairement de corps et de biens; défaut de conjoint remplissant ces

Il s'agit donc uniquement d'une tion, les frais quels qu'ils soient res toujours et intégralement à charge des membres qui, le cas échienn, autor à exercer eux-minnes tous recours de

V. — CUMRU. — Le cannel des peime au profit d'un même affilie n'est permis, au sein d'une même association Ceptodant, ceci est important, cet affi-lis s'il est également membre du roug-Club, où il bénéficie déjà de cet avant portra cumuler les daux indermités.

- DECLARATIONS. Il est convenu et agrée que si l'al est titulaire de plusseurs cartes de membre :

- membre : l'Association sans but lucentif T RING-SECOURS n'est tenue, e de décès accidentel dudit assoré, qu'au pairment d'une seule indemnité r 25,000...
- b) cet affilie peut cependant, E F
- s alltad c
- 6 E
- E
- i E
- E E
- ciation sans bat lucratif TOURI SECOURS est prescrite par siz comptes à partir de la notification de ce refus.

LOCATION DE VOITU SANS CHALIFFFIR

Extract from « Journal Touring-Second » — in information bolletin published in French and Flemish every formight. - Nº of copies : 150,000. - Size : 27,5 × 35,5 cm. - Nº of pages : 16.

Text composed entirely on a "Monophoto" Efficience in Times New Roman Series 327 and 334. The headings are set on an Hadron weaklow.

diffs di pana d'essai en vue de no-ti essai en vue de no-ti est approduit estanda què a-tatement concetto de accodents ches faitement es arrange de la terraria dépourvues de tout esprit

copiere) sont couvers a les assures sont pas usagers d'un tel appareil. "occasion de l'expérimentation, la e en œuvre ou l'application à das quilconques, de tout procédé

ducere-trais funication - Trais ma trais funication - Trais ma comme dit à l'aliméa procédent

Augmentation annuelle des garanties. Le capital de F 25.000,- couvert si la tête de chacun des assurés est auto

est précisé que ces majora posives de F 1.000,- cesseront le capital assuré aura atteint F 30

Printed offset by Imprimerie H. Wauters, s.p.r.l., chaussee de Jette, 591, Brussels.

FIVE HUNDRED

Since the installation of our first 'Monophoto' Filmsetter in Basildon, many people have enquired the reasons for such a bold step being taken by a relatively small Company. Also, many have said, "You are at least five years too early with such a venture".

The basic reasons for installing 'Monophoto' plant instead of the more conventional "hotmetal" typesetting equipment are as follows: 1 We had no mechanical typesetting machinery at the time, and it seemed better to consider completely new methods rather than to tag along behind our "big brothers" in the industry and mimic their old and tried methods which are now obsolescent.

2 A method of reproduction of the printed word was required which could be adapted for use with any form of printing process without uneconomic use of labour or materials. Also, we sought a medium containing the possibility of improvements in quality and the ability to provide a better service to print-users.

YEARS AFTER

-

-

To those who have said that we are premature with Filmsetting, we reply that the printing industry in this country is, generally speaking, some years behind its overseas competitors; there are, of course, a few notable exceptions. This time-lag is due, to some extent, to the tendency of the industry to coagulate into a few Groups so large that decisions affecting the modernisation of their printing plants require prolonged, not to say tortuous, consideration.

It is only the smaller companies which remain in a position to make quick decisions involving expenditure of capital on new equipment

However, we do not wish to be regarded as a small firm just deciding to "Have a go" with a novel idea in the hope that it might prove, by mere chance, to be a "Klondike"

Some seven or eight years ago, there were high-level discussions between some of the heads of large firms concerning the future of the industry, and the use of Filmsetting, in conjunction with offset and gravure printing. Word of this seeped through to us, although, at the time, our main business was the production of small items of general and office printing and stationery. Photoprint Plates Ltd., had not been formed at that time and our associated company, H. & G. Farmer, Ltd., had only a diminutive plant consisting of two 50year-old small letterpress machines and a F'Cap Folio office offset machine.

The "sellers' market" for print was beginning to fade and it was obvious that, if the business was to be developed under competitive conditions, some radical changes would have to be made

The following considerations were therefore reviewed:

1 Offset printing appeared to be on the increase, due to its economy and speed.

2 Gravure printing seemed uneconomic for all but a few very long runs of periodical and similar work, and its installation involved colossal amounts of capital.

3 Letterpress printing appeared to be wasteful of labour, capital and working space, except for certain short-run work, such as periodicals up to circulations of about 5,000 printed in black, with few illustrations, if any.

4 The advent of colour photography, fullcolour cinema films and the possibility of colour television in the not-too-distant future, pointed to a growing demand for 4-colour process printing.

We decided that the best way of expanding our business would be to concentrate on the production of printed matter by offset-litho and to build up our plant to produce general jobbing work, while keeping in mind such

GUTENBERG H.R. FANNER, THAN Managing Director Managing Director

Photoprint Plates Ltd.

markets as books and periodicals with runs from 3,000 copies up to 250,000 copies.

With regard to these last two items, it was already realised that sheet-fed offset Perfector machines for black and white work such as books, and reel-fed multi-colour offset machines for full-colour perfoldas, would scon be available and would prove to be the most economical for those types of work.

Being a small firm, we could not possibly embark on the installation of such plant with our existing resources. Even if we could have raised sufficient capital, there was little point in doing so until the reproduction and platmaking side of the business was sufficiently equipped and manned to produce the printing plates necessary for such a venture.

Therefore, we began with the installation of small high-speed offset presses, but soon it was evident that further progress demanded satisfactory reproduction facilities of our own.

As a result, our plans were changed and the further expansion of actual printing production was stopped. Instead, Photoprint Plates Lid., was formed, to provide a comprehensive reproduction and plate-making service for our larger estwhile competitors, who were in a better position to provide capital for the instaliation of large and expensive offset presess.

Firstly, we set out to produce small offset plates of a simple nature and then gradually expanded the scope of our work until, at the beginning of 1958, we were producing plates up to Quad Demy size.

In February of that year, we became the first firm in Europe to install 'Monophoto' Filmsetting equipment and, within weeks of this event we had also acquired an electronic canning camera for producing colour-separated and colour-corrected negatives for 4colour process half-tone work.

After a brief interval for experimentation and the training of skilled staff in the new methods involved, we were ready to go into full production with both of these additions to our plant.

Then followed a long period of almost heartbreakingly hard work, trying to convince clients of the usefulness of these innovations.

Although we completed filmsetting a paperback novel in the Autumn of 1968 and then commenced the regular monthly filmsetting and reproduction of "The Small Offset User", it was not until the middle of 1859 that we were gotting enough jobs to do on our 'Monophoto' Filmsetter to keep if fully occupied.

Then work flooded in and the Filmsetter was soon operating 24 hours a day. Even this did not enable us to keep up with the demand, so a second unit was installed in July. 1969.

We were then turning out an average of four of new books, of various kinds, each month. However, the pressure slackened off early in 1960, due to one of our major customers reducing the flow of work to us through his not having auflicient to keep his own "hot-metal" typesetting plant fully occupied. This position is now righting itself however, and we anticipate that our Filmsetting plant will again be operating "twice round the clock" before long.

Although the hesitation of many printers to take up this new method of producing typematter can be explained, to some extent, we cannot understand why publishers hesitate to suggest that their work should be produced in this way, since they would have immediate benefit in reduction of costs, and, in the offset printing of Illustrated books, improvement of quality, Also, there are such considerations as the saving on reprints and type rental.

One of the largest filmsetting jobs we have done is "Family World Geography" which consists of 480 pp Demy 4to., of typematter set in 8 on 9 pt. Plantin, in 14 ems measure, three columns to a page. This work was very heavily corrected in both galley and page-proof stages. In two colours throughout, it was printed in Holland by the well-known firm of Messrs. Van Leer & Co. Ltd. In the future, they are unlikely to attempt to reproduce such important works of this nature, where quality is important, by the outmoded method of setting in "hotmetal", pulling repros and then photographing. In spite of the heavy author's corrections already mentioned, the work was produced at a price on which no other method could have improved.

It is now almost certain that Messrs. Van Leer will be influenced by their customers' gratification with the improvement, which is sostrikingly evident, gained from 'Monophoto' Filmsetting.

Perhaps we are "five years too early", but could it prove to be that many printers (and publishers) might wake up in five years' time to find that they are that much *too late*?

The publishing and printing of hooks becomes more of an international basiness as comes more of an international basiness as sent lines, the firms concerned in this country do seom to be "iteling the grass grow under their feet". Has there ever before been such a grade of cheap reprintings (of poor quality) of cheaper to print and publish in North America has been? for can it be that the majority of our population are looking for a "hat easy or calloused hands".

Having fully exercised our brains, and hardened our own hands, we are not now afraid of "sticking out our necks". Given the capital, we'd install twenty more "Monophoto" Filmsetters tomourrow, and a hattery of offset Perfectors, sheet-fold and resident multi-oblour printing capith to be turned out. Even web-fed routary isterpress will one day come into its own again, when someone can supply good material for cheap photo-polymer plates!

Perhaps, after all, "Monotype', George Mann, Crabtree and all the other up-to-date manufacturers of modern machinery should wait another 560 years to "sell" their waves to the majority of their potential customers in this country who remain satisfied to continue "doing what Grandfather did"!!

This inset was set on a 'Monopholo' Filmsetter in Ionic, Series 342, and printed in England by Clarke and Sherwell Ltd. using the photogravure process. Ξ

E

How the pioneer user in Australia is proving by practical experience that his Filmsetter is a profitable approach to printing by any process

G. W. Hall & Co. of Chatswood, near Sydney, has always been an unusually progressive print shop. Established in the heart of an extremely busy suburban commercial centre, the company has devel-

ONOTYPE

IN AUSTRALIA

oped its general and job printing service to a high degree, invariably meeting short delivery notice, and coping with the endless variations in printing requirements inevitable in such a business.

The present general manager, Alex Lennox, represents the third generation of his family to control the business, which was established in 1915. It is still a family partnership.

Realizing that satisfactory profits can only be guaranteed when all production delays are eliminated, Lennox set about building up a full complement of efficient, modern equipment, not only in the printing department, but in ancillary departments as well. He was determined that, apart from engraving, the company should be self-contained, with its own composing equipment and bindery.

He made a close study of the various systems of mechanical composition and found that 'Monotype' machines appealed to him most strongly. The qualiity of the product was one of the deciding factors, for G. W. Hall & Co, had a produ tradition for quality printing. The wide range of production also made a strong appeal to a company whose work includes tabular, display and other settings which go beyond the routine demands of straight text.

In 1952, therefore, having trained and qualified as a Keyboard operator, he invested in a 'Monotype' Keyboard and Composition Caster capable of display casting up to 36 point, and installed the equipment in a corner of the Chaswood print shop. Space was certainly tight, but he has never had reason to grudge it for such a purpose.

Production at G. W. Hall & Co. varies widely in character – ranging from business stationery for local shops and offices to book and magazine work for such exacting clients as the South Padific Commission. All are set on 'Moontry' machines, and the manager points with justifiable pride to such complex publications as *Gordari's Just Guidea* and *N.R.M.A. Heatl Guide* among the works that are set, printed and bound wholly within his establishment.

Creative design has been taken seriously by the firm as a service to even the smallest customers. Situated as it is north of Sydney harbour and beyond the city proper, the house is in great demand for local printing work, and this includes numbers of

New Production Techniques Used to Produce this Issue

The publication of this use third issue previous an excertised apportantly in characteristic the reveality and efficiency of "Manaphoto" Manaching designed for economical betweeness priority.

THE "Mesoneners' Prometries is now mented exapteen in Relegiptic boards, multing the Relegipter to dispose with the credy down of producing transparencias from reproduction proving.

But it is only actual the development of the production and process that are benefits have been related to the hearpropprinting plants and construct lither hearpropresting plants and construct lither hearpropresting plants and construct to the mean latter comprisity self-construct to the mean latter of hearpton percent production or populations are service.

in Complete Technic

The switch from hot metal to cold comparticle maturally requires new composing techniques. Here the typegrapher-designer

For scalable in the prostantises of the trans. Ideas steps was presented to the elesioner, lengther with photographs. Alterated by using up copy, scaling down photographs and calculating paper requirements for each, as scenario layout eaperparent. Prime this, the Monotopic Key-

test in single and double column units, providing spaces for illustrations to be simpled in a later stage. Where the articing we completed the spaces were transforred in the "Monopheter" Elimaters which the specify and accurately produced complex dress reading negative conforming coarty to the layout.

negative film was proved over to the express with the scaled down photographs and the lectrol.

Working to the pictured area indicator in the layout, negatives were produced at the illustrations, eyer overanteens and decentive borders and antipped into full page system for printing down on pro-austicator for these.

After printing, such plate was quickly whend in a Diata powderlaw such exactines and mecurat on unit meetal hases which had been cast and planed to accurate leight to climitate molestedly or the prov.

on a 21° x 21° Original Heidelberg Cylester Press.

It is apparent that these prediction noisynere written prior to setting, plate-making and priority, and it is that impossible to include here a detailed macaneer of padection free and energoparties cores. These here will be published in the next, incar of Memoryne in America's.

cell of Binaddang, if much be borne in d that the pricing economies result from diministant of experience experience many for the bandling and storage of al type and the high explicit cest of type al.

The operation of the 'Manaphata' Filmlier process no problems sharaceser, one he handled read-b by any experienced functions' Keyboard associate.

In designing the Filenerary. The Monoype Corporation's aim has been to produce machine the self more the producty varying manipulsation of the process commy and practicability. In anotherade commy and practicability, its anotherade interval at the country indicates the supersysol advectories of the new.





A consider page place of this trace is same in the place environ point to restand them in management environment. Total optimiztion and the second point of the second second printing, the place with the final second second means, which have have absend as anomal highly are a 1962 High Speed Black Lovelinthey prostating withmenting metamolics.

......

The forge matching large in the productions of the stress in the operating size is bandwid "Destropy" feedbaset. The spectra is a bandwid how the measures jac hild jack point by the spectra particly instances are been types of the spectra particly instances are been types of a spectra particly instance are been types of a spectra particle and spectra particle of spectra and spectra particle and the operation of the spectra is the spectra of spectra and the DESCOTTOR is then the spectra and DESCOTTOR is then the spectra particle and the spec

THE MONOTYPE RECORDER

school magazines. Alex Lennox has developed a special attitude towards school magazines. "Generally speaking," he says, "these publications illustrate how *not* to tackle a printing job; and wherever I am permitted, I endewour to improve their design and layout. Fortunately, this can be done very simply, by first of all introducing some of the better and more appropriate 'Monotype' faces. The difference has been noted, even by laymen."

With this background of successful industrial adventure it is not particularly nurprising that Alex Lemox of G, W. Hall & Co, was the first Australian not simply to perceive in theory, but to reachout and grasp, the opportunities opened up by filmsetting. And as it Monotype' muchities had but strengthment his clear only wide range in composition, it is not at all surprising that he chose a 'Monophon' Filmsetter to carry those advantages forward into the new world of film.

Little over a year ago, a 'Monophoto' Filmsetter was installed alongside his 'Monotype' Keyboard, and Alex Lennox was in the filmsetting business.

... But of course it was not quite as simple as that. He had indeed crossed the threshold, into what was to prove a most successful and profitable adventure. But what he was facing at the start was something very new, to which the precedents and experiences of a general printing house provided no easy and automatic guide. The arrival and installation of Australia's first 'Monophoto' Filmsetter was an exciting moment; but that early-bird had not brought with it any such ample help in the way of instructional manuals, training facilities and long-experienced advice as can be counted upon in the installation of any machine that is firmly established and widely used. A certain amount of experimental work was inevitable before smooth commercial work could be expected.

With his sound technical background and his boundless enthusian, Lennox was able to make the fullest use of the assistance given by The Monotype Corporation of Australia Pty. Ltd., in setting up the Filmsetter and seeing it through its "runring-in" period. It was a highly informative and valuable experience in which all concerned learned a great deal about the refinements of the machine and its extraordinary scope.

The problems of make-up had to be worked out experimentally with the dogged courage of the pioncer, thousands of miles away from that centre in Salfords where film-handling methods were still being evolved and tested. But it has always tuken courage to be the first in any field, and here in Sydney – as even earlier in Pretoria and Johannesburg – creative ingenuity made up for what was then lacking in the way of ready-made, time-tested guidance in "handling" techniques.



The Filmsetter at Photype Composition Pty. Ltd. Alex Lennox general manager, (rear left), with one of his assistants.

Lennox is certainly in the filmsetting business today. He has formed a second company specifically is rapidly becoming a forcer in the primiting and publishing world of Sydney. Its latest achievement is a full-scale book bearing the imprint of Australia's largeshow producting the start start and the starlargeshow producting the start start is a start of the book is start of the book is start of the st

Recently, the company has been engaged on the setting by "Monophot machine of the text of No.3 of MONOTYPE IN AUSTRALLA, the handsomely-designed illustrated house journal of The Monostype Corporation of Australia Pty. Ltd. It was the first newspape to be filmset in Australia. It was printed letterpress from plates made on a "Lithotes" Powderless Elicher-(The illustration on the precise page is reduced from the tay⁴ - No.4 calk alises.)

Now completely at grips with his new machine and is operation. After Lennex is positively exultant about its possibilities. Asked what particular type of work he considered it was "best suited for", he swepst aside the implication in that question that its profnish fields might be limited. For his confident reply was: "This "Monophono" Filmester is good for anything and tracice as good from soft. There is now *no* printing job in the calendar on which we would hexistate to quote!"

STOP PRESS

"BY-PASSING GUTENBERG" IN KARACHI (pages 13 and 14) A specimen of 'Monophoto' Urdu Series 549, in which the daily newspaper Jagm is to be filmset; is shown below. The same matrices that were used to set the first line in 24 didot were used to set the last four lines in 12 didot.

یں مونوفوٹو اردو سیریز ۵۲۹–۲۲ ڈیڈوکا نمونہ ہے۔ سرجالا۲۲ ڈیڈرکانی جوان کی اعمال کا تین میں ادوری ڈاکچہ ۲۱ ہوائٹ کرتے اعمال کا تی ہوا کری اعمال ہوتی ہے۔

"By-passing Gutenberg" in Karachi

In many countries of the world today, examples of filmset printed matter are being spread out on the desk for critical comparison with similar items produced with metal type. Economy apart, how has the "look" of the thing been affected by the change?

In the vestern world, among the latin-script users, the answer varies as much set " itself varies in quality. If the older example was set in used-and-re-used foundry type, the print will look pitful alongside the even quality of the filmste job. If it was printed from formes mechanically composed so long ago, and so worn down by successive reprints, as to make the phrase "thobeholder will turn to its filmset successor with relief and enthusiasm. In such contrasts he percivers, perhaps for the first time, that 'Monopholo' Filmsetters are destined to bring about a striking improvement in the appearance of many pieces of printed matter.

But it is in other countries of the world, where the scripts used are far more intricate and funct than the latin, that the Filmsterr is finding its most spectacular opportunity to work improvement in the "look" of print while it is reducing the time and cost of the production. At the Javed Press in Karachi, the daily newspaper Jang – the leading Urdu newspaper, and the one with the largest crisculation of any vetnacular newspaper in Pakistan – is soon going to be set on a 'Monophoto' Filmsterter, in the elegant and brilliant 'Monophoto' Urdu Szeries 54.9. What ''film'' supersedes, in this historic instance, is not type of any kind, good or bad, foundry or machine: it is califfarphy. Hithero it is

A section of JANG as hand-toritten by different scribes.

18

-

-

-

-

-

-

-

لكيندى جسبتاري كم بادل تقرئيا بمام دنيار بالانديم آيات كرايتيا كمحجوف مغرب اورماكستان كح مغ مردمين جرب مي فدت كى ترود تدكير، أ د حيال ، كمرد فن ت كى تكتبور كمنا اعد قل د غارت كى موسلا دحار مادخ الم رسم كالى على كرفته كالكرى فى برطون بدوى كابد بلكام عماي الداور نادقت والحاد كم يت المح فين میں بجرہ عامہ ا درمغرسہ میں مجرہ قارم نعنی بیتیم آیائ ے نف طد وری کا کرال مال کتر ب میزی واغدت ای شرعام نے واجا دوس کون دو بس کا ادام لام ا ان، شام اوردوم ب ماكسد يست بن. روش بوااور الحاللين " رتور ادر عمل الماطان طلية - بهرا بالا ملتك عركة ي من شروكة م روى اصحار كو سلامات تراردات ول کریم آیا سے يش ازم ب في ال في د أمدة اس سال كوهام الفيل على كيت مي - الخفرت محص المة مادى دولاك لما خلقت الا فلاك مر معد ع قام برديس بدارى بروم سُلاً ، جال المال دكركر شو علمة لمركان بالمرحفة الماجم مصحاطيات قرمن كحكي برحت كرأحش لظهورأمدة عظيم آيائ اے فستم دسل ترب توسطو الف دنيفى فبال جراسة عبدمات اور تحاذم متاذا منقط تقر عورت دردد في ما دركم منى فعدادى -ع جادية مرتبس مطلب، نوقل اور بالم عق المركبة درامده لأراه دور آمده مرحاسد مكى مدنى العربى ول دجان باردراي جالي في في عالم اساب مردنا كامريث ممادا دهوند فاستادر عاب وال واداعد المطلب ف يكر علم وتصل كم مردح عدا أطلب بخ بوا تخفرت محملي كما واتصعيل لمطلب ك ارد مع تحري مع وداميات الطالت ادرمار شرفال فدائ وترسكدم ورمن ويفكا تقاضرت كم ودوت يسطرودا منبل كى دورا في المعلوفت س بالا توال طاب س عالكم وك تاديسي الدواد فن المجفقي شي تخصيت تذكرًا الأكود فالما مرعكال كرمدان فرصالادر فترف متر عدالترك طوريت في ذكرم، رعدا فدمت جور في عبد الطلب حض يتأكر يرمات دالام الماناواع ادار ملك كم يركوف مور تح في ادرار اب دانش بج كر فط كاي عبدالذكا لكارح حضرت أمذي كما يؤفرنش كامتهوذ درموز قبسله بن ک د ت بن موان کورافل فى زيروي التحقيق الحمين كم بطن مع الخطرت صليم من -أخرى دول في فوع الثان وموله كمال و بالجار كا ا ماى اوزو مردرت يتى كرمفرت متى مرتبت كادل كلون قرار دم اوان وغدر حفوصلي فحاى معام بك لغ تورث كارك اددرك. اتحاداد رحبته كالشمر افتراق فالع المؤت ال كاير كون كراد والغزم طبلا كوخوشه ميني يرتاد كرساسه ا درآبان شغل اعتياري ا دراس سلسل مي شام يمره ا درمن ت تذكى كافناكام يجرب كددت ادرالى في الدور في ال שוניתי וניל בילנט واجمدون معادكاتا واعتصموا بجل الدجيعاك متعدد سفر کے۔ آب کی دیا نماری کی در سے حضات فریز سے أت من منادى درواست ك أت فقول فرما ا يمن ك المرزمفيل او شعراجل (٢٠) مداسط ما دوروكي اورمطامدواددكرس والمد السافي عدائ دم، يراغ موكدات كوردش برآب الم جالمت وافطاد والمت أمخضرت كاعمره ٢ سال يحى اورحض ت حديد كى مع برى-مردات كرفرى جروع وكار والمكدوا فك نفاد الكرا مصال کی وہ فرادان میں کر دینا بارک می اور طلحت محرف لل رو أتفيت كور سال كعربينى تازل يوى - لوكون ف مينك دمعت مي افرع المتركة أكر على كرما في فالاداى ماركوده طولافي الدارعرى دات قراد وبالحاص كالحردور في مراع كاحادات كاليال كاقف قوا كالتون يتشتحوذ فلو آب كاسفت مخالفت كم كونكران كى بت رسى كومخت يغير فى على مكن بجرى كى لوكون في مثلة بيل ملوام ا اومن جفرت مروق والارت وتحرف المالية بنواط فالكافي المرف الارعار عال المالك

THE MONOTYPE RECORDER

has been the universal practice for Urdu newspapers to be hand-written by professional scribes, column by column, and printed by "direct litho". No two calligraphers ever write in precisely the same style, however sealulouply the yrt to achive uniformity; and with twenty or thirty of them at work on the same newspaper, the printed result is bound to show such variations from one column to another as are perceptible in the same-size fragment shows

یه مونوفوٹو اردو سریز ہے۔ ہے۔ ڈیڈو کا تمونه ہے۔ مندرجہ بالا ہے، ڈیڈو کے لئر جو ڈائی کیس استعمال کی گئی تھے بیماں وہی ڈائی کی بر بوالنے کے لئر استعمال کی گئی ہے ۔ اس طرح یہ یوائنے سر ہم

on p.13. Corrections are of course extremely difficult to make, so it is common practice for them to be inserted as footnotes at the bottom of the page.

ڈیڈو تک ایک می ڈائی کی استعمال موتی ہے۔

Similarly, since a direct transfer process is normally used, it is very difficult to use the halfone process for illustrations. The usual procedure is to have an artist sketch a likeness of those personalities most in the news, direct, in reverse, on to the transfer sheet.

An additional problem is that there is a considerable basic dissimilarity between the calligraphed style of writing Urdu and that of Urdu type. The difference is analogous to that between English hand-written script and roman characters. The calligraphed style known as "Nastilio" is almost impossible to reproduce adequately in type because Urdu, based on the Arabic script, has four forms for each letter. One form is used when the letter stands on its own, without connection to any other character. Another, "initial", form is used when the character is to be joined to another letter falling at its left (Urdu, in common with Arabic, being read from right to left). There is also a "medial" form used when the character is to be joined to other letters on both sides, and a "final" form for when the character is to be the last (left hand) character of a group, joined to a character on its right.

In the Arabic style, these combinations of characters are written more or less horizonnully and there is therefore no great difficulty in reproducing them in type, but in the "Mastilia" based on the ancient Persian design, the groups of characters are written in a descending direction, from right to left, in a series of steps. "Nastilia", in fact, means steps. Hence to reproduce this form of scritte exactly in tyre it would be necessary to produce three or four different alignments of each intermediate character - a multiplicity of matrices beyond the powers of any composing machine today.

It was therefore necessary to use the Arabic, horizontal, form of design for Urdau and its related languages, despite the fact that the ordinary man in the street in this part of the world is accustomed to reading newspapers and books in the "Nastilia" scrift. Fortunately the Government of Pakistan appreciates that the disadvantages of introducing a new style are for outweighed by the benefits of using type (as gainst callgraphy); and, slowly, the A very large number of books. Government publications and other works have already been set in "Monotype" Urda Series 597 (a film version of which is shown on this page) and 549, and the proportion is produced increases year by year.

Newspaper proprietors, however, have hitherto been reluctant to adopt this style - understandably, since the average newspaper reader resents any radical change in the look of his paper. One attempt, about ten years ago, to go over to type had ended disastrously; the method of composition used sorely handicapped the design of the face, and the reaction of readers was such that the production of the paper was suspended for good after about a week. That was a major set-back to the adoption of letterpress for Urdu newspaper composition; and it says a great deal for the determination of Mr. Khaleelur-Rahman, the Editor and Managing Director of Tang, that he has been willing to take the risk even with the immense advantage of being able, in this case, to use a face that has become familiar to book readers, and one that need fear no criticism on aesthetic grounds.

Jong has, in fact, included a folio of type-set matter, composed in 'Monorype' Uruls 507, in many of its editions over the past two years, with the object of getting its reading public used to the new style of printing. This has been increasingly appreciated by the readers of Jong, and every encouragement has been given by officials of the Pakistan Government, including its President, Field Marshal Mahomed Ayub Khan.

The new film matrices for 'Monophoro' Urdu Eq., with its related Bold (49, are on their way to Pakistan. When they arrive, the ceremony of inaugurating the momentous change – from the scribe's pen direct to filmsetting, by-passing Gutenberg's invention of metal type – will be honoured by the presence of distinguished guests. Capture of *Jang* in its old and new dresses will be coverously of restpling; and they are bound to serve as dramatic illustrations of what 'Monophoto' Hinn-setters can do internationally, to raise typographic standards.

'Monophoto' Urdu Series 507.

The design of faces for 'Monophoto' Film Matrices

-

-

-

-

-

-

-

-

-3

-

-

-0

-3

-

-

-

-

-

-

-

An Introductory Note to the First Showing (on the following pages) of the Repertory of Series now available

The 39 Series of faces that are already (May 1961) available as individual film matrices for 'Monophoto' machines are shown in this section, and a further 44 Series are announced as in active preparation. Official specimen sheets will be issued in due course.

So far, only one Series ("Monophoto" Bembo 270) exists in three differently-proportioned sets of matrices – that is, with a "C" set in which the letters are specially proportioned for optical consistency $|B^*|$ set, designed with special reference to the normal roce sizes 8 to 12 point, and an "A" set in so adjusted as to preserve the harmony of the design in 6 and 7 point while enhancing legibilityfor-size.

On the recto page overlaf, 'Monophoro' Bembo is shown in a sufficient range of issue to give the expert eye a chance to see how its letters have been reproportioned for each main size-groupy and on the verso facing page there are opportunities to compare the effects of using different sets of matrices not specifically designed for those sizegroups. This is possibly the first time that such is necessary to argue-out the aesthetics of facedesian for film.

We appreciate that some of our customers are making use of one set of matrices and by adjusting set sizes are obtaining results more acceptable than those shown on page 16. Whilst accepting this fact, we would still prefer customers to make use of the correct set of matrices and it is for this reason we show how a face such as Bembo can be distorted by the use of an incorrect set of matrices.

The rest of the faces shown in this First Specimen have been deliberately put to the harshest possible test, that of an abrupt descent from 34 point to 10 point without any change of film matrices. The results should be reassuring to those who have been tempeted to condemn filmsetting on aesthetic grounds without sufficient sight of the evidence.

All typographic experts will be interested to learn that M. Adrian Frutiger, the designer of the already famous "Univers", is now at work upon a 'Monophoto' Series which has been specifically designed for filmsetting.

Copyfitting calculations are now available for all existing 'Monophoo' faces in all their possible sizes, and this information has been included, along with that for 'Monotrye' faces, in the latest edition of the manual *Scientific Copyfitting*. As there is a variation between the set sizes of 'Monotrye' and 'Monophou' faces, annateur layout mem may have to be warned never to depend upon their familiar 'Monotrye' specimen sheets, tracing sheets or copy-calculations for aid in making even the roughest visualizations or castoffs for filmstring on 'Monophou' machines.

The specimens shown here have all been developed to the same point on the "grev scale", and all therefore show the effect of that particular degree of opacity, as well as the effect of one particular process, offset lithography. It would need a fairly stout loose-leaf portfolio to show all the variations possible with any one face, in all its print-sizes, printed by the three different processes, and with such slight but perceptible intensifications or lightenings of "colour", as can be deliberately produced according to the time allowed for developing the image on the film. But from these brief showings it will at least be evident that a fair range of designs already exists, and that the wide sizerange opened up by a single set of film matrices has been achieved without any unpleasant departure from the standards set by the "parent" designs.

The Trade has sensibly demanded equivalents in film of the world-famous 'Monotype' faces, just as it was sensibly demanding, at the beginning of this century, equivalents in hot metal composition for the standard foundry faces of that epoch. In any period of technical transition, "recognizability" is of great practical importance to the innovators, who will be hearing the stern question "Is this as good as what we now have ?" long before they hear any tentative enquiry about new departures. But already one finds these new film faces being judged and liked on their own merits, without point-forpoint reference to their metal "parents"; and it is from that unprejudiced point of view that the public for filmsetting will eventually be looking out for new designs specially created for the Filmsetter.

I Long	noticed of active the 'C' of CCl
nere, I	nstead of using the 'C' set of film matrices
24 pt. ('B')	as designed for 14 to 24 point sizes of
22 pt. ('B')	'Monophoto' BEMBO <i>Series 270</i> , we have used the 'B' set. Compare the effects.
20 pt. ('B')	These lines from 'B' matrices
18 pt. ('B')	naturally look larger than
16 pt. ('B')	those in the examples opposite.
14 pt. ('B')	Here for purposes of comparison we show the effect of using the 'B' set of film matrices (designed for sizes 8 to 12 point) to set lines in FOURTERN point – instead of using the 'C' set. Compare with 'C' set lines on facing page. Note that both these four- teen point examples are set without extra interlinear space.

Here for purposes of comparison we show how TWELVE point lines would look, if instead of using the 'B' set of matrices designed for the 8 to 12 point sizes, you were to use the 'C' set which was designed for use in larger sizes.

AND HERE for purposes of comparison we show the effect of using the 'B' (8 to 12 point) set of film matrices in composing saves point. And this is how a footnote in six point would look if instead of using the appropriate 'A' set of film matrices, (as opposite) you were to use the 'B' set which is proportioned for everyal reading users 8 to 12 point.

Monop 24 pt. ('C')	hoto' BEMBO <i>Series 270:</i> for which there are three sets of size-range film matrices. The
22 pt. ('C')	settings, down to the double cross-rule, use the 'C' set of matrices (designed for sizes from 14
20 pt. ('C')	point up to 24 point). Roman and italic u. and l.c., and SMALL CAPS can be combined with Bold 428 .
18 pt. ('C')	This eighteen point size was produced using the 'C' set of film matrices as used for the larger sizes shown above.
16 pt. ('C')	This sixteen point size was produced with the same 'C' set of film matrices as was used for the 24, 22, 20, 18 and 14 point sizes.
14 pt. ('C')	Here you see the fourteen point size of 'Monophoto' Bembo Series 270. For purposes of comparison we are showing on the opposite page the effect of using the 'B' set for sizes larger than those for which it was designed, and of using the 'C' set for sizes below this 14 point, which is the smallest of the sizes for which these characters here were specifically proportioned.

10 10 1.2 1.2 -1.0 10 --10 -----

-

-

-

-

-

-

THE 'B' SET OF FILM MATRICES FOR 'MONOPHOTO' BEMBO SERIES NO. 270 IS FOR FILMSETTING IN SIZES FROM 8 TO 12 POINT.

Here you see the largest of the sizes for which the 'B' set of 'Monophoto' BEMBO 270 film matrices was designed. This is TWELVE point, set without interlinear spacing to a measure of 20 picas.

Here is the ELEVEN point size of 'Monophoto' Bembo, using the same 'B' set of film matrices designed for the eight to twelve point range of type sizes.

A swift adjustment of a 'MONOPHOTO' Filmsetter enables the same 'B' set of film matrices to produce this TEN point of 'Monophoto' Bembo Series 270. Here is the NINE point, using the same 'B' set of 'Monophoto' Bembo 270 film matrices.

And the same 'B' set was used for this filmsetting in EIGHT point.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV WXYZ & ÆG abcdefgiljklmnopqrstuvwxy2.80

abcdefghijklmnopqrstuvwxyzæœ fiffffiff ABCDEPGHIJKLMNOPQRSTUV

WXYZ&ÆE

abcdefghijklmnopqrstuvwxyzawfsfffffffff

THE 'A' SET OF 'MONOPHOTO' FILM MATRICES FOR BEMBO 270 IS CORRECTLY PROPORTIONED FOR 6 AND 7 POINT:

Here is a specimen of 'Monophoto' Bembo 270 in which the 'A' set of film matrices has been used to produce these lines in seven coint. The related Bold is Series 428. The same "A" set has here been used to set these lines in SIX point. These two smallest sizes have special need to be reproportioned for optical consistency.

'Monophoto' BASKERVILLE Ser. 169, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 FORT SIZES, USE THE A SET OF MATHEMA (SEE A) SET OF MATHEMA (SEE A) SET OF MATHEMA (SEE A) SET OF A SET

'Monophoto' BEMBO Series 270, see pages 16 and 17. The related Bold is Series 428

'Monophoto' BODONI Series 135, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in TEN POINT*. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 NORT SIZES , USE THE 'A' SET OF MATHICES Here is a spectrum of Series 135 in the siz point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 266.

'Monophoto' EHRHARDT Series 453, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in* TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point. FOR THE 7 AND 6 FORM SEED, LOF THE 'A' NET OF MATHICES Here is a specimen of Series 451 in the siz point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 572.

'Monophoto' GARAMOND Series 156, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in* TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7, AND 6 FORT SIZES, LISE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 156 in the avepoint site, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 202.

'Monophoto' GARAMOND Italic Series 174, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 4 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a spectrum of Sories 174 in the rise point stor, produced with the 'A' set of matrices which was also be used for 7 pt.

🛥 'Monophoto' GILL SANS Light 362, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

-

-

-

-



FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE YA'SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 262 in the its point take, produced with the 'A'set of matrices which can also be used for 7 pc. The related Bold is Series 275.

'Monophoto' GILL SANS Series 262, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.



The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 273 in the ix point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

'Monophoto' Gill Sans Ex. Bold 321, 24

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 321 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

'Monophoto' GILL SANS Bold Condensed 343, 24

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 343 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. THE MONOTYPE RECORDER

'Monophoto' GROTESQUE LIGHT 126, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE "A" SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 205 in the six point size, produced with the "A" set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 216

'Monophoto' GROTESQUE Series 215, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 215 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 216

'Monophoto' GROTESQUE Bold 216, 24

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specime of Series 216 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

'Monophoto' GROTesque Lt. Condensed Ser. 274, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point. FOR THE 2 MID 6 POINT SU225, USE THE X SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 274 in the six point size, preduced with the X' and ef matrices which can also be used for T pl. The rolated Bold in Series 318.

'Monophoto' HEADLINE BOLD Series 595, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in ten point*. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 385 in the s/x point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

'Monophoto' IMPRINT Series 101, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in* TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point. FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimized of Series for in the izy point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series are.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 2 in the siz point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 544.

Monophoto' OLD STYLE Series 2, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

'Monophoto' PLANTIN Series 110, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in* TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 FOINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 110 in the rix point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 194.

'Monophoto' ROCKWELL LIGHT 390, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point. FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Sories 330 in the air point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for T pt. The rolated Bold is Series 331.

'Monophoto' ROCKWELL Series 371, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 371 in the sizepoint size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pl. The related Bold is Series 391

'Monophoto' ROCKWELL Bold 391, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 331 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

'Monophoto' TIMES New Roman 327, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for *this paragraph in* TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

'Monophoto' TIMES Semi-Bold 421, 24 pt.

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in TEN POINT. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 421 in the sixpoint size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a spectrum of Series 327 in the six point size, produced with the 'A' set of

say point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt. The related Bold is Series 334.

'Monophoto' TIMES Light Caps 727, 24 point

The same matrices that were used to set the line in 24 point above were used here for this paragraph in ten point. This same 'B' set of film matrices can be used for any size from 8 up to 22 and 24 point.

FOR THE 7 AND 6 POINT SIZES, USE THE 'A' SET OF MATRICES Here is a specimen of Series 727 in the six point size, produced with the 'A' set of matrices which can also be used for 7 pt.

And still they come . . .

-

-

-

-

-10

-1

MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT SERIES 139, 12 POINT (SIZE 1) MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT SERIES 139, 12 POINT (SIZE 2) MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT SERIES 139, 12 POINT (SIZE 3)

*MONOPHOTO' SPARTAN BOLD SERIES 141, 12 POINT (SIZE 1) *MONOPHOTO' SPARTAN BOLD SERIES 141, 12 POINT (SIZE 2) *MONOPHOTO' SPARTAN BOLD SERIES 141, 12 POINT (SIZE 3) *MONOPHOTO' SPARTAN BOLD SERIES 141, 12 POINT (SIZE 4)

MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT CONDENSED SERIES 142, 12 POINT (SIZE 1) MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT CONDENSED SERIES 142, 12 POINT (SIZE 2) MONOPHOTO' SPARTAN LIGHT CONDENSED SERIES 142, 12 POINT (SIZE 3) MOMOPHOTO' SPARTAN LIGHT CONDENSED SERIES 140, 12 POINT (SIZE 4)

MONOPHOTO' SPARTAN CONDENSED SERIES 143, 12 POINT (SIZE 1) MONOPHOTO' SPARTAN CONDENSED SERIES 143, 12 POINT (SIZE 2) MONOPHOTO' SPARTAN CONDENSED SERIES 143, 12 POINT (SIZE 3) MONOPHOTO' SPARTAN CONDENSED SERIES 140, 12 POINT (SIZE 4)

NOTE: 6 point sizes are obtained from 'A' set of film matrices; 12, 18 and 24 point from the 'B' set.

Since the foregoing pages were printed, matrices have also become available for the following basic series:

* Arabic Naskh Series 549, 10 to 24 pt.
* Arabic Naskh Bold Series 649, 10 to 24 pt.
Baskerville Bold (Italic) Series 512, 8 to 24 pt.
Bembo Bold (Italic) Series 328, 8 to 12 pt.
Clarendon Series 12, 8 to 24 pt.
Gill Sans Ondensed Series 439, 5 pt.
Gill Sans Ondensed Series 439, 5 to 24 pt.
Gouldy Modern Series 249, 8 to 24 pt.
Gouldy Modern Series 249, 8 to 24 pt.
Gouldy Modern Series 249, 5 to 24 pt.

Jonic Series 343, 8 to 24 pt. (See "500 Years" Inset) Klang Series 590, 14 to 24 pt. Plannin Shortened Descenders Series 110(94, 8 to 24 pt. Plannin Light Series 113, 8 to 24 pt. Porson Greek (Capa and lower case) Series 106, 8 to 24 pt. Times Bold (Indic) Series 324, 8 to 24 pt. Times Bold (Table) Series 324, 8 to 24 pt.

* Additional characters are available for this fount to make it suitable for the composition of Urdu.

Arabic in all its glory

Of all the major scripts of the world those within the "Arabic" group have most to gain from the coming of the Filmsetter. Not only can an essentially

هٰذَا هُوَ نَمُوذَجٌ مِنَ االمُونُوفُوتُو ا لِلْحُرُوفِ النَّسْخ الْمَشْكُولَةِ نُنْط ٢٤ مَحْمَعَة ٥٨٩ الأُنْهَاتُ التي أَسْتَعْمِلُتْ لِعَمَنُ السَّطْرِ السَّابِقِ مِنْ بُنُط ٢٤ مِيَ نَفْسُهُا أَنِّي التَّقْدِلَتَ مُنَّا فِي هَلِّهِ الْتَقْرُةِ مِنْ بُنُط ١٢ وَحَدْدِهِ الْأُمْهَاتُ نَفَسُهَا يُمْكِنُ السَّعْمَالُهَا لِأَى حَجْم مِنْ بُنْط A specimen of 'Monothoto' accented Arabic, Series 589 in 24 and 12 didot. ١٢ ال كما ٢٠

"calligraphic" script be set forth with all the advantages of linked and overlapping characters to its obvious aesthetic advantage: what is just as striking to the printer is the economic gain made possible

by a method which involves no ink-spread thickening of the sometimes very small "counters" (enclosed white of the letters). A size of Arabic which would be difficult to read in a print from metal type remains brilliantly clear and legible in filmsetting. The examples in the illustration below represent many very attractive examples of work so composed by The Offset Press Inc. of Tehran, and equally interesting examples from the Bank Melli Press of Tehran are represented in this issue by a page from a telephone directory.

درختنده لرین ستار گان بیستگانه دیشتاراست. افزسانی و پاییزرگامنان جانانکه خاآنها را از زمیزین پینیم از جنا ارگانورتورب باگانه اید. این رمنده در بر خار گانور باگان و نایا ، ایک ا 410 Ada



انتسالاطرفر مترواست. مترازنیست. شکلههاییکای اینمسته مامنان نخیت که جدگزندیان ستگاهتر فرفیهار ریسمای را شدر اسم ۱۰۰

اگر میداند با تکهان منظم و با به مرار ماری برای این ا اور میکود بیش داری میدانی از فراهه در پی میدان کا هان مردان از در استگههای فرا این که رستانهای استان اینکس مید مردان فار فاری میدانند در افراه میدانی و بیچ مسار مای در میدان فارق این می کامانی .

ارین کامیتی میسانیدی و های در این میشود به این و میتریند. این کامیتی میسانیدی و هایی را ۱۱ بیلوشت کام میترین است است. معینه های کامیترین میکار از مشیر دارد. این حالت کامیت کست آخرین مسافر دار بردیم فرایشگراند.

محینات کار فرانین را از غلقین سلند (ای سردینی داد. به استان گانو و اکتیا را اطل را با گردین آست. رنگ کار ادر عادان بجینالرار دارسهایی را ۲ دلیموی آنیاست و سازمیند طال را نگر زندگی کند. محکول فرا از برام واعقیات.

> ىدىنى قاھ يىلىش، بالىيىتەرقىن بىلالىيىدە بالاقتى (زالا تەرىكا يىيە). توقى بارىلىق يەرىكەتتىرى

محد در با بد شیم بردشد. مربع از مراهد مرجد رجب کا دکور مدینلز را ایدو م

ما به مرادی در میدند در ماه کمور میه اینمانیه میده و تورید می در اینده میراند و بریم ویدو کند اینده میدونم این این مورد ماه می کدود میده میده میده این این اینده و معمومان مودود میدود. به میده می

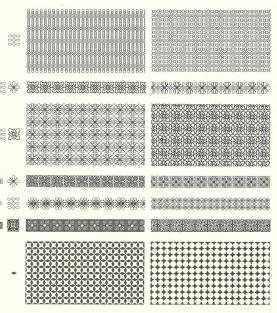
and the second second

مر و معدرات در و و و وراد و المراج و المراج و المراج و المراج و المراج



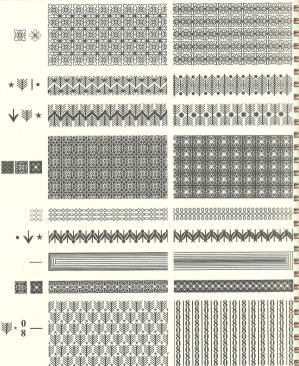
Possibilities for filmset Borders and Rules

Though the range of Borders available is not yet large, superimposition gives a wide variety of designs. Letters, numerals and special sorts can also be used, the size varied and the colour reversed.



25

THE MONOTYPE RECORDER



26

'Monophoto' Filmsetters at work around the world

At Monotype House in London, for the three weeks beginning 17th May, an Exhibition will be held of books, periodicals and general commercial printing composed on 'Monophoto' Filmsetters by printing houses in many parts of the world. It will be opened by Mr. Vivian Ridler, The Printer to the University of Oxford - himself a distinguished "user" of the Filmsetter, which has been at work for some months at the OXFORD UNIVERSITY PRESS (Fig.1). The insets to this number of the Monotype Recorder will give some idea of the variety of the work to be exhibited at Fetter Lane, and the range of processes open to filmsetting printers. The Corporation acknowledges with gratitude the generosity of its customers in providing - in many cases at short notice following a very recent installation - the "realistic evidence" of day-by-day successes under competitive conditions which is now for the first time being brought together for public exhibition.

By no means all of the most recent or most distant installations will be represented by examples. But the number that are, will undoubtedly be a revelation in itself to some visitors. In fact this Special Number of our journal, and the Eshibition which accompanies it, may be said to mark the end of that short and exciting period in which every new purchaser of the Filmester could fairly rank himself among the Fioneer Users of the machine. That proud tile must be reserved for those who backed their judgement before the present wealth of confirming evidence was revealed in this sorting of 1061.

"Monophoto' Filmsetters, which are of course entirely British-made unde British control, were at work in South Africa, in America, and in France before they appeared in any plant in the United Kingdom. In the coversionskip: priority and the set way purkers and the by Mr. S. A. Alywang, the Government Printer, (third from left in Fig.2), and has staff. Almost four years age the Eddon of this journal, assured at the kinart, hav purks privile the coversion of the neburg (Fig.2) that the Monopy press, and any star assured at the kinart, hav purks privile the possibilities of its own investion In Philadelphia, U.S.A., the source and the privation of the privation of the points its own investion In Philadelphia, U.S.A., the famous composing house of WETCOTT & THOMSON INC. were among the first in the world to install a 'Monophoto' Filmsetter, and are now operating two of them. Locast square TryGoRayHEB Not. Cfloring cago (whose fine new bailding was recently opened) were also among the earliest users in the dayb before "separate matrices" were available. So was the great establishment of citarifs tutosis in Parls, who are in the star before the star of the star were also among the earliest users in Parls, who are were also among were since repeated their order. Met. Reginant and have since repeated their order. Met. R. Farmer, their Managing Director, contributes some brisk observations to this number.

Other British users "speak for themselves" between these covers. Mr. Oliver Burridge of FILMSET LTD., Crawley, gives some impressive facts and figures



Fig.1 Dr. John Fell (1625-1686), principal Benefactor of the Oxford University Press, looks down with approval while Mr. Vivian Ridler, The Printer to the University, discusses a 'Monophoto' film matrix case with Mr.K.Beckley, the operator, at the University Press.

THE MONOTYPE RECORDER



Fig.2 At the Government Printing and Stationery Department, Pratoria.

about the production by film of that giant of novels. Tolstoy's War and Pacac, and the inset which he has kindly provided shows a remarkable instance of the Filmeteric's capabilities. B.A.SPHINTBEITD. Of Over Wallop, near Stockbridge, have entertainingly but practically explained their working methods in the eight pages they wrote and produced for this number. Mr. Rowley Atterbury contributes a spirited account of the welcome given to the machine at the warTBEMAR PRESS LTD. Mr. Anthony Brown of BROWN KNIGHT & TRNGOTT LTD. (who filmset and printed the text pages of this number) speaks for all users in "telling the customer" how to make the most of what the machine offres them.

The firm of suvrine source is constrained and the use of powdereds exchaing, erect manufactures in the use of powdereds exchaing, erec strategies on the survey of the British Printer; in one of the handsome and informative advertisements which this house has been issuing. In Glasgov, trynstritting survey and the series undertaing trade dimensiting for a moldy growing clientele, From Mr.G.H.Dunmore, Technical Manager, of the celobrated firm of Luxobor PAAGONI Trocomes assurance that they are "very pleased" with the adaptability of their 'Monophony Plintsetter to a highly specialized and intricate problem in composition.

The Filmsetter has played its part in one of the most spectacular success stories of the modern printing industry, that of the UNION PROCESS ENGRAVING



Fig.3 Mr. H. Keartland (centre) is Managing Director of the Keartland Press Psy. Ltd. Johannesburg.



Fig.4 At Filmset Ltd. Cratoley: one of the earliest installations in the U.K.



Fig.5 The Union Process Engraving Co's new building in Cape Town. (Photograph reproduced by courtesy of J.N.Hardwick, Cape Town)

& STEREO CO. (1940) PTY., LTD., of Cape Town, which this year celebrates its 21st anniversary. At the end of 1945 the staff numbered but 12 and a period of re-organization was then commenced. Grave difficulties were met but experience is a great teacher and courageous replanning, foresight and hard team-work made it possible to re-invest nearly £30,000 in new plant within six years. The 18,000 square feet of the new building (Fig.5) already requires further extensions. Mr. Norman Barrett, general manager since 1946 and governing director since the death of his father, P.N.Barrett, in 1957, helieves that the future should see remarkable developments in the combination of 'Monophoto' Filmsetters and powderless-etched curved plates on rotary letterpress machines. "Success in the printing trade", he says, "will be the prize of those firms who have a specialized plan for the future, not accepting the conventional as the inevitable."

The success of the Filmaetter at PHOTPRE COMPO-STITON FTY. LTD. 65 Sydney, described on pp.11 and 12 by Eric Holt, must be partly responsible for the number of machines now on order for other houses in Australia; and earlier South African successes must have helped to confirm the judgement of the PHOTOCRAPHIC TYPESETTING GUILD PTY. LTD. of Johanneburg, where a machine is now in full production (Fig.g). Certainly the "wholly film" plant now vising in Thrindia of CARMERDA FURSTRA LTD.

owes its equipment with a 'Monophoto' machine to the advice of experienced users in England (see p.10).

Two quite separate houses in Tehran, each large and prosperous, independently realized the advantages of the Filmsetter for work in the Arabic script [THE OFFSET PRESS INC. (Fig.6) and BANK MELLI PRESS



Fig.6 H.I.M. The Shah of Persia impects the Filmsetter at the Offset Press Inc., Tehran.



Fig.7 Setting the new Telephone Directory in "Monophoto" Iranian Series 507 at the Bank Melli Press, Tehran.

(Fig.7)]; examples of their work, and of that of the JAVED PRESS of Karachi, will undoubtedly attract special interest at the Exhibition. So will the examples from some celebrated Continental houses, including those of IMP. HENRI WAUTERS of Brussels, where two 'Monophoto' Filmsetters (Fig.8) handle such a wide range of periodical and general work, and o. BRANDSTETTER of Wiesbaden, whose distinguished use of the machine in catalogue work is represented here by an inset. The firm of MONOSET, Kastrup, was the first in Denmark to install a Filmsetter and is making important use of it in complex scientific settings. The world-famous AKADEMIE FÜR DAS GRAPHISCHE GEWERBE in Munich now possesses its 'Monophoto' Filmsetter, and its first examples are awaited with keen interest. Other recent installations have been made in Czechoslovakia (SVOBODA ZAVODI, Prague) and Hungary (ATHENAEUM NYOMDA, Budapest) where a considerable amount of work is printed by the Photogravure process.

For beauty and grandeur, it will be hard for any other item to match the illustrated Bible of 1,222 quarto pages that has recently been filmset in 9 point 'Monophoto' Times New Roman by the house of HVENNAM & ZONEN of Wageningen, Holland. It will stand among the principal "incunabula" of the new epech of film.

Many more names could be mentioned, of firms that are even now accepting, or still eagerly awaiting, delivery of a 'Monophoto' Filmsetter. Those whom we have mentioned here, including some whose examples must await the inspection of visitors to the Exhibition, are recorded as the earliest of what promises to be a long and very widespread list of users of the machine. The Corporation shared with some of these pioneers the anxieties and triumphs of the period, in which make-up problems were not yet so easily solved as they are today in the light of films and instructional literature derived from much initial experiment. As in the case of any new invention, the manufacturers had much to learn from the reports of the men who were risking their judgement in working plants. This wholly film-set number of the Monotype Recorder is dedicated, in gratitude and friendship, to those First Users throughout the world whose advice, creative criticisms and freely shared experience played such a formative part in the destiny of the Filmsetter.



Fig.8 The two Filmsetters at Imp. Henri Wauters, Brussels.



Fig.9 At the Photographic Typesetting Guild Pty. Ltd., Johannesburg, Mr.L. Upfold is Keyboard and Filmsetter Operator.

The Monotype Corporation Limited Pictorial Machinery Limited a subsidiary

The Monotype Corporation Limited Registered Office: 43 Fetter Lane, London E.C.4. Fleet Street 8351 Head Office and Works: Salfords, Redhill, Surrey. Redhill 4641

Pictorial Machinery Limited: Kelvin Way, Manor Royal, Crawley, Sussex. Crawley 1520

BRANCHES

Birmingham Legal and General Buildings, 8 Waterloo Street. Midland 1968 Bristol West India House, 54 Baldwin Street, Bristol 24452 Dublin 39 Lower Ormond Quay. Dublin 74667 Edinburgh 45 Hanover Street. Caledonian 2909 Harrogate 12a-14 West Park Harrogate 6450 Argentina Wiggins Teape Argentina S.A., Maipú 924, Buenos Aires Australia The Monotype Corporation of Australia Pty. Limited, 100-14 Chalmers Street, Sydney, N.S.W.: 167 Little Bourke Street, Melbourne, Victoria Brazil Companhia Lanston do Brasil S.A. Rua Soutos Rodriaues 100. Rio de Janeiro Burma S. Oppenheimer & Company Limited. 550-2 Merchant Street, Rangoon Canada Monotype Company of Canada Limited. 263 Adelaide Street West, Toronto 1, Ontario Ceylon The Monotype Corporation Limited, 3 Flower Road, Colombo Chile Juan Markiewitz Munter, Casilla 3328, Santiago Colombia Miguel Joseph & Cia. Ltda., Abartado Aereo No. 5357, Bogota Egypt Mr. Joseph Lindell, (P.O. Box 1010) 23 Sh. Abdel Khalek Sarwat, Cairo Far East The Monotype Corporation (Far East) Limited, 307-9 Marina House, Queen's Road Central, Hong Kong; Lendrum (Pacific) Limited. Yusen Building, 20, 2-chome Marunouchi, Chivoda-ku, Tokyo; Lendrum (Eastern) Limited. Crosby House, Robinson Road, Singapore; Wiggins Teape (Malaya) Limited, 73 Ambang Road, Kuala Lumbur, Malava India The Monotype Corporation Limited, 8 Mission Row Extension, Calcutta 1: India House, Opp. G.P.O., Bombay 1; 18 Second Line Beach, Madras 1; Vohra House, 25 Asaf Ali Road, New Delhi 1; Medina House, 22 Residency Road, Bangalore; 23 Edmonstone Road, Allahabad Indonesia P. T. Upigrafin. Israel Palewco Limited, 20 Hamashbir Street, Tel Aviv Lebanon R. Kachan (Representative), B.P. 1119, Beyrouth New Zealand Morrison & Morrison Limited, 208-10 Madras Street, Christchurch Pakistan The Monotype Corporation Limited, 13 Muntaz Street, Off Durand Road, Lahore; Haji Building, Thadomal Khushal Das Road, Off McLeod Road, Karachi 1; 8 Purana Paltan, Dacca Peru Sadolin & Stimman S.A., Apartado No. 159, Lima South Africa Monotype Machinery (S.A.) Limited, Monotype House, 58 Siemert Road, New Doornfontein, Johannesburg: 84-6 Buitengracht Street, Cate Town Thailand Thai Watana Panich, 599 Mitrichit Road, Bangkok United States of America Lanston Industries Inc., Lanston Monotype Division, Monotype House 'G' Street, below Erie Avenue, Philadelphia 34, Pa.; 630 - 3rd Avenue, New York 17, N.Y.; Room 1150, Transportation Building., 608 South Dearborn Street, Chicago, Ill.; 1362 Spring Street,

N.W., Atlanta, Ga.; 115 New Montgomery Street, San Francisco 5, California Uruguay José Castiglioni (h) S.A., Ituzaingo 1533, Montevideo West Africa The Monotyne Corporation Limited. Monotype House, 60 Campbell Street, Lagos, Nigeria Austria L. A. Rode, Zentagasse 22, Vienna V Belgium and Luxembourg The Monotype Marketing Company Limited, 29 Rue du Commerce, Brussels IV Denmark Hugo V. Larsen, Vester Voldgade 115, Cobenhagen V Finland Kiriateollisuusasioimisto Osakeyhtiö. France Société Anonyme Monotype, 85 Avenue Denfert-Rochereau, Paris 14e Germany Setzmaschinen-Fabrik Monotype G.m.b.H., Arnsburgerstrasse 68-70, Frankfurt am Main; Lahnstrasse 10. Berlin-Neukölln Greece Electrotype Trading and Technical Company Limited, Kanigos Street 6, Athens Holland The Monotype Corporation Limited. Keizersgracht 142, Amsterdam (Iceland Snæbiörn Jónsson, 7 Holtsgata, Reykjavik Italy Agenzia Generale Italiana Macchine Monotype, Corso Matteotti 19, Turin; Via Labicana 92, Rome Norway Olaf Gulowsen A.S., Grensen 5-7, Oslo Portugal Monotype Portuguesa, Lda., Rua dos Lusiadas 8a, Lisbon Spain F. Lozano Navarro, Doctor Esquerdo 16, Madrid Sweden A. B. Maskinfirman Monotype, Fogdevägen 108, Stockholm, Johanneshov Switzerland The Monotype Corporation Limited, Aarbergergasse 56, Berne Turkey Burkhard Gantenbein & Company, Ich Han No. 2, 23-8 (P.O. Box 176), Istanbul-Galata Enquiries regarding Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Roumania, U.S.S.R., & Yugoslavia, should be addressed to: The Monotype Corporation Ltd., Salfords, Redhill, Surrey, England AGENTS FOR PICTORIAL MACHINERY LIMITED in addition to those of The Monotype Corporation Limited Finland Kirjatarvike Ov, Salomonkati 17a, Helsinka Holland Grafische Machinehandel v.h. P. van Dijk N.V., Romand Gransche Machinenander v.h. F. van Warmoesstraat 155, Amsterdam C Italy Intergraf S.R.L., Via Pompeo z, Milan Lebanon Fonderic Typographique Orientale, Avenue de Damas, Building Honsi, Beyrouth New Zealand T. S. Wilson & Gollin Limited, 1 54 Durham Street, Christchurch (Powderless etching only) Norway Oscar Skotvedt Maskin A/S, P.O. Box 56, Kirkegatan 10, Oslo (Powderless etching only) Philippines Smith Bell & Company Limited, 215 Juan Luna Street, Manila Sweden Georg Bolle A/B, Vretenborsgvägen 14, Stockholm 42 (Powderless etching only) Thailand Half-Tone Trading Company, P.O. Box 688, Bangkok

The Monotype Corporation Limited is a registered user of Trade Mark 'Lithotex' and the registered proprietor of Trade Mark 'Monotype'.

